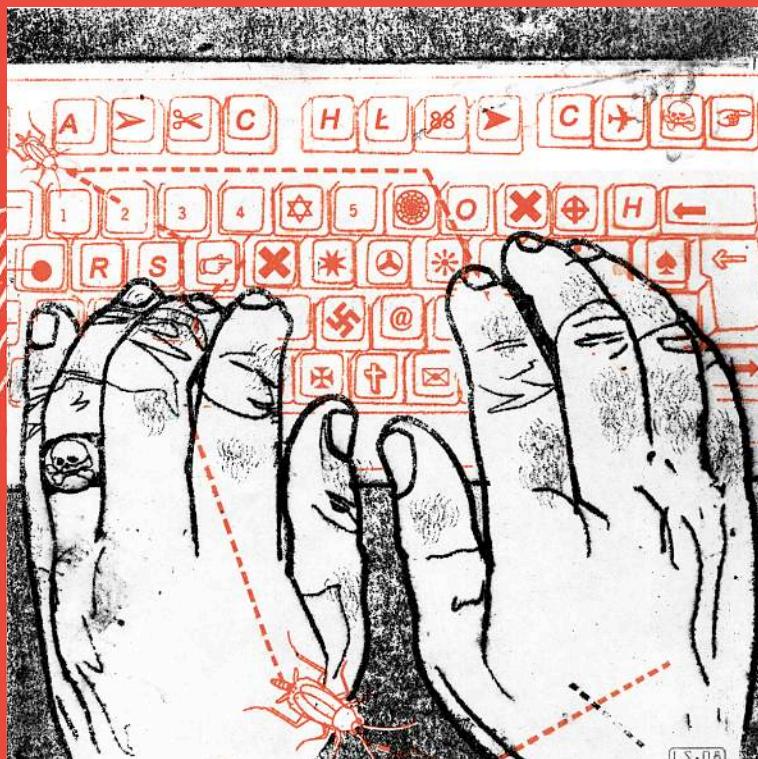


TANGRAM21

Bulletin der EKR
Mai 2008

Bulletin de la CFR
Mai 2008

Bollettino della CFR
Maggio 2008



Internet



Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission gegen Rassismus EKR Commission fédérale contre le racisme CFR Commissione federale contro il razzismo CFR

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Indice

• • • • • Editorial / Editorial / Editoriale

- | | | |
|---|--|-------------|
| 5 | Enthemmte Meinungsfreiheit im Internet | Doris Angst |
| 6 | Désinhibition de la liberté d'opinion sur Internet | |
| 7 | Libertà d'opinione ad oltranza in Internet | |

• • • • • Aus der Kommission / Nouvelles de la commission /

La commissione informa

- | | | |
|----|--|--|
| 8 | Medienmitteilungen / Communiqués aux medias / Comunicati stampa | |
| 10 | Publikationen / Publications / Pubblicazioni | |
| 14 | Fälle aus der Beratung / Cas tirés de la pratique / Casistica del servizio di consulenza | |

Internet

Virtuelle Kommunikation / La communication virtuelle / La comunicazione virtuale

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 19 | Kann der Rassismus im Internet überleben? | Hans Geser |
| 27 | Le racisme pourra-t-il survivre sur Internet? | |
| 27 | Può sopravvivere il razzismo in Internet? | |
| 20 | Kleines Internet-Glossar | Robert van de Pol |
| 22 | Petit glossaire Internet | |
| 24 | Piccolo glossario Internet | |
| 28 | Liberté d'expression et enjeu éthique | Daniel Cornu |
| 29 | Meinungsfreiheit als ethische Herausforderung | |
| 30 | Libertà di espressione ed etica | |
| 31 | Razzismo, spazio pubblico e democrazia | Matteo Gianni |
| 34 | Rassismus, öffentlicher Raum und Demokratie | |
| 34 | Racisme, espace public et démocratie | |

Rechtsschutz auf dem Netz / La régulation des infractions sur la toile / Regolamentazione delle infrazioni commesse nella rete

- | | | |
|----|---|----------------|
| 2 | | |
| 36 | Die Koordinationsstelle zur Bekämpfung der Internet-Kriminalität (KOBIK) | Peter Alborn, |
| 39 | Le Service de coordination de la lutte contre la criminalité sur Internet (SCOCI) | Philipp Kronig |
| 39 | Il Servizio di coordinazione per la lotta contro la criminalità su Internet (SCOCI) | |
| 40 | La diffusion de messages racistes sur Internet: quelques considérations | Stéphane Werly |
| 42 | Überlegungen zur Verbreitung rassistischer Meldungen übers Internet | |
| 43 | Alcune osservazioni sulla diffusione di messaggi razzisti in Internet | |
| 44 | Medium Internet als Falle | Doris Angst |
| 44 | Internet et ses pièges | |
| 45 | Quando Internet si trasforma in una trappola | |

46	La discriminazione razziale nella comunicazione sul web: libertà e limiti	Mario Branda
50	<i>Rassendiskriminierung auf dem Web: Freiheit und Grenzen</i>	
51	<i>La discrimination raciale sur le web: libertés et limites</i>	
52	Strafbare Handlungen im Internet – Wer ist verantwortlich?	Christian Schwarzenegger
55	<i>Qui est responsable en cas de cybercriminalité?</i>	
56	<i>Reati commessi in Internet: a chi la responsabilità?</i>	
53	Drei internationale Instrumente gegen Kriminalität und Rassismus im Internet	
55	<i>Trois instruments internationaux pour lutter contre la cybercriminalité et le cyberracisme</i>	
56	<i>Tre strumenti internazionali contro la criminalità e il razzismo in Internet</i>	
 Rassistische Online-Plattformen / Les plateformes racistes / Le piattaforme razziste		
58	Une nouvelle génération de cybernazis?	Daniel Schweizer
61	<i>Eine neue Generation von Cyber-Nazis?</i>	
62	<i>Una nuova generazione di cibernazisti?</i>	
63	Rassismus «made in Switzerland», global verbreitet	Hans Stutz
67	<i>Racisme «made in Switzerland» diffusé dans le monde</i>	
67	<i>Razzismo «made in Switzerland», diffusione globale</i>	
68	Fétichisation de l'identité: les discours extrêmes sur le Web	David Gerber
71	<i>Fetischisierung der Identität: Extremistische Diskurse auf dem Netz</i>	
72	<i>Feticizzazione dell'identità: i discorsi estremi sul Web</i>	
74	Rassismus und Gewalt im Internet. Diskussion zur Gefährdung von Kindern und Jugendlichen	Olivier Steiner
77	<i>Les enfants et les jeunes sont-ils menacés par le racisme et la violence diffusés sur Internet?</i>	
78	<i>Razzismo e violenza in Internet: una minaccia per i minori?</i>	
 Die Rolle des Internets in der Rassismusbekämpfung / Lutte contre le racisme – le rôle d'Internet / Lotta al razzismo – il ruolo di Internet		
79	Internet-Streetworking gegen Rassismus	Doris Angst
83	<i>Streetworking contre le racisme sur Internet</i>	
84	<i>Streetworking in Internet contro il razzismo</i>	
85	Handbuch für die Beratung von Betroffenen von rassistischer Diskriminierung	Wiebke Döring
87	<i>Manuel destiné aux services de consultation pour les victimes de discrimination raciale</i>	
87	<i>Manuale per i servizi di consulenza a favore delle vittime di discriminazione razziale</i>	
89	Prévention du racisme sur Internet: www.ciao.ch	
91	<i>Rassismusprävention auf dem Netz: www.ciao.ch</i>	
92	<i>Prevenzione del razzismo su Internet: www.ciao.ch</i>	

• • • • • Panorama

FRB / SLR / SLR

- 93 Rassistische Diskriminierung im Spital – ein schmerhaftes Tabu Christine Kopp
94 Discrimination raciale à l'hôpital – un douloureux tabou
96 Razzismo negli ospedali – un tabù doloroso

97 Finanzhilfen für Projekte zur Rassismusbekämpfung
98 Aides financières pour des projets contre le racisme
98 Aiuti finanziari per progetti contro il razzismo

Fachstelle Extremismus in der Armee / Service spécialisé Extrémisme dans l'armée / Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito

- 99 Null-Toleranz-Strategie
100 Stratégie de la tolérance zéro
101 Strategia di tolleranza zero

• • • • • Bonnes pratiques

- 102 Lausanne s'engage contre le racisme Gabriela Amarelle

103 Kommentar von Prof. Marcel Alexander Niggli zur Rassendiskriminierungsstrafnorm Marcel Alexander Niggli

104 Bernhard Stegmann – musique de la tolérance Emmanuelle Houlmann
Bernhard Stegmann – Musik der Toleranz

• • • • • Hinweise / Annonces / Avvisi

- 105 Woche der Religionen IRAS COTIS
105 Semaine des religions
106 Settimana delle religioni

• • • • • Bestellungen / Commandes / Ordinazioni

- U3 Impressum

Editorial Editorial Editoriale

Doris Angst

Leiterin Sekretariat EKR / Responsable du secrétariat de la CFR / Responsabile della segreteria della CFR

Enthemmte Meinungsfreiheit im Internet

Mit dem Thema «Internet» versucht das Bulletin TANGRAM Nr. 21 der EKR eine Antwort auf die Frage zu finden, ob das Medium Internet Rassismus eher verstärke oder, ganz im Gegenteil, die Abwehr von Rassismus intensiviere. Die Antwort muss lauten: sowohl als auch.

Dies erstaunt weiter nicht, denn das Internet ist ein Vehikel zur Verbreitung von Inhalten, Meinungen, Ideologien und als Kommunikationsträger neutral. Vielleicht könnte man als Zusammenfassung der Dossierartikel sagen, die vom World Wide Web hervorgerufene Verbreitung und Beschleunigung von Gedanken, Ideologien und Meinungen habe die Themen «Rassismus» und «Antirassismus» nicht im Inhalt verändert, aber deren Intensität in Zeit und Raum vervielfältigt.

Intensiv sind Diskussionen in Webforen oder Blogs, wo Meinungen in eruptiver Spontaneität und Geschwindigkeit niedergeschrieben werden, was bis anhin nur dem gesprochenen Wort vorbehalten war. Intensiv und vor allem ungefiltert gibt ein Jugendlicher seine kruden Ansichten von sich und stellt diese – vielleicht nächtens am Computer sitzend und von den Eltern völlig unberichtet – auf seine neonazistisch ausgerichtete Website. Als intensiv kann man auch die Mobilisierungsaufrufe antifaschistischer Bewegungen in der virtuellen Welt bezeichnen.

Die prinzipielle Herausforderung des Internets – sowohl in gesellschaftlicher als auch juristischer Hinsicht – ist die Enthemmung der Meinungsfreiheit. Was vorher nur verbal geäussert oder in geschlossenen und privaten Zirkeln herumgezeigt wurde, steht nun öffentlich zugänglich auf dem Netz und

erfährt damit eine vorher unbekannte Verwesentlichung und Dauerhaftigkeit. Aus Worten und Andeutungen unter Privaten werden öffentliche Taten – unter Umständen auch solche, die strafrechtlich belangt werden müssen. Mehrere Artikel im Bulletin TANGRAM Nr. 21 befassen sich mit dieser Entgrenzung und definieren Rahmenbedingungen der Meinungsfreiheit im digitalen Zeitalter.

Bedenklicher als die Intensivierung der Debatten und Diskurse, die übers Netz ja auch eine Demokratisierung erfahren, ist die stetige Präsenz extremistischen Gedankenguts auf dem Netz. Hier bauen harte Ideologien aller Welt eine virtuelle Burg, der nur mit rechtsstaatlichen und koordinierten Massnahmen auf internationaler Ebene beizukommen ist. Internationale Bemühungen wie die Cybercrime-Konvention des Europarats oder der UNO-Weltinformationsgipfel sind deshalb zu begrüssen. Im Aufspüren extremistischer Beziehungsnetze sind die Strafverfolgungsbehörden auch auf die Wachsamkeit der Bürgerinnen und Bürger und auf Informationen von aufs Web spezialisierten Rassismusbekämpfern angewiesen.

Désinhibition de la liberté d'opinion sur Internet

En choisissant «Internet» comme sujet de la 21^e édition du bulletin TANGRAM, la CFR cherche une réponse à la question suivante: ce média renforce-t-il le racisme ou, au contraire, intensifie-t-il la lutte contre ce dernier? La réponse est: les deux.

Rien d'étonnant à cela, car Internet est un vecteur de diffusion de contenus, d'opinions, d'idéologies. Par ailleurs, c'est une plate-forme de communication neutre. Pour résumer les articles qui constituent ce dossier, peut-être pourrait-on dire que si l'accélération de la diffusion de la pensée, d'idéologies et d'opinions par le World Wide Web n'a rien changé sur le fond aux thèmes du racisme et de la lutte contre le racisme, elle en a, en revanche, démultiplié l'intensité dans le temps et dans l'espace.

Les discussions sont intenses, tant dans les forums internet que dans les blogs où les opinions sont exprimées avec une spontanéité et à une vitesse qui étaient réservées jusqu'à présent à la parole orale. Un jeune n'hésite pas à faire crûment part de ses opinions les plus osées sur son site Internet à connotation néonazie, peut-être la nuit, assis devant son ordinateur et à l'insu de ses parents. On pourrait aussi qualifier d'intenses les appels à la mobilisation lancés par des mouvements antifascistes dans le monde virtuel.

Le défi que pose Internet sur le fond, du point de vue tant intellectuel que juridique, est la désinhibition de la liberté d'opinion. Ce que l'on n'exprimait que verbalement ou que l'on ne montrait que dans un cercle privé est aujourd'hui accessible à tous sur la Toile, gagnant ainsi une importance et une durabilité inconnues jusque-là. Les allusions ou les

mots échangés entre particuliers deviennent des actes publics, parfois pénallement répréhensibles. Plusieurs articles du présent numéro de TANGRAM traitent de cette abolition des limites et définissent les conditions cadres de la liberté d'opinion à l'ère numérique.

Cela dit, la présence permanente des idées extrémistes sur la Toile est plus inquiétante que l'intensification des débats et des discussions qui connaissent une certaine démocratisation grâce à Internet. Les idéologies dures du monde entier bâissent une forteresse digitale que l'on ne peut démanteler qu'en adoptant des mesures relevant d'un Etat de droit et coordonnées à l'échelle internationale. C'est pourquoi il faut saluer les efforts de coopération internationale comme la Convention contre la cybercriminalité du Conseil de l'Europe ou le Sommet mondial de l'information de l'ONU. Les autorités de poursuite pénale dépendent aussi de la vigilance des citoyennes et des citoyens et de l'information fournie par les spécialistes de la lutte contre le racisme pour démanteler les réseaux extrémistes.

Libertà d'opinione ad oltranza in Internet

In questa edizione di TANGRAM la Commissione federale contro il razzismo (CFR) intende riflettere sul rapporto tra Internet e razzismo: la rete agevola la diffusione del razzismo o, al contrario, questo canale di comunicazione è una risorsa per intensificare la lotta antirazzista? La risposta è ambivalente.

Come strumento di comunicazione e veicolo di contenuti, opinioni, ideologie Internet è di per sé neutrale. Riassumendo gli articoli sul tema potremmo dire che se le idee, le ideologie e le opinioni su «razzismo» e «antirazzismo» che circolano in Internet sono sostanzialmente le stesse, diversa è l'intensità della diffusione nel tempo e nello spazio, con un aumento esponenziale della velocità e della pervasività.

Intensamente si discute nei forum web o nei blog, che registrano il fluire di pensieri battuti sulla tastiera di getto, con assoluta naturalezza (più spontaneità sarebbe possibile soltanto con il parlato). Intensamente e, soprattutto, senza filtri, un giovane può lasciarsi andare in rozze considerazioni nella sua pagina web dai contenuti neonazisti, magari appartato davanti al computer, durante le ore notturne, senza che i genitori ne sappiano nulla. Intensamente riecheggiano nel mondo virtuale anche gli appelli alla mobilitazione dei movimenti antifascisti.

La sfida principale che pone Internet, sia sotto il profilo sociale che giuridico, è la dissoluzione di ogni filtro alla libertà d'espressione. Ciò che una volta era espresso soltanto verbalmente o in cerchie chiuse e nella sfera privata, ora circola in Internet sotto gli occhi di tutti sostanziandosi in modo persistente nel tempo. Scambi di parole o allusioni tra

privati diventano atti, in determinate circostanze anche fattispecie perseguitabili penalmente. Numerosi articoli di questa edizione di TANGRAM affrontano il problema della dilatazione smisurata di Internet proponendo una definizione sull'estensione della libertà d'opinione nell'era digitale.

Piuttosto che l'intensificazione di dibattiti e discorsi in Internet – comunque positiva perché rafforza la partecipazione democratica – desta preoccupazione la persistenza nella rete di segni e espressioni di estremismo politico. Le ideologie dure di tutto il mondo costruiscono in Internet il proprio fortilio virtuale, che può essere espugnato soltanto con misure coordinate a livello internazionale conformi ai principi dello Stato di diritto. Le iniziative intraprese a livello internazionale, come la Convenzione sulla criminalità informatica del Consiglio d'Europa o il Vertice mondiale dell'ONU sulla società dell'informazione sono dunque quanto mai benvenute. Ma, per sgominare le reti dell'estremismo, i magistrati fanno conto anche sulle segnalazioni di semplici cittadini sempre più guardinghi e specialisti nella lotta al razzismo su Internet.

Medienmitteilungen

Communiqués aux médias

Comunicati stampa

Sinnvolle Massnahme des Kaufmännischen Verbands Schweiz gegen Ausgrenzung von Lehrstellensuchenden

Könnte die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (EKR) einen Preis für vorbildliche Gegenmassnahmen gegen rassistische Diskriminierung verleihen, der Kaufmännische Verband Schweiz erhielte ihn für sein Pilotprojekt «smart selection».

Wie der Kaufmännische Verband Schweiz mitteilte, sollen in mindestens 40 Lehrbetrieben des Kantons Zürich rund 100 Lehrstellen in 20 Berufen in einem anonymisierten Bewerbungsverfahren vergeben werden. Die Lehrbetriebe können über Internet die Qualifikationen der anonymen Bewerberinnen und Bewerber prüfen und stellen ihrerseits ihre freien Lehrstellen vor. Mit der Kontaktplattform «smart selection» tritt KV Schweiz der offensichtlichen und mit wissenschaftlichen Studien belegten Diskriminierung von jungen Stellensuchenden entgegen, die aus ausländischen Gebieten kommen, welche in der Schweiz als problematisch empfunden werden.

Die EKR begrüßt diese Anstrengungen sehr, weil sie einerseits auf der individuellen Ebene den verletzenden Benachteiligungen entgegenwirken und anderseits mit der Schaffung einer erhöhten Chancengleichheit auch die gesamtgesellschaftlichen Verhältnisse verbessert werden können. Die Kommission ist überzeugt, dass alle Beteiligten mit diesem Projekt gute Erfahrungen machen werden, und hofft, dass dieses viele Nachahmer finden wird.

18. Oktober 2007

Mesures exemplaires de la Société suisse des employés de commerce contre l'exclusion de jeunes à la recherche de place d'apprentissage

Si elle pouvait décerner un prix distinguant l'adoption de mesures exemplaires de lutte contre la discrimination raciale, la Commission fédérale contre le racisme (CFR) l'attribuerait sans hésiter à la Société suisse des employés de commerce (SEC Suisse) pour son projet pilote «smart selection».

SEC Suisse a annoncé qu'au moins 40 entreprises formatrices du canton de Zurich vont proposer une centaine de places d'apprentissage dans 20 professions différentes en appliquant une procédure de postulation anonyme. Les entreprises présentent les places d'apprentissage libres sur Internet et examinent les candidatures anonymes par le même canal. Avec sa plateforme de contact «smart selection», SEC Suisse lutte concrètement contre la discrimination manifeste – attestée par des études scientifiques – dont sont victimes les jeunes provenant de pays perçus comme problématiques lorsqu'ils cherchent une place d'apprentissage.

La CFR salue cette initiative, qui non seulement combat la discrimination au niveau individuel, mais encore contribue à améliorer les rapports sociaux en général en promouvant l'égalité des chances. La CFR est persuadée que le projet pilote de SEC Suisse donnera entière satisfaction à toutes les parties concernées et souhaite qu'il fasse de nombreux émules.

18 octobre 2007

Iniziativa esemplare della Società svizzera degli impiegati di commercio contro l'esclusione di giovani alla ricerca di un posto di apprendistato

Se potesse conferire un premio per misure esemplari contro la discriminazione razziale, la Commissione federale contro il razzismo (CFR) lo attribuirebbe alla Società svizzera degli impiegati di commercio (SIC Svizzera) per il progetto pilota «smart selection».

Come annunciato dalla SIC Svizzera, una quarantina di aziende di tirocinio del Cantone di Zurigo assegneranno un centinaio di posti di apprendistato in 20 professioni diverse applicando una procedura di selezione anonimizzata. Le aziende possono presentare i posti di apprendistato disponibili e verificare le qualifiche delle candidature anonymous tramite Internet. Con la sua piattaforma di contatto «smart selection» la SIC Svizzera intende agire contro l'evidente e scientificamente provata discriminazione di cui sono vittima i giovani provenienti da Paesi considerati problematici in Svizzera.

La CFR saluta con favore questa iniziativa che non permette soltanto di combattere le discriminazioni offensive sul piano individuale, ma contribuisce anche a migliorare la situazione sociale in generale promuovendo in modo effettivo le pari opportunità. La CFR è convinta che questo progetto risulterà positivo per tutte le parti coinvolte e si augura che possa fare scuola in molti altri settori.

18 ottobre 2007

Publikationen Publications Pubblicazioni

Ausländer und ethnische Minderheiten in der Wahlkampfkommunikation – Analyse der massenmedialen Berichterstattung zu den Eidgenössischen Wahlen 2007

Eine vom Forschungsbereich Öffentlichkeit und Gesellschaft (fög) der Universität Zürich im Auftrag der EKR erarbeitete Studie zeigt auf: Im Wahlkampf 2007 wurden Ausländerinnen und Ausländer negativ typisiert und instrumentalisiert. Dabei waren insbesondere Muslime und jugendliche Ausländer die Zielscheibe.

Die Studie basiert auf der Analyse von sieben Tages-, zwei Wochen- und vier Sonntagszeitungen sowie den Hauptnachrichtensendungen in den drei Sprachregionen. Drei Viertel der festgestellten negativen Darstellungen von Ausländern und Minderheitenangehörigen wurden von der SVP vorgenommen. Ihre Strategie und die intensiven Reaktionen der Medien und der anderen Parteien darauf sorgten dafür, dass die Negativstereotype in hohem Masse – noch vor der Umweltproblematik – die Wahlkampagne dieses Sommers prägten. Die Kritik an diesem negativen Bild der ausländischen Bevölkerung war in der französischen Schweiz deutlich höher.

10

Für die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus zeigt die Untersuchung auf, wie sich Rechtspopulismus eines negativen Bilds des Fremden bedient, um vorhandene fremdenfeindliche Stimmungen zu schüren. Auch gelingt es anderen Akteuren zu wenig, proaktiv ein differenzierteres Bild der zugewanderten Bevölkerung zu entwerfen. Wenn Ausländerinnen und Ausländer in den Medien entweder als kriminelle Täter oder als Opfer von Rassismus dargestellt werden, so sind sie nicht die Nachbarn, die Mitarbeiter-

den, die Kolleginnen und Kollegen, mit denen wir zusammenleben.

Die EKR fordert Politikerinnen und Politiker dazu auf, solche diskriminierenden Typisierungen in Zukunft zu verhindern. Medienschaffende müssen sich der ausgrenzenden Wirkung ihrer Berichterstattung bewusst sein und darin auch geschult werden.

*Diese Studie ist auf der Website der EKR erhältlich:
www.ekr-cfr.ch*

Les étrangers et les minorités ethniques dans la campagne électorale – une analyse de la couverture médiatique des élections fédérales de 2007

Il ressort d'une étude réalisée par le Département de recherche opinion publique et société (fög) de l'Université de Zurich sur mandat de la Commission fédérale contre le racisme (CFR) que les étrangers ont été typisés de manière négative et instrumentalisés pendant la campagne pour les élections fédérales 2007. Les musulmans et les jeunes étrangers ont été particulièrement visés.

Cette étude se fonde sur un échantillon composé de sept quotidiens, quatre journaux dominicaux, deux hebdomadaires et des principaux journaux télévisés des trois régions linguistiques. Les trois quarts des représentations négatives des étrangers et des membres de minorités émanent de l'UDC. La stratégie de ce parti, les vives réactions des médias et des autres partis ont profondément marqué la campagne électorale durant l'été, prenant même le pas sur les questions environnementales. Les critiques à l'égard de l'image négative envers la population étrangère ont été nettement plus fortes en Suisse romande.

Pour la Commission fédérale contre le racisme, cette étude montre comment le populisme de droite se sert de l'image négative de l'étranger pour attiser les tendances xénophobes ambiantes. Les autres acteurs, pour leur part, ne parviennent pas à donner de la population migrante une image suffisamment différenciée. Si les médias présentent les étrangers comme des criminels ou, au contraire, comme des victimes du racisme, nous ne reconnaissons pas en eux les voisins, les collaborateurs ou les collègues que nous côtoyons quotidiennement.

La CFR exhorte donc les politiciens et les politiciennes à lutter dorénavant contre ces typisations qui marginalisent les étrangers. Les journalistes doivent réaliser l'impact discriminatoire que peuvent avoir leurs comptes-rendus et être formés de manière à éviter ce genre de formulations.

*Cette étude est disponible sur le site Internet de la CFR:
www.ekr-cfr.ch*

Stranieri e minoranze etniche nella comunicazione elettorale – analisi della copertura mediatica della campagna per le elezioni federali 2007

Da uno studio condotto dalla Sezione di ricerca opinione pubblica e società (fög) dell'Università di Zurigo su mandato della Commissione federale contro il razzismo (CFR) emerge che durante la campagna elettorale delle scorse elezioni federali gli stranieri sono stati tipizzati negativamente e strumentalizzati. In particolare sono stati presi di mira i musulmani e gli stranieri giovani.

Per lo studio sono stati analizzati sette quotidiani, due settimanali, quattro domeni-

cali e le principali trasmissioni televisive d'informazione delle tre regioni linguistiche. I tre quarti delle tipizzazioni negative di stranieri e minoranze etniche sono riconducibili all'UDC. La strategia comunicativa dell'UDC e le reazioni dei media e degli altri partiti hanno reso gli stereotipi negativi il motivo dominante della campagna elettorale della scorsa estate, relegando in secondo piano anche i temi ambientali. Nella Svizzera francese le reazioni a questa rappresentazione negativa della popolazione straniera sono state nettamente più forti.

Per la CFR lo studio mostra come il populismo di destra costruisca ad arte un'immagine negativa degli stranieri per fare leva sulle pulsioni xenofobe. D'altro canto, gli altri attori politici non sono riusciti a ristabilire in modo soddisfacente con argomentazioni positive un quadro differenziato della popolazione migrante. Fintanto che gli stranieri sono tratteggiati nei media come criminali o, al contrario, come vittime del razzismo, non potranno mai diventare il vicino della porta accanto, il collega, l'amico con i quali conviviamo.

La CFR chiede ai politici di impedire in futuro queste tipizzazioni discriminanti. Gli operatori dei media devono prendere coscienza e essere adeguatamente istruiti sugli effetti di marginalizzazione delle loro corrispondenze.

*Lo studio è disponibile sul sito Internet della CFR:
www.ekr-cfr.ch*

Jahresbericht – Kommentar zur Lage 2007

Aus Sicht der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus war das Jahr 2007 geprägt durch die Abstimmung im Nationalrat über eine Motion zur Abschaffung der EKR, durch Angriffe auf die Rassismus-Strafnorm und, in besonderem Masse, durch den eidgenössischen Wahlkampf, der sich zum Teil auf fremdenfeindliche und rassistische Stereotype abstützte.

Am 19. März 2007 diskutierte der Nationalrat über eine Motion der SVP-Fraktion (04.3771) zur Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus. Der Nationalrat sprach sich mit 112 gegen 62 Stimmen gegen die Auflösung der EKR aus.

Im Mai 2007 fand, auf Einladung von Bundesrat Christoph Blocher, ein Hearing von Fachleuten zu Artikel 261^{bis} StGB statt, dessen Einschränkung er gefordert hatte. Der Gesamtbundesrat beschloss Ende 2007, seinem Antrag nicht stattzugeben. Die EKR weist darauf hin, dass die eidgenössischen Räte 2005 einer Motion der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates zur Ausdehnung dieses Artikels zugestimmt hatten, die es erlauben würde, die öffentliche Verwendung von Symbolen, welche rechtsextreme Bewegungen verherrlichen, strenger zu bestrafen.

Die SVP setzte in ihrem Wahlkampf u.a. auf ausländerpolitische Themen. So lancierte sie in Verbindung mit dem Thema Kriminalität eine Volksinitiative, welche die Abschaffung ausländischer Straftäter verlangt. Begleitet wurde die Initiative von einem landesweit ausgehängten und in alle Haushalte verteilt Plakat, das zeigt, wie ein weisses Schaf ein schwarzes Schaf mit einem Tritt in

den Hintern aus einem roten Feld mit weissem Kreuz hinauskickt. Zwar halten die Mitglieder der EKR das Bild nicht für rassistisch im Sinne von Artikel 261^{bis} StGB, wohl aber für klar diffamierend und Ausländerfeindlichkeit schürend. Das Plakat löste eine derartige Polemik aus, dass von einem durchschlagenden politischen Erfolg für seine Urheber gesprochen werden kann.

*Der Jahresbericht ist auf der Website der EKR erhältlich:
www.ekr-crf.ch*

Rapport annuel – commentaire de la situation en 2007

L'année 2007 a été marquée, du point de vue de la Commission fédérale contre le racisme, par une votation du Conseil national concernant l'abolition de la CFR, par des attaques contre la norme pénale contre la discrimination raciale et, plus fortement, par la campagne électorale nationale qui s'est en partie appuyée sur des stéréotypes xénophobes et racistes.

En mars 2007, le Conseil national a discuté une motion de la fraction de l'UDC (04.3771) qui proposait l'abolition de la Commission fédérale contre le racisme. Le Conseil national a voté, à 112 voix contre 62, contre l'abolition de la CFR.

Au mois de mai, le conseiller fédéral Christoph Blocher a invité un certain nombre de personnalités à une audition en vue de réduire l'article 261^{bis} du Code pénal. A fin 2007, le Conseil fédéral a décidé de ne pas donner suite à sa demande. La CFR rappelle qu'en 2005, le Conseil national et le Conseil des Etats avaient accepté une motion de la Commission juridique du Conseil national proposant un élargissement de cet article qui permettrait de punir d'une manière plus

stricte l'utilisation en public de symboles faisant l'apologie de mouvements d'extrême droite.

Pour sa campagne électorale, l'UDC a choisi, entre autres, des sujets touchant à la politique suisse à l'égard des étrangers. L'un de ces thèmes concernait le taux de criminalité et l'UDC a décidé le lancement d'une initiative populaire demandant l'expulsion des étrangers criminels. L'initiative a été accompagnée par une affiche, placardée dans tout le pays et distribuée à tous les ménages, montrant un mouton blanc expulsant à coup de pied dans le derrière un mouton noir de la zone rouge à croix blanche. Même si les membres de la CFR n'ont pas jugé ce dessin comme étant raciste au sens de l'article 261^{bis} CP, ils tiennent à souligner son caractère nettement diffamatoire et incitant à la formation d'émotions négatives envers tous les étrangers. La polémique provoquée par cette affiche a été telle que l'on peut parler d'un immense succès politique pour ses auteurs.

Le rapport annuel est disponible sur le site Internet de la CFR: www.ekr-cfr.ch

Rapporto annuale – il 2007 in rassegna

Dal nostro punto di vista, gli avvenimenti di spicco del 2007 sono stati la votazione del Consiglio nazionale sulla soppressione della Commissione federale contro il razzismo, i diversi attacchi portati alla norma penale contro la discriminazione razziale e, soprattutto, la campagna elettorale nazionale che ha spesso fatto leva su stereotipi xenofobi e razzisti.

Il 19 marzo 2007 il Consiglio nazionale ha dibattuto e respinto con 112 voti contro 62

una mozione del gruppo UDC (04.3771) che chiedeva la soppressione della CFR.

Nel mese di maggio il consigliere federale Christoph Blocher ha invitato diverse personalità a un'audizione per l'abrogazione parziale dell'articolo 261^{bis} del Codice penale svizzero. A fine anno il Consiglio federale ha deciso di non dare seguito alla richiesta. La CFR ricorda che nel 2005 il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno accettato una mozione presentata dalla Commissione giuridica del Consiglio nazionale che chiedeva un'estensione dell'articolo volta a punire più severamente l'ostentazione in pubblico di simboli di estrema destra.

Nella sua campagna elettorale l'UDC ha tematizzato anche la politica svizzera in materia d'asilo e di stranieri. Uno degli argomenti sollevati è stato il tasso di criminalità e l'UDC ha deciso di lanciare un'iniziativa popolare per domandare l'espulsione degli stranieri che violano gravemente la legge. L'iniziativa è stata accompagnata da un manifesto affisso in tutto il Paese e distribuito a tutti i fuochi nel quale una pecora bianca scalcia fuori dalla zona rossocrociata una pecora nera. Anche se non lo hanno giudicato razzista ai sensi dell'articolo 261^{bis} CP, i membri della CFR tengono a sottolineare il carattere decisamente diffamatorio del disegno che fomenta sentimenti negativi nei confronti di tutti gli stranieri. Il manifesto ha sollevato un polverone di polemiche, con piena soddisfazione dei suoi promotori che hanno riscosso un grande successo politico.

Il rapporto annuale è disponibile sul sito Internet della CFR: www.ekr-cfr.ch

Fälle aus der Beratung

Cas tirés de la pratique

Casistica del servizio di consulenza

Gemeindepräsident will keine «Ghettoisierung»

Ein Herr (X) beklagte sich bei der EKR über den «rassistischen Gemeindepräsidenten». X vermietet als Hauseigentümer seit den 70er-Jahren acht Wohnungen in einem Wohnblock im Zentrum einer mittelgrossen Gemeinde. In den 70er- und 80er-Jahren hat er seine Wohnungen an Personen aus Jugoslawien vermietet. Nie habe er Probleme gehabt, aber er sei bereits damals auf rassistischen Widerstand aus der Bevölkerung gestossen. Nach Ausbruch der Bürgerkriege auf dem Gebiet der Nachfolgestaaten Jugoslawiens sei es zu Streitigkeiten zwischen den Parteien gekommen, «Serben, Kroaten, Bosnier, alles durcheinander», was Herr X nicht mehr verstand. Er wusste sich nicht mehr anders zu helfen, als allen Parteien zu kündigen. Seither wohnen nur noch tamilische Familien dort, die jedoch seit langem ein Dorn im Auge des Gemeindepräsidenten seien. Dieser habe ihm kürzlich ein Schreiben geschickt, worin er sich über die «Ghettoisierung in diesem Quartier» beklage. Im Schreiben habe er von ihm verlangt, dass er den tamilischen Familien die Wohnung kündige. Der Rat Suchende fragte die EKR an, ob der Gemeindepräsident diese Forderung stellen dürfe und welche Massnahmen er gegen diesen «Rassisten» ergreifen könne.

Das Sekretariat der EKR bestätigte ihm, dass das Vorgehen des Gemeindepräsidenten zumindest fremdenfeindlicher Natur sei, und informierte ihn über die rechtliche Ausgangslage: Er sei frei, zu entscheiden, an wen er seine Wohnungen vermieten wolle. Der Gemeindepräsident habe keine rechtlichen Möglichkeiten, gegen diese Entscheidung vorzugehen, solange es nicht zu ernsthaften Konflikten mit der Nachbarschaft komme. Das Sekretariat verwies ihn an eine lokale Be-

ratungsstelle, die ihn bei der Bewältigung des Konflikts unterstützen könne.

Le président d'une commune ne veut pas de «ghettoïsation»

Monsieur X s'est plaint auprès de la CFR d'un «président de commune raciste». X est propriétaire de huit appartements situés dans un immeuble du centre-ville d'une commune de moyenne importance. Dans les années 70 à 80, il les louait à des personnes venant de Yougoslavie. Il déclare n'avoir jamais eu de problème avec eux, mais s'être déjà heurté à l'époque à une certaine résistance raciste de la part de la population. Lorsque la guerre civile a éclaté dans la région des Etats issus de l'ex-Yougoslavie, les conflits se sont multipliés entre les différents groupes, «Serbes, Croates, Bosniaques, sans distinction», ce que monsieur X n'arrivait pas à comprendre. Il n'a pas trouvé d'autre solution que de donner leur congé à tous les locataires. Depuis lors, il n'y a plus que des familles tamoules dans son immeuble, mais leur présence est depuis longtemps une épine dans le pied du président de commune. Ce dernier a adressé dernièrement une lettre à monsieur X pour se plaindre de la «ghettoïsation de ce quartier» et exiger qu'il résilie le bail des familles tamoules. Monsieur X a alors consulté la CFR pour savoir si le président avait le droit d'exiger cela et quelles mesures il pouvait prendre contre ce comportement raciste.

Le secrétariat de la CFR a confirmé que cette démarche était pour le moins xénophobe et l'a informé sur la situation juridique en vigueur, à savoir qu'un propriétaire est libre de décider à qui il veut louer ses appartements. Le président de commune n'a aucune possibilité légale de s'opposer à cette

décision tant qu'il n'y a pas de conflit de voisinage sérieux. Le secrétariat a renvoyé monsieur X à un centre de consultation local qui pourra l'aider à résoudre ce conflit.

opporsi alla decisione, a meno che non sorgano conflitti seri con il vicinato. La segreteria ha indirizzato X a un centro di consulenza locale che può aiutarlo nella gestione del contenzioso.

Il Sindaco non vuole la «ghettizzazione»

Il signor X è proprietario di otto appartamenti in un caseggiato situato nel centro di una località di media dimensione e si è rivolto alla CFR per lamentare l'operato, a suo dire razzista, del sindaco di quella città. Negli anni 1970 e 1980, X ha affittato le abitazioni a persone provenienti dall'allora Jugoslavia. Non ha mai avuto problemi con i locatari, ma da quel momento ha dovuto fare i conti con l'ostilità razzista dei suoi concittadini. Lo scoppio della guerra civile tra i Paesi sorti dalle ceneri della Repubblica di Jugoslavia ha innescato una serie di conflitti tra inquilini, incomprensibili agli occhi di X: «Serbi, Croati, Bosniaci, tutti l'uno contro l'altro». Non vedendo altra soluzione, il proprietario ha disdetto in blocco i contratti d'affitto. Da allora gli appartamenti sono occupati soltanto da famiglie tamil, che però sono viste dal sindaco come il fumo negli occhi. Recentemente la massima autorità del Comune ha indirizzato a X una lettera in cui deploра la «ghettizzazione del quartiere», arrivando addirittura a pretendere la disdetta dei contratti. L'interpellante ha chiesto alla CFR se un sindaco ha diritto di formulare richieste di questo tipo e quali misure è possibile adottare contro simili comportamenti razzisti.

La segreteria della CFR ha confermato che il modo di agire del primo cittadino è di natura quantomeno xenofoba e ha chiarito i presupposti legali: il proprietario è libero di decidere a chi affittare i propri appartamenti. Il sindaco non ha alcuna possibilità di

Muslimisches Mädchen von der Schule verwiesen

Eine Beratungsstelle für Frauen setzte das Sekretariat der EKR über eine Beschwerde gegen den Ausschluss eines muslimischen Mädchens (Z) von einer kantonalen Schule in Kenntnis. Nach mehreren Telefonaten mit dem Mädchen, ihrer Familie und dem Schulleiter kristallisierte sich der folgende Sachverhalt heraus: Das Mädchen hatte sich geweigert, an der obligatorischen «Sozialisierungswoche» teilzunehmen. Die Begründung war, dass ihr Vater dies aus religiösen Gründen nicht zulasse. Sowohl ihr Lehrer als auch die Schulleitung akzeptierten diese Begründung nicht, machten aber den Vorschlag, dass ihr Vater sie jeden Abend abholen und am Morgen wieder zurückbringen könne. Ein Gespräch mit den Eltern fand nicht statt, die Lösung wurde aber von Z akzeptiert. Während dreier Tage klappte die getroffene Regelung. Am vierten Tag wollte Z nicht mehr an den Aktivitäten teilnehmen, nachdem sie sich über Unwohlsein beklagt hatte. Sie formulierte gegenüber den Lehrern hartnäckig die Forderung, dass sie aufgrund ihres Unwohlseins nach Hause möchte. Eine Lehrerin begleitete sie zu einem Arzt, der keine gesundheitlichen Probleme feststellen konnte. Trotzdem wollte das Mädchen wegen schwerer Kopfschmerzen nach Hause. Am Abend kam es zwischen Z und einem Lehrer zu einem verbalen Konflikt. Der Lehrer sagte ihr, dass hinter ihrem Verhalten wohl wieder ihr islamischer Vater stecke. Man könne doch nicht allen Forderungen des

Islam nachkommen. Sie habe die Wahl, entweder zu bleiben oder von der Schule verwiesen zu werden. Der Vater, der mittlerweile angereist war, nahm seine Tochter mit. Z blieb am nächsten Tag der Schule fern, woraufhin es ohne vorherigen Verweis zum Schulausschluss kam.

Das Sekretariat der EKR vermutete ein Missverständnis zwischen den involvierten Parteien. Das Sekretariat suchte deshalb das Gespräch mit der Schulleitung und bot eine Vermittlung zwischen den Parteien an, was seitens der Schulleitung vorerst abgelehnt wurde. Nach einiger Überzeugungsarbeit liessen sich dennoch alle Parteien auf ein Gespräch ein. In Zusammenarbeit mit dem kantonalen Integrationsdelegierten wurde eine unentgeltliche interkulturelle Übersetzerin organisiert. Das eigentliche Vermittlungsgepräch und die entsprechenden Vorgespräche mit beiden Seiten waren aber nicht mehr notwendig. Die Beschwerde des Mädchens wurde gutgeheissen, denn der Ausschluss «entbehrt einer sachlichen Grundlage und ist unverhältnismässig». Im Nachhinein zeigte sich, dass Z starke Ängste im Kontakt mit ihren Mitschülerinnen und Mitschülern verspürte und deshalb einen längeren Aufenthalt mit ihnen vermeiden wollte. Die Religion ihres Vaters habe sie als Vorwand nur vorgeschoben.

Jeune fille musulmane renvoyée de l'école

Un centre de consultation pour les femmes a informé le secrétariat de la CFR du recours interjeté contre l'exclusion d'une jeune fille (Z) d'une école cantonale. Après plusieurs entretiens téléphoniques avec la jeune fille, sa famille et le directeur de l'école, les faits suivants ont pu être établis:

la jeune fille avait refusé de prendre part à la «semaine de socialisation» obligatoire, disant que son père ne l'y autorisait pas pour des motifs religieux. Son maître et la direction de l'école n'avaient pas accepté cette excuse, proposant que son père l'accompagne le matin et revienne la chercher le soir. La proposition n'a pas fait l'objet d'une discussion avec les parents, mais Z a accepté cette solution et s'est conformée à cette règle durant trois jours. Le quatrième jour, elle n'a plus voulu prendre part aux activités, se plaignant de violents maux de tête et a insisté pour rentrer à la maison en raison de son état de santé. Une enseignante l'a alors accompagnée chez un médecin, mais celui-ci n'a décelé aucun problème de santé. Le soir, une dispute verbale a éclaté entre Z et un des enseignants, qui lui a alors dit que son comportement était sûrement dû à son père islamiste et qu'on ne pouvait quand même pas faire tout ce que l'Islam commande. Elle avait le choix entre rester ou être renvoyée de l'école. Sur ces entrefaites, le père est arrivé et a emmené sa fille qui n'est pas venue à l'école le lendemain, à la suite de quoi Z a été renvoyée sans avertissement.

Le secrétariat de la CFR a soupçonné qu'il y avait là un malentendu entre les protagonistes. Il a, par conséquent, cherché à discuter avec la direction de l'école et offert de jouer le rôle de médiateur entre les parties, ce que l'école a refusé dans un premier temps. Il a fallu faire preuve de beaucoup de persuasion, mais les deux parties ont, pour finir, consenti à de se rencontrer. Finalement, le recours de la jeune fille a été accepté au motif «qu'il manquait une raison objective au renvoi et que celui-ci était disproportionné». Il s'est avéré par la suite que Z était angoissée au contact de ses camarades. Pour éviter de se retrouver trop longtemps avec eux, elle avait utilisé la religion comme prétexte.

Ragazza musulmana espulsa dalla scuola

Un centro di consulenza per donne ha portato a conoscenza della segreteria della CFR un ricorso contro l'espulsione di Z, una ragazza musulmana, da una scuola cantonale. Solo a prezzo di numerose telefonate con la ragazza, la sua famiglia e il responsabile della scuola è stato possibile accettare lo svolgimento dei fatti: la ragazza si era rifiutata di partecipare alla «settimana di socializzazione» obbligatoria sostenendo che il padre non dava il suo permesso per motivi religiosi. Il suo insegnante e la direzione scolastica non hanno accettato la motivazione, ma hanno proposto alla ragazza di farsi venire a prendere la sera dal padre e di ripresentarsi la mattina successiva. La scuola non ha parlato con i genitori e Z ha accettato la soluzione. Per tre giorni la partecipazione si è svolta secondo le modalità concordate. Il quarto giorno Z non ha più voluto prendere parte alle attività lamentando un'indisposizione e chiedendo ostinatamente ai docenti di poter rientrare a casa. Un'insegnante l'ha accompagnata da un dottore, che però non ha riscontrato alcun problema di salute. Nonostante ciò, la ragazza ha insistito per tornare a casa sostenendo di avere un forte mal di testa. La sera stessa si è verificato un conflitto verbale tra Z e un insegnante. Nel corso della discussione, quest'ultimo ha detto alla ragazza che riteneva che dietro il suo comportamento ci fosse il padre musulmano e che non era possibile rispettare tutti i dettami dell'Islam. Z veniva messa davanti all'alternativa tra restare o essere espulsa dalla scuola. Il padre, arrivato nel frattempo, ha riaccompagnato a casa la figlia. Il giorno successivo Z non si è presentata a scuola ed è stata espulsa senza alcun altro preavviso.

La segreteria della CFR ha supposto che si fosse verificato un malaugurato equivoco fra

le persone coinvolte. La Segreteria ha quindi contattato la direzione della scuola offrendosi per un'intermediazione. In prima battuta, i responsabili della scuola hanno opposto un rifiuto. Dopo un certo lavoro di persuasione, le parti hanno accettato di dialogare. In collaborazione con il delegato cantonale all'integrazione sono stati messi a disposizione gratuitamente i servizi di un'interprete interculturale. Il colloquio d'intermediazione vero e proprio e i relativi dialoghi preliminari hanno però perso la loro ragione d'essere, in quanto il ricorso della ragazza è stato accettato. L'espulsione è stata infatti giudicata «sproporzionata e priva di reale fondamento». In seguito, è emerso che Z era fortemente angosciata dal contatto con i compagni di scuola e che voleva evitare a tutti i costi di trattenersi con loro troppo a lungo. La religione di suo padre era stata solo un pretesto.

TRUE

cccccc

WRONG

oooooo



Kann der Rassismus im Internet überleben?

Hans Geser

Aus soziologischer Sicht stellt das Internet eine viel fundamentalere Erfindung als Briefpost, Telefon, Presse, Radio und Fernsehen dar, weil es einerseits die Funktionen aller dieser Spezialmedien in sich aufnehmen kann und zudem allen Nutzern dieselben technischen Möglichkeiten an die Hand gibt, um sich mit einem Minimum an Ressourcen und Kenntnissen unabhängig von Zeit, Raum und institutionellen Kontrollen an (weltweiter) öffentlicher Information, Kommunikation und Publikation zu beteiligen.

Damit wird die lange Ära der «vermachten Öffentlichkeit» (Habermas 1962) grundsätzlich beendet, wo die effektive Teilnahme an öffentlicher Kommunikation an den Besitz umfangreicher Druckbetriebe, Vertriebsorganisationen oder Sendeanlagen gebunden war und deshalb wenigen potenten Organisationen und einer kleinen wirtschaftlichen und politischen Elite vorbehalten blieb.

Keine Dorfgemeinde, formelle Vereinigung oder informelle Gruppe ist heutzutage so klein, dass sie nicht in der Lage wäre, auf einer Website mit eigenen Mitteln ihre Existenz zu bezeugen und einem globalen Publikum ihre Gründungsgeschichte, Wertorientierungen, Zielsetzungen und Aktivitäten zu präsentieren. Beispielsweise verfügen momentan mehr als 250 teilweise äußerst kleine Sprachgruppen über eine eigene «Wikipedia», die – vor allem wenn die Angehörigen geografisch verstreut leben – dazu dient, die kulturelle Binnenkohäsion und Gruppenidentität zu verstärken. Und Einzelpersonen mit beliebig extremer Gesinnung, die früher in ihrer lokalen Umwelt einsam blieben, haben neuerdings gute Chancen, über das Netz weltweit genügend Gesinnungsgenossen zu finden, um eine stabile Gruppierung zu bilden und ihre Aktivitäten auf ein kollektives

Niveau zu heben. Damit kann das Internet wie ein Prisma wirksam sein, das bereits bestehende kulturelle und ideologische Spaltungen innerhalb der Gesellschaft (auf nationaler und auf internationaler Ebene) amplifiziert.

Historisch erstmalig stellt sich die Frage, ob wir in einer Gesellschaft leben können (bzw. leben wollen), in der praktisch jeder Mann technisch in der Lage ist, das ihm de jure zustehende Grundrecht auf freie öffentliche Meinungsäußerung auch de facto zu praktizieren – und dabei das immer breitere Spektrum digitaler Handlungs- und Ausdrucksmöglichkeiten zu nutzen. So stellt sich die heutige Rassismusbekämpfung nicht nur deshalb als Sisyphusarbeit dar, weil praktisch jeder Bürger als potenzieller Täter in Frage kommt, sondern auch weil eine unüberblickbar wachsende Vielfalt von bisher unbekannten Äußerungsformen im Auge behalten werden muss: z. B. der Austausch verbotener Bücher und Memorabilien; die rassistische Einfärbung verschiedenster Diskussionsbeiträge oder Wikipedia-Artikel; die Diffusion anstössiger YouTube-Videos oder die Verbreitung rassendiskriminierender Computerspiele, deren Nutzer z. B. die Funktion von KZ-Leitern übernehmen oder mit Judensternen versehene Hühner abschiessen müssen (Sieber 2001).

Generell hat sich bis heute (2008) die bereits Mitte der 1990er-Jahre errungene Einsicht bestätigt, dass das Internet wegen seiner dezentralisierten technischen Architektur und Nutzungsweise nur geringe Chancen zur wirksamen Rassismusbekämpfung bietet.

Da delinquente Netzautoren dem nationalstaatlichen Zugriff immer durch geografische Verlagerung ihrer Webserver auswei-

Kleines Internet-Glossar

Robert van de Pol

Internet Bezeichnung für einen elektronischen Verband von Rechnernetzwerken, die Datenpakete via normierte Protokolle austauschen. Hervorgegangen ist das Internet aus dem in den 1960er-Jahren entstandenen Arpanet (Advanced Research Projects Agency Network), einem Projekt des US-Verteidigungsministeriums in Zusammenarbeit mit amerikanischen Universitäten. Benutzt wurde es anfänglich für die Vernetzung von Universitäten und Forschungseinrichtungen. Anfang der 1990er-Jahre wurden dann sogenannte Webbrowser entwickelt und kostenlos zur Verfügung gestellt, wodurch das Internet zum World Wide Web mutierte, das auch von Laien benutzt werden konnte.

Website/Webauftritt Eine Website ist ein durch eine einheitliche Navigation zusammengefasstes Sammelsurium aus mehreren Webseiten, Dokumenten oder anderen Anwendungen. Beispiel: Website der EKR unter www.ekr-cfr.ch

Weblog/Blog Ein auf einer Website geführtes, öffentlich einsehbares und umgekehrt chronologisch geordnetes Tagebuch. Ein Blog ist ein für den Herausgeber («Blogger») und seine Leserschaft einfach zu bedienendes Medium zur Darstellung von Aspekten des eigenen Lebens und von Meinungen zu Themengruppen. Die Leser können Kommentare zu den Einträgen machen, Blogs untereinander vernetzen sowie automatische Aktualisierungen (RSS) abonnieren.

Web 2.0 Sammelbegriff für die Weiterentwicklung des «klassischen», eher statischen Internets (Web 1.0) hin zu vermehrt interaktiven, kollaborativen und dynamischen Elementen des World Wide Web. Aus diesem Grund wird oftmals auch von sozialen Netzwerken gesprochen. Im Zentrum steht die selbständige Erstellung und Bearbeitung von Web-Inhalten (Wikis) durch die Benutzer. Diese Arbeit wird von einer Vielzahl unabhängiger Personen auf freiwilliger Basis erledigt. Beispiele: Wikipedia, YouTube, Flickr, MySpace, Facebook.

Online-Community Gemeinschaft von Menschen, die sich via Informations- und Kommunikationstechnologien in dafür eingerichteten Plattformen (z.B. Chat-Room, Webforen) begegnet und austauscht. Die Provider stellen dafür die nötigen technologischen Infrastrukturen (Hardware und Software) zur Verfügung. Beispiel: Google Groups.

Provider Bezeichnung für einen Anbieter, der dem Kunden Dienste, Inhalte oder technische Leistungen bereitstellt, die für die Nutzung oder den Betrieb von Inhalten und Diensten im Internet erforderlich sind. Man spricht von Internet-Access-Provider, wenn der Anbieter den Zugang zum Internet z.B. via Kabel- oder Funknetzanschluss ermöglicht oder von Internet-Service-Provider oder Host-Provider, wenn er die Inhalte der Kunden auf seinen Webservern speichert und der Öffentlichkeit zugänglich macht. Unter Content-Provider versteht man die Autoren der im Internet gebührenfrei oder kostenpflichtig veröffentlichten Informationen. Diese Autoren können Privatpersonen, Gruppen, private oder öffentliche Organisationen sein.

Peer-to-Peer-Architektur Unter einer Peer-to-Peer-Architektur versteht man ein horizontales, dezentrales Kommunikationsnetzwerk unter «gleichberechtigten» Computern (Peer), die sowohl Dienste in Anspruch nehmen als auch Dienste zur Verfügung stellen können (File-Sharing). Beispiele: ehemals Napster, BitTorrent.

Client-Server-Architektur Im Gegensatz zur Peer-to-Peer-Architektur stellt das Client-Server-Modell eine zentralisierte, vertikale Interaktionsstruktur zwischen den Komponenten des Dienstleistungsanbieters (Server) und des Nutzers (Client) dar. Ein Server kann ein Programm sein, das mit der Software des Klienten bei Kontaktaufnahme kommuniziert. Ein Server (Host) kann aber auch einen Grosscomputer bezeichnen, auf dem mehrere Client-Server-Prozesse gleichzeitig ablaufen.

Robert van de Pol, lic. phil., ist wissenschaftlicher Mitarbeiter der EKR. robert.vandepol@gs-edu.admin.ch

chen können, wird die im Internet faktisch bestehende Freiheit immer durch die Länder mit den momentan geringsten rechtlichen Restriktionen determiniert: So haben die in den USA durch das «First Amendment» gesicherten Freiheitsrechte (gemäss denen rassistische Äusserungen nur strafbar sind, wenn sie sich mit dem Aufruf zur Gewalt verbinden) dank dem Internet de facto eine weltweite Geltung erhalten.

Dementsprechend bleiben Erfolge in der internationalen Internet-Zensur weitgehend auf Inhalte beschränkt, die – wie z. B. kinderpornografische Darstellungen – kulturübergreifend als moralisch verwerflich und illegal angesehen werden (Rosenthal 2000; Akdeniz 2006). Eine Erweiterung auf «rassistische» Inhalte würde voraussetzen, dass es den europäischen Staaten gelingt, ihre teilweise eher partikulären und regionalhistorisch bedingten Vorstellungen von Rassismus weltweit durchzusetzen – was angesichts des Übergewichts der USA und der aktuellen Machtverschiebungen zu nichtwestlichen Ländern immer unwahrscheinlicher wird.

Immunisierung durch Pluralisierung

Zwei aktuelle Entwicklungen tragen zusätzlich zur wachsenden Immunisierung des Internets gegen Kontrolleingriffe bei.

1) Auf technischer Ebene haben die konventionellen Client-Server-Strukturen, auf denen das konventionelle Internet beruht, bisher günstige Ansatzpunkte für Kontrollen geboten: weil es genügte, die überschaubare Zahl von Providern in die Pflicht zu nehmen, anstatt jeden Einzelnutzer zu überwachen. Diese Strategien laufen in dem Masse ins

Leere, als sie durch dezentrale Peer-to-Peer-Architekturen ersetzt werden, in denen der Computer jedes Individualnutzers auch als Webserver fungiert.

2) Zur Zeit des «klassischen» Web 1.0 war die Überwachung rassistischer Inhalte dadurch erleichtert, dass sie sich in der Regel auf bestimmte Websites konzentrierte, die man relativ leicht sperren oder auch eliminieren konnte. Im heutigen Web 2.0 wird diese kostensparende Kontrolle dadurch erschwert, dass sich derartige Inhalte in volatiler und unübersichtlicher Art über das ganze

Netz verteilen: z. B. als Einträge in bestimmten (sonst seriösen) Diskussionsforen, Chat-Rooms oder Blogs oder als Teilelemente in einigen der Hunderten von Millionen persönlicher Websites, wie sie etwa auf Facebook oder MySpace bestehen. Ein unvorstellbarer Kontrollaufwand wäre erforderlich, um das Netz integral zu überwachen und die ständigen Updates mindestens im Stundenrhythmus zu verfolgen (Becker 2008).

Da die Provider im Netzsystem immer bedeutungsloser werden, muss man folglich den ungleich kostspieligeren und ineffizienteren Weg verfolgen, unzählige Endnutzer zu überwachen und zu bestrafen, anstatt die Verbreitung der verbotenen Inhalte an ihrer Quelle zu unterbinden.

Die aktuellen breiten Klageaktionen der Musikindustrie gegen minderjährige MP3-Piraten und die Schwierigkeiten mit dem geplanten deutschen «Bundestrojaner» erwecken eher den Eindruck, dass dieser Weg sowohl in technischer als auch juristischer Hinsicht in eine Sackgasse führt.

Petit glossaire internet

Robert van de Pol

Internet: nom donné à la connexion électronique d'ordinateurs en réseau qui permet l'échange de paquets de données via des protocoles standardisés. Internet est issu de l'Arpanet (Advanced Research Projects Agency Network), un réseau créé dans les années 60 par le Ministère de la défense américain en collaboration avec les universités américaines. Il a été initialement utilisé pour connecter les universités et les instituts de recherche. Au début des années nonante furent développés ce que l'on a appelé les navigateurs web (webbrowser), qui ont été mis gratuitement à disposition. Internet est ainsi devenu le World Wide Web, que les non-professionnels ont aussi pu utiliser.

Site web: un site web est un ensemble de pages web, de documents ou d'autres applications réunis par une navigation uniforme. Exemple: le site web de la CFR que l'on trouve à l'adresse www.ekr-cfr.ch

Weblog (blog): c'est un journal de bord ou intime tenu sur un site web, qui est classé par ordre anté-chronologique et peut être consulté par le public. Pour la personne qui le publie (le blogueur) et pour celles qui le lisent, c'est un média facile à utiliser qui permet de présenter certains aspects de sa propre vie ou d'exprimer des opinions sur certains thèmes. Les lecteurs peuvent faire des commentaires, interconnecter les blogs et s'abonner à des mises à jour automatiques (RSS).

Web 2.0: notion désignant l'évolution de l'Internet «classique», plutôt statique (Web 1.0), qui est passé aux éléments toujours plus interactifs, coopératifs et dynamiques du World Wide Web. C'est pourquoi on parle souvent de réseaux sociaux. Ils se fondent essentiellement sur l'élaboration et le traitement de contenus web (wikis) par l'utilisateur lui-même. Ce travail est effectué sur une base volontaire par une multitude de personnes indépendantes. Exemples: Wikipédia, YouTube, Flickr, MySpace, Facebook.

Communauté en ligne (online-community): communauté de personnes qui se rencontrent et font des

échanges sur des plateformes (par ex. chatrooms, forums) installées à cet effet via les technologies de l'information et de la communication. Des fournisseurs mettent à disposition les infrastructures technologiques nécessaires pour ce faire (hardware et software). Exemple: Google Groups.

Fournisseur (provider): désigne le prestataire qui fournit aux clients des services, des contenus ou des prestations techniques nécessaires à l'utilisation ou à l'exploitation de contenus et de services sur Internet. On parle de fournisseur d'accès Internet (Internet access-provider) lorsque le prestataire permet d'accéder à Internet via le câble ou un réseau de radiocommunications et de fournisseurs de services Internet ou hébergeurs de site (service provider ou host-provider) lorsqu'il stocke les contenus des clients sur ses serveurs web et les rend accessibles au public. Par fournisseur de contenu (content provider), on entend les auteurs des informations publiées sur Internet gratuitement ou contre rémunération. Il peut s'agir de particuliers, de groupes ou d'organisations publiques.

Architecture «égal à égal» (peer to peer): par architecture «égal à égal», on entend un réseau de communication décentralisé et horizontal entre ordinateurs «égaux» (peer), qui peuvent à la fois utiliser et mettre à disposition des services (file-sharing = partage de fichiers). Exemples: autrefois Napster, BitTorrent.

Architecture client-serveur: contrairement à l'architecture de réseau «égal à égal», le modèle client-serveur désigne une structure d'interaction verticale, décentralisée entre les composantes du fournisseur de services (serveur) et l'utilisateur (client). Le serveur peut être un programme qui communique avec le logiciel du client lorsque ce dernier prend contact, mais ce nom peut aussi désigner un ordinateur central (mainframe) sur lequel plusieurs processus client-serveur se déroulent simultanément.

Robert van de Pol, lic. ès lettres, est collaborateur scientifique de la CFR. robert.vandepol@gs-edi.admin.ch

Fallstricke der virtuellen Dekontextualisierung

Weil die Autoren unsichtbar bleiben (bzw. nach Belieben fingiert sein können), verführt die Netzkommunikation ständig dazu, geäusserte Inhalte «kontextfrei», das heisst allein nach ihrem intrinsischen Inhalt, zu interpretieren und zu bewerten, anstatt sie aus ihrem sozialen und kulturellen Umfeld und den Motiven des Autors heraus zu begreifen. Bei diesem Vorgehen wird ignoriert, dass in einem interaktiv-kommunikativen Web alle sprachlichen Äusserungen im Kontext eines diskursiven Gesamtzusammenhangs erfasst werden müssen: also z. B. als eine Behauptung, die für sich selbst genommen überzogen oder falsch erscheint, innerhalb eines dialektischen Gesprächsverlaufs hingegen eine vielleicht produktive Bedeutung hat. Ebenso kann leicht schon eine rein ironisch gemeinte rassistische Bemerkung zur Anzeige führen, weil sich den am Wortlaut klebenden Kriminalbeamten eine derartige Bedeutung nicht ohne weiteres erschliesst. Je interaktiver das Netzwerk folglich ist, desto problematischer wird es, einzelne aus dem Zusammenhang isolierte Äusserungen als «rassistisch» zu etikettieren – und die Hoffnung auf leistungsfähige automatische Filter, die Rassistisches von Nichtrassistischem trennen können, wird immer mehr zur irrealen Utopie.

Überlebensfähigkeit des Rassismus im Internet

So offensichtlich das Internet bisher häufig dazu benutzt worden ist, um dem bereits bestehenden realweltlichen Rassismus zusätzliche Resonanz und Verbreitung zu verleihen, so zweifelhaft ist es, ob er in der Online-Welt langfristig überleben kann oder gar eine zusätzliche Verstärkung erfährt.

Zum einen sind viele Manifestationen von Netrrassismus in pragmatischer Sicht relativ unbedeutend, weil sich nur irrelevante Einzelpersonen oder kleinste Gruppen dahinter verbergen und weil sie – wenn sie nicht gerade auf prominenten, im Google-Suchkatalog zuoberst rangierenden Webseiten publiziert werden – eine im Vergleich zu Strassenplakaten, Zeitungsinseraten oder TV-Sendungen höchst geringe Breitenwirkung entfalten. Zum andern gehen von den Strukturen und Prozessen der Netzkommunikation selber vielfältige moderierende Wirkungen aus.

Erstens können vielerlei spontane rassistische Reaktionen, die im sinnlichen Kontakt mit Menschen fremder Hautfarbe oder Physiognomik ausgelöst werden, in der Online-Welt, wo der Körper unsichtbar bleibt, gar nicht wirksam werden. Selbst wenn man weiss, dass Interaktionspartner anderen Rassen angehören, bleibt dieses Wissen meist abstrakt und ohne Einfluss auf die konkrete Kommunikation. So stellt man fest, dass sich jedenfalls in den momentan weltweit dominierenden «Social Network Sites» (wie My-Space, Friendster, Facebook u.a.) Menschen unterschiedlichster Herkunft konfliktfrei zusammenfinden.

Zweitens kann man feststellen, dass sich die Betreiber vieler solcher Websites einer betont offenen, überparteilichen (manchmal gar an Gesinnungslosigkeit grenzenden) Haltung befleissigen, um in einer möglichst umfangreichen, heterogenen Anhängerschaft Resonanz zu finden. Konkret bedeutet dies, dass z. B. secessionistische Rebellenbewegungen im Zuge ihres Strebens nach globaler öffentlicher Legitimität genötigt sind, sehr stark auf universalistische Werte und Normen (wie sie z. B. in UNO-Dokumenten expliziert sind) zu rekurren. Ähnliche Gründe tragen dazu bei, dass in der Wikipedia in ei-

Piccolo glossario Internet

Robert van de Pol

Internet: «ragnatela» telematica mondiale che unisce reti di calcolatori dislocate nel mondo intero e che permette di scambiare pacchetti di dati grazie all'utilizzo di protocolli standard. La cosiddetta «rete delle reti» trae le proprie origini dal progetto Arpanet (Advanced Research Projects Agency Network) lanciato negli anni 1960 dal Dipartimento della difesa statunitense in collaborazione con le principali università americane ed è stata sfruttata inizialmente per collegare centri accademici e istituti di ricerca. Lo sviluppo e la diffusione gratuita dei cosiddetti web browser (programmi di «navigazione»), comparsi all'inizio degli anni 1990, hanno definitivamente trasformato Internet nel world wide web, estendendone l'impiego anche all'utenza domestica.

Sito Internet: insieme di pagine web, ovvero una serie di documenti uniti fra loro da rimandi e collegamenti logici e «navigabili» grazie a un browser. Un esempio? Il sito Internet della CFR www.ekr-cfr.ch!

Weblog (blog): sito Internet (web) consultabile pubblicamente nel quale l'autore tiene traccia (log) dei propri pensieri e delle proprie riflessioni: una sorta di diario personale che va indietro nel tempo. Per il blogger e i suoi lettori si tratta di un mezzo di comunicazione semplice da utilizzare che permette di raccontare e commentare alcuni aspetti della propria vita e di esprimere opinioni su diversi temi. I lettori possono lasciare commenti, collegare tra loro i rispettivi blog e abbonarsi in modo da ricevere automaticamente gli aggiornamenti (feed RSS).

Web 2.0: evoluzione dell'Internet «classico» e piuttosto statico (Web 1.0) verso le cosiddette «reti sociali», gli elementi maggiormente interattivi, collaborativi e dinamici del world wide web. Di centrale importanza è la possibilità lasciata all'utente di produrre e modificare autonomamente i contenuti web (wiki). Questa attività è svolta in maniera indipendente e su base volontaria da una moltitudine di persone. Esempi: Wikipedia, YouTube, Flickr, MySpace, Facebook.

Comunità on-line: insieme di persone che corrispondono tra loro su piattaforme create a questo scopo (p. es. chat room, forum) sfruttando le tecnologie dell'informazione e della comunicazione. Le infrastrutture tecnologiche necessarie (hardware e software) sono messe a disposizione dai provider (vedi ad esempio Google Gruppi).

Provider: azienda o organizzazione che fornisce prestazioni tecniche o servizi necessari per utilizzare o far funzionare contenuti e altri servizi su Internet. Si parla di Internet access provider se il fornitore offre agli utenti accesso al web via cavo o via etere (senza fili), di Internet service provider, o host provider se viene messo a disposizione degli utenti uno spazio su un server web che permette di salvare contenuti e di renderli accessibili al pubblico. Si usa invece il termine content provider per definire gli autori di informazioni pubblicate gratuitamente o a pagamento in Internet, siano essi singole persone, gruppi, organizzazioni private o pubbliche.

Architettura peer-to-peer: configurazione orizzontale e decentrata di una rete informatica in cui ogni computer rappresenta un nodo «equivalente» (peer, appunto) che può ricevere e, al tempo stesso, fornire servizi (file sharing). Vedi ad esempio BitTorrent e l'ormai disattivato Napster.

Architettura client-server: configurazione verticale e centralizzata dell'interazione tra fornitore di servizi (server) e utente (client). È l'antitesi dell'architettura peer-to-peer. Per server si intende un programma che permette di comunicare con il software dell'utente durante la connessione. Il termine può avere però anche una connotazione hardware (host) e designare un computer potente e affidabile in grado di gestire contemporaneamente diversi processi client-server.

Robert van de Pol, lic. phil., è collaboratore scientifico presso la CFR. robert.vandepol@gs-edi.admin.ch

ner Unzahl von Diskussionsforen an einem über alle rassistisch-ethnischen Grenzen hinweg konsensfähigen Wissen gearbeitet wird, das mit den durchaus ethnozentrischen Sichtweisen bisheriger Papierenzyklopädien durchaus positiv kontrastiert.

Drittens trägt die Internetkommunikation dazu bei, vermeintlichen kollektiven Konsens zu demontieren. Manche Antirassisten teilen mit den Rassisten die Neigung, attackierte Minderheiten als relativ einfach strukturierte, homogene Kollektive zu betrachten: z. B. indem sie annehmen, dass alle ihre Mitglieder dieselben Äusserungen als «diskriminierend» empfinden und es vorziehen, über ihre Gruppe positiv-schmeichelhafte statt kritisch-abwertende Beurteilungen zu vernehmen. Diese undifferenzierte Sichtweise konnte im Zeitalter der klassischen Massenmedien relativ gut beibehalten werden, weil diese Minderheiten häufig monopolistische Medienorgane besassen, die unwidersprochen behaupten konnten, im Namen des Gesamtkollektivs zu sprechen. Im Internetzeitalter brechen solche fiktiven Konsensbehauptungen meist zusammen, weil es jeder beliebigen Subgruppe und Einzelperson möglich wird, ihre abweichende Meinung öffentlich zu verkünden. Zum Beispiel sieht man dann Juden, die dem Holocaust unter allen historischen Genoziden keinen besonderen Rang zuerkennen wollen, Ex-Jugoslawen, die sich lautstark über ihre kriminellen Volksgenossen empören, oder säkularisierte Moslems, die dem Bau von Minaretten ähnlich ablehnend wie SVP-Politiker gegenüberstehen. Als Folge kann es schwieriger oder gar unmöglich

lich werden, den Bereich des im engeren Sinn «rassistischen» Sprechens und Handelns klar zu umgrenzen.

Aus analogen Gründen scheint das Internet viertens die kollektive Handlungsfähigkeit rassistischer Gruppen eher zu schwächen, weil interner Dissens so leicht öffentlich manifest wird und weil persönliches Führungscharisma auf Online-Kanälen kaum wirksam werden kann.

Je interaktiver das Netzwerk ist, desto problematischer ist es, aus dem Zusammenhang isolierte Äusserungen als «rassistisch» zu etikettieren.

Schliesslich hat es fünftens mancherlei Vorteile, wenn die ohnehin bestehenden rassistischen Einstellungen (und deren Trägergruppen) ans Licht der Öffentlichkeit treten, anstatt im Zwielicht grauer Druckschriften oder in der Verborgenheit privater Stammtischrunden zu verharren. Denn nur so wird es möglich, frei von Tabuisierungen, Beschönigungen und Verdrängungen einen ehrlichen, offenen Diskurs zu führen und grosse Bevölkerungskreise (indem sie z. B. zufällig aufgefundene rassistische Webseiten anzeigen) in die Rassismusbekämpfung einzubeziehen.

So sieht sich heute jedermann gezwungen, sich kognitiv auf eine grössere Vielfalt von Meinungen einzustellen und über die Besonderheiten und Einseitigkeiten ihrer eigenen Positionen zu reflektieren. Beispielsweise versuchen manche westeuropäische Länder der Welt eine Auffassung von Rassismus aufzudrängen, die sich etwas einseitig an regionalen historischen Erfahrungen des Hitlerreiches und des Holocausts orientiert – ohne die Genozide Stalins und Maos gleichrangig zu gewichten. Die Begegnung mit

vielfältigen anderen Standpunkten, die das Internet ermöglicht, kann die Einsicht erleichtern, dass selbst als absolut unveränderlich und universell gültig empfundene Auffassungen darüber, was «rassistisch» ist, dennoch dem volatilen Zeitgeist und den Schranken regionaler kultureller Milieus unterliegen.

Hans Geser ist Professor am Soziologischen Institut der Universität Zürich. geser@soziologie.uzh.ch

Literatur

Akdeniz Yaman, *Stocktaking on Efforts to Combat Racism on the Internet*, UN Commission of Human Rights, Geneva, 2006.

Becker Matthias Martin, «Zensur im Internet. Schnelle Mäuse, fleissige Katzen», *WOZ die Wochenzeitung*, 07.02.2008.

Geser Hans, «Der Nationalstaat im Spannungsfeld sub- und transnationaler Online-Kommunikationen», In: *Sociology in Switzerland: Towards Cybersociety and Vireal Social Relations*, On-line-Publikationen, Zürich, Juni 2004 (Version 2.0). http://socio.ch/intcom/t_hgeser10.htm

Habermas Jürgen, *Strukturwandel der Öffentlichkeit*, Suhrkamp, Frankfurt, 1962.

Rosenthal David, *Current problems and possible strategies for combating racism on the Internet*, Working Paper, prepared for the «Séminaire d'experts sur les procédures de recours ouvertes aux victimes d'actes de racisme», to be held on February 16th to 18th 2000 in Geneva, United Nations High Commissioner For Human Rights. <http://www.rvo.ch/docs/unracism.pdf>

Sieber Ulrich, «Code as code? Lässt das Internet die nationalen Strafrechtssysteme ins Leere laufen», *Neue Zürcher Zeitung*, 29.05.2001, S. 95.

Le racisme pourra-t-il survivre sur Internet?

En raison de sa multifonctionnalité, Internet offre la possibilité de participer, avec un minimum de ressources et de connaissances, à l'information et à la communication publique à l'échelle planétaire indépendamment du temps, de l'espace et des contrôles officiels. Il permet ainsi à des individus extrémistes de trouver dans le monde entier suffisamment de gens qui partagent leurs convictions pour constituer un groupuscule et éléver ses activités à un niveau collectif.

Les possibilités qu'offre Internet placent la lutte contre le racisme face à de grands défis. Il faut, d'une part, surveiller une multiplicité croissante de formes d'expression, ce qui est pratiquement impossible compte tenu de l'architecture et du mode d'utilisation décentralisés d'Internet. D'autre part, la décontextualisation des opinions et informations publiées sur le web contribue à entretenir le flou, car l'interactivité du réseau ne permet pas d'étiqueter rapidement les contenus.

Bien qu'il soit difficile de lutter contre le racisme dans le monde virtuel, Hans Geser fait remarquer qu'il est permis de douter que le racisme puisse y subsister et se trouver renforcé à long terme. Il avance notamment les raisons suivantes: le faible rayon d'action du racisme sur Internet comparativement aux médias unidirectionnels classiques; le manque de visibilité des caractéristiques physiques des internautes; la faible efficacité du charisme personnel des dirigeants; la manifestation ouverte des dissensions internes au groupe et la chance de confrontation discursive à des opinions ressenties comme immuables et universelles.

Hans Geser est professeur à l'Institut de sociologie de l'Université de Zurich. geser@soziologie.uzh.ch

Può sopravvivere il razzismo in Internet?

Grazie alle sue molteplici funzionalità Internet consente con pochi mezzi e qualche conoscenza tecnica di partecipare senza limitazioni spaziotemporali e controlli istituzionali alla comunicazione e informazione pubblica su scala mondiale. Singole persone che coltivano una qualsiasi ideologia estremistica possono facilmente mettersi in contatto tramite la rete e costituire gruppi stabili per svolgere le loro attività in modo collettivo.

Le potenzialità di Internet costituiscono per la lotta al razzismo una grande sfida. Occorrerebbe tenere d'occhio la crescente quantità di forme di esternazione, ma un simile controllo è di fatto impossibile a causa della struttura e dell'utenza decentralizzate di Internet. Inoltre, le opinioni e le informazioni circolano confusamente senza un inquadramento contestuale, perché l'interattività di Internet rende ardua una rapida etichettatura dei contenuti.

Eppure, nonostante queste condizioni favorevoli per la diffusione in rete del razzismo, Hans Geser non è affatto convinto che il razzismo avrà lunga vita in Internet e che prolifererà ulteriormente; la rete presenta infatti questi svantaggi: la scarsa risonanza del razzismo in Internet rispetto ai classici mezzi di comunicazione unidirezionali (*push media*); la scarsa visibilità dei tratti fisici degli internauti; la difficoltà nell'imporsi come figura carismatica da seguire; la possibilità di esprimere apertamente forme di dissenso interno e l'opportunità di un confronto discorsivo su concezioni considerate immutabili e universalmente riconosciute.

Hans Geser è professore di sociologia presso l'Università di Zurigo. geser@soziologie.uzh.ch

Liberté d'expression et enjeu éthique

Daniel Cornu

La liberté d'expression n'a jamais été aussi grande ni aussi universelle. L'accès à la parole publique est désormais offert à tous. Chacun peut créer sans frais sa propre plateforme, prendre part à des débats lancés par d'autres. L'Internet apparaît comme un instrument de renouvellement de la démocratie dans les pays qui en sont fatigués – décrochement des médias traditionnels et désintérêt pour la politique institutionnelle. Il en est le porteur dans les pays où elle est étouffée – dernier exemple en date: la Birmanie.

Mais la liberté d'expression ne cesse de heurter l'obstacle de toujours, qui n'est pas moins légitime: les libertés d'autrui, que la loi protège. Sur le principe, les juristes s'accordent. Les protections accordées par la loi contre les abus s'étendent à la Toile. Les divers moyens et formes d'expression (matériau électronique et supports comme le CD-Rom) sont assimilés à la presse et ses contenus. Sous l'aspect restreint des activités médiatiques, le Conseil suisse de la presse a pris le 18 août 2000 une position claire: les règles de l'éthique professionnelle s'appliquent également au journalisme sur l'Internet.

Où est donc le problème? Il est dans le recours fréquent, pour ne pas dire systématique à l'anonymat. Plus précisément: à l'usage de pseudonymes, destinés à dissimuler la véritable identité de l'auteur d'une communication publique. Sur la Toile, c'est devenu une nouvelle culture. L'ancienne requête de Kant était de penser librement et d'exprimer librement sa pensée. Les internautes anonymes ajoutent: à condition de disparaître comme sujet. Le pseudonyme est le chancre de l'Internet. Camouflés derrière leur écran, des internautes malveillants laissent courir sur leur clavier des propos injurieux et calomnieux, qu'ils n'oseraient jamais tenir à visage découvert. Ils les destinent à

des sites accueillant des forums de discussion, ils les adressent sous forme de commentaires à des blogs. Le quotidien *Le Temps* (26 octobre 2007) signale que l'auteur du blog le plus suivi de Suède, car il s'y montrait féroce envers des personnes connues, a sabordé son carnet de bord tant les messages et sollicitations reçus étaient animés par «une soif de méchanceté».

L'exception devenue la règle

La «Déclaration des devoirs et des droits» des journalistes, référence du Conseil suisse de la presse, précise que les lettres de lecteurs doivent porter la signature de leurs auteurs. L'anonymat n'est admis «que par exception dûment justifiée». Sur de très nombreux forums Internet ouverts par des journaux, l'exception est devenue la règle. L'objection courante est que la rédaction connaît en principe l'identité véritable des auteurs de messages sous pseudonyme. Il est de sa responsabilité de «modérer» les textes, autrement dit: de les filtrer et de les contrôler. Les bonnes dispositions ne suffisent pas. Les astuces pour dissimuler une véritable identité sont nombreuses et les filtres ne sont pas toujours efficaces.

En cas d'abus, il n'est pas toujours facile de déterminer les responsabilités. L'auteur du message litigieux est insaisissable. Faut-il reporter l'infraction sur l'hébergeur? C'est la logique qu'impose une application des usages juridiques. Mais la porosité des sites Internet aux messages anonymes, l'intensité et l'instantanéité des communications rendent les contrôles problématiques. De plus, certains sites tirent leur raison d'être de l'accès direct des internautes.

L'encyclopédie Wikipedia vient d'être l'objet d'une poursuite en France pour atteinte à la vie privée et diffamation. Les plai-

gnants dénonçaient la publicité accordée à leurs préférences sexuelles. Ils ont été déboussolés. Le juge a estimé que Wikipédia, qui n'exerce aucun contrôle sur le contenu des articles, n'avait pas à supporter une responsabilité de type éditorial. Il existe en France, en effet, une loi sur la confiance dans l'économie numérique (LCEN, 21 juin 2004) qui décharge un hébergeur de la responsabilité de surveiller a priori tous les contenus qu'il accueille. Une procédure prévoit cependant que lui soit notifiée la présence sur son site d'un contenu illicite. Si celui-ci est considéré comme «manifestement illicite», l'hébergeur est tenu de le supprimer sans délai. Quels sont les contenus visés, selon la loi française? La pornographie impliquant des enfants et les propos ouvertement racistes ou négationnistes.

Il est significatif que ces derniers soient mentionnés. Ils sont souvent l'objet de débordements. Le Conseil suisse de la presse s'est prononcé à ce sujet le 1^{er} septembre 2000, à la suite de la reprise dans les colonnes d'un quotidien romand, sous forme brute, de propos antisémites publiés sur son site Internet. Le Conseil désavoue explicitement l'usage de l'anonymat. Faut-il le bannir dans tous les cas? Il existe des situations où il se justifie. Il peut être un instrument légitime pour des opposants politiques, comme l'atteste l'exemple de la Birmanie. Il peut l'être aussi dans des situations de harcèlement ou de dysfonctionnement grave sur des lieux de travail, lorsque l'auteur du message s'expose à des représailles. Il ne se justifie alors que s'il est modéré avec la plus grande attention par l'hébergeur. Celui-ci doit absolument connaître l'identité du correspondant. L'anonymat s'impose par ailleurs lors d'enquêtes en ligne qui portent sur des sujets touchant à la santé physique et mentale, au comportement personnel ou psychologique, de la

même manière qu'il est respecté dans les procédures d'enquête traditionnelles.

En dehors de sites qui y sont tenus, ou devraient l'être, qui se préoccupent vraiment d'une éthique de l'anonymat sur l'Internet? Selon *Le Temps*, déjà cité, le gouvernement de Corée du Sud a interdit en juin 2007 l'anonymat sur les trente-cinq principaux sites du pays. L'exemple pourrait être suivi.

*Daniel Cornu est médiateur des publications suisses d'Edipresse et professeur invité d'éthique des médias au Centre d'éthique de l'Université de Zurich.
daniel.cornu@edipresse.ch*

Meinungsfreiheit als ethische Herausforderung

Die Meinungsäusserungsfreiheit wird durch die kommunikativen Möglichkeiten des Internets enorm ausgeweitet, da jeder Mann öffentliche Verlautbarungen abgeben kann. Sie hat aber ihre Grenzen dort, wo die Freiheit anderer Menschen beeinträchtigt wird. Der gesetzliche Schutz und die Regeln beruflicher Ethik für Medienschaffende gelten aber auch für Publikationen auf dem Web. Das Problem stellt die häufige Benutzung von Pseudonymen dar. Damit können anonyme Webnutzer auf Foren und Blogs beleidigende und verleumderische Aussagen machen.

Die «Erklärung der Pflichten und Rechte der Journalistinnen und Journalisten» hält fest, dass für Leserbriefe nur ausnahmsweise eine anonyme Publikation statthaft ist. Auf den zahlreichen Internetforen von Zeitungen ist aber die Ausnahme zur Regel geworden. Es liegt in der Verantwortung der Redaktion, die Texte zu kontrollieren, jedoch funktioniert dieser Filter nicht immer. Im

Missbrauchsfall, z.B. bei Publikation rassistischer Äusserungen, sind die Verantwortlichkeiten nicht klar umrissen. Muss man, sollte der/die Autor/-in einer beanstandeten Internet-Meldung nicht auffindbar sein, auf den Anbieter einer Website zurückgreifen?

Der Schweizer Presserat stellt sich ausdrücklich gegen die Veröffentlichung anonyme Meldungen. Es gibt jedoch Situationen, in denen sich eine solche rechtfertigt, zum Beispiel wenn ein politischer Oppositioneller Repressalien durch ein diktatorisches Regime befürchten müsste, oder bei Internet-Umfragen. In solchen Fällen muss der Anbieter einer Website sehr aufmerksam sein und der Name der schreibenden Person muss ihm bekannt sein. Im Jahr 2007 verbot die südkoreanische Regierung anonyme Publikationen auf den 35 Haupt-Webseiten des Landes. Diesem Beispiel könnte auch die Schweiz folgen.

*Daniel Cornu ist Ombudsmann für die schweizerischen Publikationen von Edipresse und Gastprofessor für Medienethik am Ethikzentrum der Universität Zürich.
daniel.cornu@edipresse.ch*

Libertà di espressione ed etica

Con Internet, che permette a chiunque di prendere pubblicamente la parola, la libertà di espressione non è mai stata così grande. Anzi, è addirittura tale da scontrarsi ripetutamente con un ostacolo legittimo: la libertà altrui. Le protezioni offerte in quest'ambito dalla legge e le regole dell'etica professionale che si applicano ai media valgono anche per Internet. Il problema è però costituito dal ricorso frequente allo pseudonimo. Con questo sistema, su forum o blog, internauti anonimi fanno esternazioni ingiuriose e caluniose.

La «Dichiarazione dei doveri e dei diritti del giornalista» precisa che, per le lettere dei lettori, l'anonimato è ammesso soltanto a titolo eccezionale. Ora, sui numerosissimi forum Internet dei quotidiani, l'eccezione è diventata la regola. Se la responsabilità del controllo dei testi spetta alla redazione, i filtri applicati non sempre risultano efficaci. In caso di abuso, quale può essere la diffusione di affermazioni razziste, spesso non è facile stabilire le responsabilità. Se non è possibile risalire all'autore del messaggio controverso, l'infrazione deve allora essere ricondotta al sito che lo ospita?

Il Consiglio della stampa biasima esplicitamente il ricorso all'anonimato. Ma ci sono situazioni in cui si giustifica, ad esempio nel caso di oppositori politici a un regime dittoriale che si espongono a rappresaglie oppure nel quadro di sondaggi on-line. In simili casi, il sito ospitante deve prestare la massima attenzione e conoscere imperativamente l'identità dell'autore del messaggio. Nel 2007, il governo della Corea del Sud ha vietato l'anonimato sui 35 principali siti del Paese e l'esempio potrebbe fare scuola.

*Daniel Cornu, mediatore per le pubblicazioni svizzere di Edipresse e professore invitato di etica dei media presso il centro di etica dell'Università di Zurigo.
daniel.cornu@edipresse.ch*

Razzismo, spazio pubblico e democrazia

Riflessioni attorno all'accesso di qualsiasi persona a qualsiasi cosa su Internet

Matteo Gianni

Internet ha un impatto positivo per lo sviluppo della democrazia? Esistono fondamentalmente due correnti di pensiero sul tema, correnti che erano più forti agli albori di Internet, ma che restano ancora molto diffuse.

Secondo gli ottimisti, Internet è un'occasione per rivitalizzare il senso e le pratiche della democrazia. Il suo essere decentrato, anarchico, spontaneo, non limitato da forme di regolazione che ne impedirebbero la libertà d'espressione e quindi la creatività costituisce la sua risorsa democratica fondamentale. Esso permette, virtualmente, a qualsiasi persona di partecipare in modo più diretto ai processi deliberativi che sono resi possibili sul web e quindi di allargare il numero dei cittadini e le loro competenze. Ciò grazie all'enorme massa di spunti, analisi, dibattiti ed informazioni presenti sulla rete e disponibili a tutti. Su Internet l'informazione non è mediata o filtrata da strutture di potere, bensì è libera di circolare a bassissimo costo, senza una possibilità definitiva di censura da parte di un'autorità. L'idea che l'esercizio della cittadinanza democratica implichi delle competenze (come ad esempio disporre di conoscenze adeguate e avere delle capacità argomentative) da parte dei cittadini costituisce un tema classico del pensiero democratico; visto in quest'ottica, Internet rappresenta uno strumento straordinario sia per nutrire le competenze democratiche che per coinvolgere i cittadini nell'azione politica.

Secondo gli scettici, invece, il potenziale democratico di Internet è tutto da dimostrare. Secondo loro, se è vero che Internet permette a qualsiasi persona (almeno nei Paesi industrializzati) di accedere a discussioni e informazioni importanti per l'attività democratica, è altrettanto vero che Internet mette a disposizione di tutti qualsiasi cosa,

quindi anche delle pratiche, testi e prese di posizione che sono in totale antitesi con lo spirito democratico. I discorsi razzisti, xenofobi, misogini od omofobici entrano in tale categoria; come del resto i siti dediti a forme di pornografia particolarmente degradanti o, in un altro registro, i siti di hate speech, la cui caratteristica è di veicolare un discorso d'inferiorizzazione e di stigmatizzazione nei confronti dei membri di varie minoranze religiose, culturali o sociali. Per gli scettici lo sviluppo esponenziale di questo tipo di siti deve essere contenuto affinché Internet, da vettore di democratizzazione, non si trasformi in una minaccia per la democrazia stessa. In altri termini, se il potenziale democratico di Internet esiste, questo è dipendente da forme di regolazione di cosa è disponibile sulla rete e di come è possibile accedervi.

Queste due posizioni catturano degli elementi importanti per capire il senso e la portata delle relazioni fra Internet e democrazia. Detto questo, soffrono ambedue di un limite molto importante: tendono a confondere la struttura tecnologica di Internet e l'utilizzazione che ne viene fatta da parte degli utilizzatori, quindi sia di coloro che offrono servizi e discorsi sulla rete che di coloro che usufruiscono di questi ultimi. Se si considera Internet come una struttura di opportunità (sia reali che virtuali) di partecipazione e deliberazione, allora è difficile contestarne il potenziale democratico; ma se si considera Internet alla luce delle utilizzazioni che sono state fatte, allora il discorso diventa ben più complesso. Visto in quest'ottica, non esiste una modalità di utilizzazione di Internet, ma una molteplicità di modalità che hanno un impatto di segno contrario sul suo potenziale democratico. Ad esempio: è vero che Internet permette di allargare e di rendere più facilmente visibile e disponibile l'informazione, ma nello stesso tempo ha anche allargato le

possibilità di rendere visibile la disinformazione e la cacofonia d'informazioni contraddittorie difficilmente controllabili dagli utilizzatori; è vero che Internet permette di creare degli spazi di democrazia deliberativa attraverso dei forum di discussione autorganizzati, spontanei e nei quali la forma di potere preponderante è la forza del migliore argomento, ma è altrettanto vero che permette, data l'anonymità degli utilizzatori, l'espressione di prese di posizione per nulla finalizzate a nutrire un dibattito democratico (insulti, delazioni, propositi degradanti o razzisti, opinioni infondate ecc.); è vero che Internet amplia le possibilità di azione politica e democratica, ma è altrettanto vero che la grande maggioranza di siti e informazioni offerte su Internet hanno un carattere commerciale e quindi nulla hanno a che vedere con la logica democratica.

Quindi, sembra inutile porsi la questione di sapere se Internet implica necessariamente uno sviluppo democratico o meno. In sé, le tecnologie non sono democratiche o oppressive, ma sono neutre. Sono le persone, attraverso l'utilizzazione che ne fanno, a determinarne il senso e i contenuti. Da un punto di vista democratico, il problema non è tanto quello di ridurre l'accesso di qualsiasi persona al web, bensì di fare in modo che non vi sia accesso a qualsiasi cosa. Questo perché la democrazia non si esprime unicamente nella partecipazione diretta a un voto o una deliberazione, ma anche – e soprattutto – nella qualità dei dibattiti, delle competenze, e delle decisioni prese. È precisamente qui che risiede il problema inherente al fatto che gli

individui abbiano accesso a qualsiasi cosa sul web: l'accesso a discorsi, «informazioni», pratiche e concezioni della società che, espresse ed utilizzate nel contesto di procedure democratiche, diminuiscono ineluttabilmente la qualità intrinseca dei dibattiti e, quindi, delle decisioni democratiche stesse.

I discorsi a carattere razzista, che non costituiscono né un'informazione utile, né un

Lo sviluppo di Hate speech deve essere contenuto affinchè internet non si transformi in una minaccia per la democrazia.

argomento compatibile con le forme di discussione democratica, entrano in questa categoria. Non è quindi sorprendente che la Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI) sia «vivamente allarmata dal fatto che Internet sia anche utilizzato per la diffusione di materiale razzista, xenofobo e antisemita, da gruppi e individui che persegono l'obiettivo di incitare all'intolleranza o all'odio razziale ed etnico».¹ Indubbiamente, questo materiale esiste,² negli Stati Uniti i siti razzisti sono protetti dal Primo emendamento della Costituzione, che difende la libertà d'espressione. Grazie ad Internet, l'accesso a questo tipo di siti risulta oramai relativamente semplice, poco costoso e anonimo.

Dinnanzi al proliferare di questi siti, la risposta più evidente è stata quella di una volontà di regolazione di Internet, soprattutto nel contesto europeo. Fondamentalmente, la logica della regolazione implica di vietare (o di oscurare) i siti razzisti o antisemiti. Riprendendo i termini usati in precedenza, la regolazione implica di fare in modo che Internet non significhi accesso a qualsiasi cosa. Ma il senso della regolazione va al di là della proi-

bizione dei siti: dà anche un segnale chiaro sul fatto che il principio di libertà d'espressione non implica che tutto sia accettabile, che vi sono dei limiti a quello che si può dire nell'ambito pubblico. Se Internet deve essere o meno inteso come una forma di spazio pubblico resta una questione aperta; detto questo, è difficile immaginare il legame fra Internet e democrazia senza concepire Internet come uno spazio pubblico.³ Il fatto di concepire Internet come uno spazio pubblico che può arricchire le pratiche democratiche genera delle implicazioni importanti, che vanno ben al di là della questione dell'accesso ai siti. Infatti, se si considera che la qualità dello spazio pubblico è fondamentale per la qualità delle pratiche democratiche, allora la qualità del primo non può essere misurata solo in funzione della qualità dell'informazione o dei siti presenti sulla Rete, ma è anche necessario considerare la qualità delle interazioni discorsive fra gli individui, quindi il loro porsi in un senso consono alle regole e ai principi della discussione democratica. Se esiste veramente, la democratizzazione attraverso Internet non può essere ridotta a una semplice questione di rapidità di circolazione dell'informazione o di comodità nell'esercizio dei diritti di cittadinanza (come il voto tramite computer), ma dovrebbe tradursi in un miglioramento della qualità democratica delle scelte pubbliche. Questo implica dei comportamenti o delle disposizioni adeguate da parte degli utilizzatori. Senza disporre di virtù e competenze civiche come la tolleranza, l'apertura di idee, la civiltà, la facoltà di autocritica, i cittadini virtuali non potranno proporre interazioni democratiche di rilievo. Oggigiorno, la grande maggioranza delle attività individuali svolte sulla rete non necessitano di tali disposizioni. Il fatto di ricercare delle informazioni o di agire unicamente come un consumatore di prodotti o servizi non educa gli individui ai

dettami della cittadinanza democratica. Invece di utilizzare la quantità d'informazioni a disposizione su Internet per rivalutare le proprie opinioni e pregiudizi, gli internauti hanno infatti tendenza a cercare siti ed informazioni che confermano il loro punto di vista, rafforzandolo e rendendolo sempre meno permeabile a revisione.⁴

In conclusione, affinché Internet diventi un mezzo efficace di democratizzazione e quindi anche di lotta contro i pregiudizi a sfondo razziale, il fatto di rendere inaccessibili i siti razzisti e antidemocratici è una condizione che, foss'anche necessaria, non è sufficiente. Internet costituisce una tecnologia estremamente efficace per informarsi e per comunicare, ma la sua semplice utilizzazione non implica in sé e per sé un'educazione alle disposizioni necessarie alla cittadinanza democratica. Il fatto che qualsiasi persona abbia accesso ad Internet ma non a qualsiasi cosa è certo importante per la democrazia, ma non sufficiente. È la qualità delle interazioni discorsive che permetterà di stabilire se effettivamente Internet è un fattore di sviluppo della democrazia o meno.

Matteo Gianni è maître d'enseignement et de recherche del Dipartimento di scienze politiche dell'Università di Ginevra. Matteo.Gianni@politic.unige.ch

¹ ECRI, *Raccomandazione di politica generale* n°6: «Lotta contro la diffusione via Internet di materiale razzista, xenofobo e antisemita», http://www.coe.int/T/I/Com/Dossier/Tematiche/Razzismo/ECRI_Rec6_IT.asp

² Si veda ad esempio il testo di Les Back, «White fortresses in cyberspace - racism on the Internet - Statistical Data Included», *UNESCO Courier*, http://findarticles.com/p/articles/mi_m1310/is_2001_Jan/ai_69711710

³ Siamo d'accordo con Poster quando sostiene che «the issue of the public sphere is at the heart of any reconceptualisation of democracy». Si veda Mark Poster (1997), «Cyberdemocracy: The Internet and the Public Sphere», In: Holmes, David (ed), *Virtual Politics. Identity & Community in Cyberspace*, London: Sage, *op. cit.*, 212-228, p. 217.

⁴ È la tesi proposta da Cass Sunstein, *Republic.com 2.0*, Princeton: Princeton University Press, 2007.

Rassismus, öffentlicher Raum und Demokratie

Trägt das Internet zur Entwicklung der Demokratie bei? Für die Optimisten belebt dieses Medium durch den allgemeinen, nicht censurierten und im Preis moderaten Zugang zu Information und Partizipation die Demokratie. Die Pessimisten, die zwar auch den offenen Zugang ins Internet für alle (oder wenigstens für alle in den industrialisierten Ländern) anerkennen, betonen hingegen die Verbreitung undemokratischer Inhalte über das Netz und denken dabei an rassistische, fremden- und frauenfeindliche sowie homophobe Diskurse.

Die Technologie an sich ist weder demokratisch noch unterdrückerisch – es sind die Anwender, die über Sinn und Inhalt entscheiden. Das Problem liegt in der Regulierung der Inhalte. Das Verbot rassistischer Websites zeigt indes auf, dass das Prinzip der Meinungsfreiheit nicht gleichsam bedeutet, dass man sich im öffentlichen Raum alles erlauben kann.

Der Demokratisierungsprozess durch das Internet kann sich nicht auf die Schnelligkeit des Informationsflusses beschränken, sondern sollte die Qualität der Informationen und der Diskurse steigern, welche ihrerseits direktdemokratische Prozesse beeinflussen. Um dies zu erreichen, müssten die Internetbenutzer über staatsbürgerliche Qualitäten wie Toleranz, Offenheit und Selbstkritikfähigkeit verfügen. Rassistische Webseiten vom Netz zu nehmen ist eine unumgängliche, aber ungenügende Massnahme. Die Internetnutzung allein erzielt nicht eine für das demokratische Staatswesen nötige Gesinnung.

Matteo Gianni ist maître d'enseignement et de recherche am Institut für Politische Wissenschaften der Universität Genf. Matteo.Gianni@politic.unige.ch

Racisme, espace public et démocratie

Internet contribue-t-il au développement de la démocratie? Pour les optimistes, ce média revitalise les pratiques démocratiques en offrant un accès pour tous, non censuré et à prix modique, à l'information et à la participation. Quant aux sceptiques, s'ils reconnaissent qu'Internet est accessible à tous, du moins dans les pays industrialisés, ils soulignent qu'il met à disposition des informations, tels que des discours racistes, xénophobes, misogynes ou homophobes, qui sont l'antithèse de l'esprit démocratique.

La technologie n'est pas démocratique ou oppressive en soi mais neutre; ce sont les utilisateurs qui en déterminent le sens et les contenus. Le problème réside dans la régulation de ces contenus: interdire les sites racistes signale que le principe de liberté d'expression n'implique pas que l'on puisse dire n'importe quoi dans l'espace public.

La démocratisation par Internet ne peut se réduire à la rapidité de la circulation de l'information, mais devrait se concentrer sur l'amélioration de la qualité des données et des discussions entre individus qui influent directement sur les pratiques démocratiques. Atteindre ce niveau de qualité demanderait, de la part des internautes, des compétences civiques telles que la tolérance, l'ouverture d'esprit et la faculté d'autocritique. Rendre les sites racistes inaccessibles est une mesure indispensable mais insuffisante. La simple utilisation d'Internet n'implique pas en soi une éducation aux dispositions nécessaires à la citoyenneté démocratique.

Matteo Gianni est maître d'enseignement et de recherche au Département de Science politique de l'Université de Genève. Matteo.Gianni@politic.unige.ch



Die Koordinationsstelle zur Bekämpfung der Internet-Kriminalität (KOBIK)

Peter Alborn und Philipp Kronig

Die an sich positiven Eigenschaften des Internets wie der weltumspannende, schnelle und vereinfachte Informationsaustausch erfordern ein Umdenken der Strafverfolgungsbehörden, wenn sie mit den Schattenseiten des Internets konfrontiert werden. Nationale und internationale Koordination ist zur erfolgreichen Verfolgung der oft grenzüberschreitend handelnden, technisch versierten Täter unabdingbar. Diesem faktischen Zwang zur erhöhten Vernetzung der Strafverfolgung kann sich die stark föderal geprägte Schweiz auch im Inneren nicht entziehen. Aus diesem Grund beschlossen das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement und die Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren, bei der Bekämpfung der Internet-Kriminalität gemeinsam vorzugehen und eine nationale Koordinationsstelle Internet-Kriminalität (KOBIK) einzurichten.

Seit 2003 unterstützt KOBIK die Strafverfolgungsbehörden des Bundes und der Kantone in folgenden Bereichen:

■ Meldestelle

KOBIK ist zunächst einmal eine allgemeine Meldestelle. Jedermann kann anonym oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse verdächtige Inhalte oder Sachverhalte im Internet melden. KOBIK stellt zu diesem Zwecke ein Meldeformular im Internet zur Verfügung.¹ Jährlich gehen rund 6 000 Meldungen ein, was im internationalen Vergleich eine überraschend hohe Zahl darstellt. Die Verdachtsmeldungen werden einerseits auf ihre Strafrelevanz und andererseits auf bereits eingeleitete Verfahren im In- und Ausland sowie auf ihren Bezug zur Schweiz überprüft.

Die Mehrheit der Meldungen betreffen erwartungsgemäss rein ausländische Sachverhalte. Fehlt es an Anknüpfungspunkten in der Schweiz, liegen aber evidente Verdachtmomente vor, die das Ausland betreffen, erfolgt eine formlose Weiterleitung via Interpol.

In letzter Zeit wird rassistisches Gedankengut vermehrt über das Internet verbreitet.

Kantone jeweils auf die in ihre Zuständigkeit fallenden und mit einer erhöhten Wahrscheinlichkeit relevanten Meldungen konzentrieren.

■ Monitoring

KOBIK beschränkt sich nicht auf die passive Entgegennahme von Publikumsmeldungen, sondern sie hält im Internet gezielt nach gesetzeswidrigen Inhalten und Aktivitäten Ausschau. Im Gegensatz zur Meldungstriage ist diese Arbeit allerdings auf die vom Leitungsausschuss KOBIK festgelegten thematischen Schwerpunkte (Kindsmisshandlung, Kinderpornografie im Internet) beschränkt.

■ Analyse

KOBIK wertet alle Informationen aus öffentlichen und internen Quellen im Bereich der Internetkriminalität systematisch aus und verdichtet die Erkenntnisse zu periodischen Lage- und Situationsanalysen. KOBIK wird zunehmend über das Meldeformular mit

konkreten Sachfragen konfrontiert, die entweder direkt oder durch eine Meldung auf unserer Homepage beantwortet werden.

Rassismus im Internet

Meldungen über Rassismus gehen bei KOBIK recht häufig ein. Die Beurteilung derselben ergibt indes, dass nur ein relativ kleiner Teil den Straftatbestand des Rassismus erfüllt. Ausländerkritische Sites oder solche mit nationalistischem Gedankengut fallen nicht darunter.

Generell ist festzustellen, dass rassistisches Gedankengut in letzter Zeit vermehrt über das Internet verbreitet wird. Schätzungen gehen von weltweit ca. 2100 rassistischen Websites aus. Das Internet wird allgemein zunehmend zur Hetze gegen Einzelpersonen (schwarze Listen mit namentlicher Nennung missliebiger Personen inkl. Adresse und Telefonnummer) und Minderheiten genutzt. Anleitungen zu Belästigung und Sabotage bis hin zu genauen Anleitungen für weitere gesetzeswidrige Handlungen gegen Leib und Leben sind nicht selten.

Rechtsextremisten verherrlichen das Hitlerdeutschland von 1933 bis 1945 und rechtfertigen dabei jenes Regime. Dabei wird einerseits die Gewaltherrschaft unter Hervorhebung angeblich positiver Leistungen des Dritten Reiches und unter ausdrücklicher Berufung auf Hitler glorifiziert, andererseits werden die damaligen Verbrechen verharmlost oder gar gelegnet. Völkisches Denken und rassistische Tendenzen, namentlich der Erhalt der blonden, weissen Rasse oder die Repatriierung «kulturfremder» Menschen in ihr Herkunftsland, werden thematisiert und idealisiert. Die Texte zeugen von Hass gegen Minderheiten und andere Kulturen und zeichnen sich durch eine vulgäre Sprache aus.

Das Internet stellt ein ideales Medium zur

Beschaffung von rassistischen Liedern, Videos und Texten dar, die auf einem Datenträger gespeichert weiterverbreitet werden können.

KOBIK-Erfahrungen aus der Praxis

Fälle mit Inlandbezug, Anwendung des Rassismusstrafartikels

Meldungen zu rassistischen Äusserungen im Internet werden anhand der Lehre und Rechtsprechung zum Straftatbestand von Art. 261^{bis} StGB geprüft und beurteilt. Fälle, die an KOBIK gelangen, betreffen u.a.:

- Rassistische Äusserungen in Gästebüchern und Diskussionsforen
- Rassistische Selbstdarstellungen auf Community-Plattformen (z.B. MySpace, Facebook)
- Rassistische Äusserungen auf Homepages von Privaten
- Rassistische Symbole und Layouts auf einzelnen Homepages (z.B. Hakenkreuz, Blood & Honour, altgotische Schrift etc.);
- Revisionistische Sites
- Parteiprogramme mit nationalistischem Inhalt

Während rassistische Äusserungen von Einzeltätern häufig klar als strafbar eingestuft werden können, ist eine solche Beurteilung bei professionell betriebenen Web-sites schwieriger. Diese sind – wahrscheinlich unter Einbezug von fachkundigen Beratern – so gestaltet, dass die rassistische Grundhaltung immer erkennbar bleibt, die Website als Ganzes jedoch keine eindeutige Angriffsfläche für eine Strafverfolgung bietet.

Kann die Urheberschaft der rassistischen Äusserung oder der Hosting-Provider, welcher die entsprechenden verbotenen Inhalte auf seinem Server speichert, in der Schweiz lokalisiert werden, so wird ein Verdachtsdos-

sier zuhanden der zuständigen kantonalen Strafverfolgungsbehörde erstellt.

Im Rahmen des Strafverfahrens wird von den Angeklagten oftmals dargelegt, dass es sich um eine Verwechslung handeln müsse oder aber, dass das Internet dem Fernmeldegeheimnis unterliege und deshalb nicht öffentlich sei. Es wurde auch schon argumentiert, dass die Identifizierung der Urheber rassistischer Äusserungen über den Provider das Persönlichkeitsrecht der Täterschaft verletze. So forderte ein Strafverteidiger, die Internet-Protocol-Adresse (ein vom System automatisch generiertes Adressierungselement für die Identifizierung des Anschlusses) müsse analog zum Eigentum privatrechtlichen Schutz geniessen, wodurch sie dem staatlichen Zugriff für die Strafverfolgung entzogen sei, was für alle nachfolgenden Erkenntnisse im Verfahren die Nichtverwendbarkeit bedeute.

Diese Argumentation verfängt nicht, weil die im Internet veröffentlichte Meinungsäusserung systembedingt grundsätzlich sofort und unbeschränkt für alle User abgerufen und eingesehen werden kann. Eine Publikation auf einer normalen Website, welche keine besondere Zugangsbeschränkung aufweist, ist mit einem Aushang an einer Bushaltestelle vergleichbar und insofern von allen Passanten wahrnehmbar (der Vergleich hinkt natürlich insofern, als die Zahl der «Passanten» im Internet um ein Mehrfaches potenziert wird).

Nichtöffentlichkeit von rassistischen Äusserungen im Internet kann folglich nur dann in Anspruch genommen werden, wenn diese auf einer der Allgemeinheit nicht zugänglichen Website publiziert werden (sog. geschlossener Benutzerkreis) oder die Veröf-

fentlichung in einem für Drittpersonen nicht offen stehenden Kommunikationskanal (z.B. privater Chat) erfolgt.

Hosting in den USA: Problematik der freien Meinungsäusserung

Gänzlich anders gestaltet sich die Rechtslage in Bezug auf die Verbreitung rassistischen Materials in den USA. Rassismus geniesst in den USA praktisch uneingeschränkt den Schutz der freien Meinungsäusserung («free speech»). Dieser Grundsatz wird vom obersten Gerichtshof in konstanter Praxis sehr hoch gehalten. Entsprechende Versuche ausländischer Behörden, auf dem Rechtsweg rassistische Inhalte, welche auf Servern in den USA gehostet werden, entfernen zu lassen, sind durchwegs immer gescheitert.

Vereinzelt gelingt es, Provider in den USA zu überzeugen, solches Material von ihren Servern zu nehmen. Dabei wird auf die Selbstverpflichtung der Internet-Provider (z.B. in deren allgemeinen Geschäftsbedingungen) hingewiesen. Fernziel ist es, einen globalen Wertekonsens zu schaffen und international die Ächtung der Verbreitung solchen Materials durchzusetzen.

*Dr. Peter Alborn ist Mitarbeiter der KOBIK.
Philipp Kronig ist Leiter der KOBIK.*

¹ www.cybercrime.ch; www.kobik.ch; www.scoci.ch

Le Service de coordination de la lutte contre la criminalité sur Internet (SCOCI)

Le Département fédéral de justice et police et la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police ont décidé d'instituer le Service national de coordination de la lutte contre la criminalité sur Internet (SCOCI) afin de combattre contre la cybercriminalité. Ce service soutient depuis 2003 les autorités de poursuite pénale de la Confédération et des cantons. Le SCOCI est le point de contact central à qui toute personne peut transmettre des contenus ou des faits suspects vus sur Internet. Il reçoit chaque année quelque 6 000 communications qui sont vérifiées. S'agissant de faits qui relèvent de la législation suisse, le SCOCI procède non seulement à une première évaluation juridique, mais sauvegarde les informations publiquement accessibles en vue d'une utilisation en justice et transmet ensuite un «dossier de soupçon» aux autorités de poursuite pénale.

Par ailleurs, le SCOCI observe les contenus et les activités illicites touchant des thèmes centraux (abus commis sur des enfants ou pornographie enfantine sur Internet notamment). Il évalue aussi toutes les informations provenant de sources internes ou publiques touchant à la cybercriminalité et publie les résultats de ses recherches dans des analyses de la situation. Selon le SCOCI, les cas qui lui sont communiqués portent notamment sur des déclarations faites dans des forums web ou sur des pages d'accueil privées, des présentations sur des plateformes en ligne, des symboles et des configurations de pages d'accueil, des sites révisionnistes et des programmes de partis à teneur nationaliste.

Peter Alborn et Philipp Kronig sont respectivement collaborateur du SCOCI et directeur du SCOCI.

Il Servizio di coordinazione per la lotta contro la criminalità su Internet (SCOCI)

Per contrastare le attività criminali sul web e a supporto delle autorità federali e cantonali preposte al perseguimento penale, il Dipartimento federale di giustizia e polizia e la Conferenza delle diretrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia hanno creato nel 2003 il Servizio nazionale di coordinazione per la lotta contro la criminalità su Internet (SCOCI). Lo SCOCI funge, innanzitutto, da ufficio di riferimento al quale possono rivolgersi tutti i cittadini per segnalare circostanze o contenuti sospetti individuati in Internet. Il servizio riceve ed esamina circa 6 000 segnalazioni all'anno. In caso di fatti considerati di rilevanza penale dall'ordinamento svizzero, lo SCOCI, dopo una prima valutazione giuridica, garantisce la salvaguardia dei dati pubblicamente accessibili utilizzabili davanti a una corte e trasmette la pratica alle autorità di perseguimento penale competenti.

Il servizio si occupa anche di monitorare i contenuti e le attività illegali su temi particolarmente delicati (abusi sui bambini, pornografia infantile). Lo SCOCI conduce inoltre un'analisi sistematica delle fonti interne e pubbliche nel campo della criminalità su Internet e ne pubblica i risultati. Per quanto riguarda la tematica del razzismo, i casi segnalati al servizio riguardano in particolare esternazioni su forum o siti Internet privati, autorappresentazioni su piattaforme online, simboli e layout di pagine web, siti revisionisti e programmi di partiti a stampo nazionalista.

Peter Alborn e Philipp Kronig sono, rispettivamente, collaboratore e responsabile dello SCOCI.

La diffusion de messages racistes sur Internet: quelques considérations

Stéphane Werly

L'article 261^{bis} du Code pénal suisse (CP) agite régulièrement le monde politique et juridique. Ainsi, depuis la première intervention parlementaire en la matière jusqu'aux déclarations de l'ancien chef du Département de justice et police, Christoph Blocher, il n'a pas manqué d'alimenter des débats passionnés. D'aucuns dénoncent une loi museillière portant atteinte de manière inadmissible à la liberté d'expression. D'autres avancent au contraire la nécessité de sanctionner pénalement les thèses xénophobes, un discours haineux présentant une menace pour la paix publique. Si la disposition est assurément appliquée de manière raisonnable par les tribunaux, la polémique récemment suscitée par les paroles de Christoph Blocher à Ankara a provoqué des discussions sur son éventuelle modification, voire même son abrogation. A l'heure où cette idée a été abandonnée, du moins par les autorités fédérales, certaines questions ayant trait à la diffusion de propos racistes sur le World Wide Web restent d'actualité, notamment l'application territoriale de la norme et la part de responsabilité à attribuer à chaque participant au délit.

L'application territoriale de la norme

Il s'agit en premier lieu, dans l'hypothèse d'opinions discriminatoires répandues sur Internet, de déterminer si le Code pénal est applicable et si les tribunaux helvétiques sont compétents. Plusieurs théories existent à cet égard. On pourrait par exemple imaginer que tout écrit xénophobe diffusé sur le réseau depuis l'étranger fonde de facto la compétence du juge suisse, ce qui reviendrait cependant à soumettre toute communication se trouvant sur les autoroutes de l'information à la juridiction universelle des juges du monde entier.¹ Le système instauré par le législateur suisse prévoit tout d'abord que le code pénal est applicable à quiconque com-

met un crime ou un délit en Suisse (art. 3 al. 1 CP). L'article 8 alinéa 1 CP, qui consacre la théorie de l'ubiquité relative, ajoute que le lieu de commission de l'acte se trouve tant au lieu où l'auteur a agi qu'au lieu où le résultat s'est produit. En conséquence, l'infraction à l'article 261^{bis} CP sera réalisée en Suisse si un site raciste est conçu depuis un ordinateur localisé sur le territoire helvétique.

En revanche, la situation apparaît plus complexe dans le cas où un auteur met en ligne des données discriminantes depuis l'étranger, un lieu d'accès au message litigieux se trouvant par hypothèse dans notre pays. En effet, il ne peut y avoir de résultat au sens technique que pour les délits matériels, soit ceux qui se décomposent en un acte et un résultat distincts. Or l'article 261^{bis} CP est un délit formel de mise en danger abstraite, car l'infraction est juridiquement consommée dès que l'auteur adopte un des cinq comportements visés, aucun résultat n'étant exigé. En conséquence, un message haineux mis sur la toile en dehors de nos frontières, mais accessible en Suisse, ne fonderait a priori pas de compétence territoriale des tribunaux helvétiques. Conscient du caractère insatisfaisant de la solution, le Tribunal fédéral, par une interprétation téléologique basée sur les normes spéciales édictées dans le domaine du droit des médias, préconise désormais une acceptation plus large de la notion de résultat (ATF 125 I 177). De la sorte, le résultat d'un délit commis par la voie d'un média se produit au lieu où le message a été répandu, quand bien même la prise de connaissance ne constitue pas un résultat au sens technique des délits matériels, le critère déterminant étant alors le caractère ciblé des informations litigieuses.² En d'autres termes, l'auteur doit avoir envisagé, en rédigeant son texte raciste, qu'il serait lu par le public helvétique.³

Le régime de responsabilité

Plusieurs personnes peuvent prendre part à la confection d'un produit médiatique xénophobe. Ainsi, dans le cas d'un blog, l'exploitant de ce dernier, les contributeurs, les fournisseurs d'accès et d'hébergement, voire le simple internaute sont autant d'acteurs potentiels. Se pose dès lors la question du rôle qu'il convient de leur attribuer dans la commission de l'infraction réprimée par l'article 261^{bis} CP. La punissabilité des médias est précisément réglée à l'article 28 CP. Il faut entendre par média tout moyen technique diffusant des écrits, des images ou des sons à un large public. En matière de cybercriminalité, Internet remplit assurément cette exigence, des millions d'individus étant susceptibles d'être atteints par les déclarations véhiculées. En outre, étant donné qu'il suffit qu'un cercle limité de personnes prenne connaissance du message, la condition de la publicité est notamment remplie lorsque des propos sont diffusés dans un blog ou un forum de discussions, voire même par e-mail.⁴ Enfin, pour que l'article 28 CP trouve application, le délit doit pouvoir se réaliser du seul fait qu'un tiers prenne connaissance de l'avis exprimé, exigence remplie pour tous les délits d'expression de la pensée, dont l'article 261^{bis} CP.

A teneur de la loi, est exclusivement responsable l'auteur du délit, à savoir, dans le domaine de la cybercriminalité, le rédacteur d'un billet dans un blog, la personne à l'origine du contenu des envois dans un newsgroup, ou encore l'initiateur d'un courriel. Dans l'hypothèse où l'auteur serait inconnu ou qu'il ne pourrait être jugé en Suisse, la loi prévoit une responsabilité subsidiaire (art. 28 al. 2 et 322^{bis} CP) pour le responsable de la

publication (exploitant d'un blog, access provider entre autres). A priori, seuls les participants exprimant des commentaires xénophobes sur un blog traitant de l'intégration des étrangers seraient punissables aux yeux de la loi. Notre Haute Cour a cependant estimé que l'application de l'article 28 CP à l'article 261^{bis} CP serait contraire au but poursuivi par le législateur en édictant cette dernière norme, laquelle, précisément, a pour vocation d'empêcher la diffusion de thèses racistes (ATF 125 IV 206). Autrement dit, le régime de la responsabilité exclusive s'efface en cas de violation de la disposition contre la discrimination raciale. De ce fait, tous les participants à un

message xénophobe véhiculé par le web sont susceptibles d'être considérés comme des complices, pour autant toutefois qu'ils aient connaissance des contributions délictueuses et qu'ils n'aient pas pris de mesures pour empêcher leur diffusion.

Dans l'exemple mentionné ci-dessus, l'exploitant du blog aurait donc tout intérêt à éliminer les propos haineux. Quant à l'imputation d'une responsabilité aux fournisseurs d'accès et d'hébergement, elle est controversée en doctrine, étant donné l'absence d'activité rédactionnelle et leur intervention purement technique. En tout état de cause, une culpabilité du fournisseur d'accès ne devra être admise qu'exceptionnellement, au vu de la quantité impressionnante de données circulant sur Internet.⁵ En effet, un access provider se contentant d'offrir une connexion au réseau informatique n'a pas de contrôle sur le contenu des informations qui transitent par son serveur. Il faut considérer que la situation est quelque peu différente pour le fournisseur d'hébergement (hosting provi-

der), dès lors qu'il possède des liens plus directs avec le fournisseur de contenu, puisqu'il met à disposition la capacité de stockage sur les serveurs. Pour cette raison, on peut exiger de lui un comportement plus entreprenant, consistant à rechercher activement les informations détaillées et concrètes sur des messages racistes véhiculés par Internet, et à procéder au blocage ou à l'effacement de ces contenus. Pour ce faire, il doit surveiller, au moins par sondage, les fournisseurs de contenus suspects.⁶

Force est de constater que le code pénal actuel n'est pas conçu pour répondre aux défis posés par le caractère transnational et décentralisé d'Internet. De cette façon, le principe d'ubiquité relative consacré par l'article 8 CP doit être adapté pour les délits formels commis au moyen d'un média. De même, l'article 28 CP n'a pas été créé pour répondre à la spécificité de la commission de délits au moyen du web. Cette situation a mis en évidence la nécessité d'établir de nouvelles normes sanctionnant les infractions relevant de la cybercriminalité. En décembre 2004, deux avant-projets de modification du Code pénal allant dans ce sens furent mis en consultation. Ils visaient principalement à préciser la réglementation légale de la responsabilité pénale des prestataires et à permettre une lutte plus efficace contre les délits commis sur les réseaux informatiques. En tout état de cause, le Conseil fédéral a récemment recommandé au Parlement de renoncer à un tel projet, laissant de ce fait la porte ouverte à des solutions qui peuvent parfois se révéler insatisfaisantes.

Stéphane Werly, Docteur en droit, est chargé de cours aux Universités de Fribourg, Genève et Neuchâtel.
Stephane.Werly@droit.unige.ch

¹ Dans le même sens, U. Cassani, «Pornographie sur Internet, limites de la répression dans un monde sans frontières», *Equinoxe* n° 19, 1998, p. 127.

² V. Salvadé, «Services en ligne et violations du droit d'auteur, l'union incertaine de la territorialité et du réseau mondial», *Medialex* 3/2000, pp. 144-145.

³ P. Gilliéron, «La diffusion de propos attentatoires à l'honneur sur Internet», *Semaine judiciaire* 2001 II, pp. 182-183.

⁴ A. Kuhn, M. Moret, «Cyber-criminalité, acteurs directs et intermédiaires et punissabilité des médias (art. 27 CP)», in F. Berthoud (éd.), *Droit pénal des affaires, la responsabilité pénale du fait d'autrui*, Cedidac 49, Lausanne, 2002, pp. 219-220.

⁵ Kuhn/Moret, op. cit., p. 228.

⁶ Police fédérale, *La responsabilité pénale des fournisseurs de services Internet*, Berne, 2000, pp. 12-13.

Überlegungen zur Verbreitung rassistischer Meldungen übers Internet

Die Verbreitung rassistischer Inhalte übers Internet führt zu einigen Fragen betreffend den räumlichen Geltungsbereich von Art. 261^{bis} StGB und die strafrechtliche Verantwortlichkeit verschiedener Akteure.

Der Autor einer rassistischen Webseite, die von einem Computer in der Schweiz aufgeschaltet wurde, kann strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden. Die Situation verkompliziert sich aber, wenn die Daten im Ausland aufs Netz gestellt wurden. Art. 8 Abs. 1 des Strafgesetzbuches sagt, dass der Ort der Tatbegehung sich dort befindet, wo der Täter agiert oder wo der Erfolg der Tathandlung eintritt bzw. sich das Ergebnis der Tathandlung zeigt. Von einem Erfolg einer Tathandlung kann man nur dann sprechen, wenn die kriminelle Handlung eine sichtbare Auswirkung hat. Allerdings hat das Bundesgericht einen solchen Erfolg breiter ausgelegt. Gemäss Bundesgericht zeigt sich der Erfolg einer Straftat, die mit Hilfe eines Mediums vorgenommen wurde, dort, wo die Medienmeldung verbreitet wurde.

Vom Gebrauch traditioneller Medien ausgehend legt Art. 28 des Strafgesetzbuches fest, dass nur diejenige Person strafrechtlich verantwortlich ist, welche die Meldung geschrieben oder redigiert hat. Im Internet können aber mehrere Personen an der Entstehung einer rassistischen Aussage beteiligt sein. Ferner verbreitert sich die Täterschaft bei Zu widerhandlung gegen die Rassendiskriminierungsstrafnorm. Derjenige, der einen Blog ins Netz stellt, hat deshalb alles Interesse daran, Aufrufe zu Hass aus dem Blog zu entfernen. Vom Betreiber der Webseite wird eine gewisse Überwachung des Inhalts erwartet. Der Provider, der redaktionell an einer Meldung nicht teilnimmt, wird jedoch kaum zur Verantwortung gezogen.

Die Cyberkriminalität verlangt nach neuen Strafnormen. Der Bundesrat hat allerdings neulich zwei vorgeschlagene Anpassungen des Strafrechts in diesem Sinne dem Parlament zur Ablehnung empfohlen.

*Stéphane Werly ist Jurist und Lehrbeauftragter an den Universitäten Freiburg, Genf und Neuenburg.
Stephane.Werly@droit.unige.ch*

Alcune osservazioni sulla diffusione di messaggi razzisti in Internet

La diffusione di contenuti razzisti in Internet pone alcune questioni riguardo all'applicabilità a livello territoriale dell'articolo 261bis del Codice penale (CP) e all'attribuzione delle responsabilità alle diverse persone implicate nel reato.

L'autore di un sito razzista realizzato con un computer ubicato in Svizzera è punibile, ma la situazione si complica se i dati sono digitati all'estero. L'articolo 8 capoverso 1 CP stabilisce che un delitto si reputa commesso

tanto nel luogo in cui l'autore lo compie, quanto in quello in cui si verifica l'evento. Un evento si verifica soltanto se il delitto ha conseguenze visibili, anche se il Tribunale federale auspica un'interpretazione più ampia della nozione di evento. Dunque, l'evento di un delitto commesso tramite un mezzo di comunicazione è considerato commesso nel luogo di diffusione del messaggio.

Ai sensi dell'articolo 28 CP, analogamente ai media tradizionali, la responsabilità incombe unicamente alla persona che ha redatto il messaggio. Con Internet è possibile che un messaggio razzista sia stato diffuso da più persone. Bisogna inoltre considerare che la nozione di responsabilità esclusiva cade nel caso di violazione della norma penale contro la discriminazione razziale. Chi gestisce un blog ha pertanto tutto l'interesse a eliminare i contenuti offensivi, mentre da chi ospita il sito ci si attende che eserciti una certa vigilanza sui contenuti. Invece, una colpevolezza da parte del fornitore dell'accesso a Internet è ammessa soltanto raramente, perché questi non concorre alla redazione dei contenuti.

La criminalità informatica impone l'adozione di nuove norme. Il Consiglio federale ha tuttavia raccomandato recentemente al Parlamento di rinunciare a due avamprogetti di modifica del CP in tal senso.

*Stéphane Werly, è incaricato di corsi presso l'Università di Friburgo, Ginevra e Neuchâtel.
Stephane.Werly@droit.unige.ch*

Medium Internet als Falle

Doris Angst

Mit einer finanziellen Genugtuung – allerdings in geringerem Ausmass als gefordert – für den ehemaligen Angeklagten wurde im Januar 2008 ein Aufsehen erregender Prozess über einen aufgeschalteten Link abgeschlossen, dessen Beginn ins Jahr 2000 zurückreicht.¹

Ein Assistenzprofessor an der ETH Zürich hatte im Rahmen eines wissenschaftlichen Diskurses einen Link zur antirassistischen Website «Stop the hate», die zu meist amerikanischen Hass-Seiten führte, auf seiner Homepage aufgeschaltet. Er wollte damit aufzeigen, welche Möglichkeiten sich den Rassisten im Internet böten, und auf den Unterschied des Erlaubten in der Schweiz und in den USA hinweisen. Ein Artikel der *Neuen Zürcher Zeitung* führte zu einem institutsinternen Verfahren gegen den Professor und schliesslich zu einer Anzeige auf Rassendiskriminierung gemäss Art. 261^{bis}. Die erste Instanz entschied auf Freispruch – die Einzelrichterin verteilte sogar eine vierzehnseitige Schrift mit juristischen Definitionen von Internet-Fachbegriffen, um den neuen und grundlegenden Entscheid fundiert abzustützen. Dennoch zog die Staatsanwaltschaft den Fall ans Zürcher Obergericht weiter. Auch dieses fällte im November 2003 einen Freispruch.

Der inzwischen abgewählte Professor, dem in der Folge auch eine Anstellung an der Universität Dresden im letzten Augenblick verweigert wurde, sah sich mit einer schweren Behinderung seiner wissenschaftlichen Karriere konfrontiert. Im Jahr 2002 aus dem universitären Bereich ausscheidend, fand er erst im Frühjahr 2004 bei der Firma Google eine neue, gut bezahlte Anstellung. Da die Karrierebehinderung durch das Strafverfahren nicht zweifelsfrei festzustellen war, sprach ihm das Obergericht in einem Ent-

scheid vom Januar 2008 für die Zeit von September 2002 bis zum Stellenantritt bei der Firma Google im Frühjahr 2004 eine persönliche Entschädigung von 130 000 Franken sowie eine Genugtuung von 60 000 Franken und eine Prozessentschädigung von 40 000 Franken zu.²

Doris Angst ist Leiterin des Sekretariats der EKR und stv. Delegierte bei der Europäischen Kommission gegen Rassismus (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

¹ S. dazu «Vom Vorwurf des Rassismus entlastet», *ETH Life*, 11.09.2002; «In die Internet-Falle getappt», *Die Weltwoche* 41/03

² «Ex-ETH-Assistenzprofessor erhält keine 4 Millionen», *Neue Zürcher Zeitung*, 14.01.2008

Internet et ses pièges

Un procès concernant un lien internet, qui remonte à l'année 2000 et qui avait fait couler beaucoup d'encre, s'est terminé en janvier 2008 par un arrêt accordant à l'accusé une indemnisation financière – plus modeste il est vrai que celle qui avait été requise.¹

Dans le cadre d'un exposé scientifique, un professeur assistant de l'EPF de Zurich avait publié sur son site Internet un lien vers le site antiraciste «Stop the hate» qui renvoyait à des sites incitant à la haine, américains pour la plupart. Il voulait montrer par là les possibilités qui s'offrent aux racistes sur Internet et attirer l'attention sur la différence entre ce qui est permis en Suisse et ce qui l'est aux Etats-Unis.

Un article paru dans la *Neue Zürcher Zeitung* a donné lieu à une procédure interne à l'encontre du professeur, qui a finalement débouché sur une dénonciation pour discrimination raciale en vertu de l'article 261^{bis} CP. Le professeur a été acquitté en première instance; la juge unique avait même distribué une documentation de quatorze pages

contenant des définitions juridiques de notions spécifiques à Internet afin d'étayer ce jugement d'un genre nouveau qui était appelé à faire jurisprudence. Malgré cela, le procureur cantonal a porté l'affaire devant le Tribunal cantonal de Zurich. Ce dernier a également prononcé l'acquittement en novembre 2003.

Entre-temps, le professeur n'avait pas été réélu. Un poste à l'Université de Dresde lui avait par la suite été refusé au dernier moment et sa carrière scientifique était sérieusement compromise. Ayant quitté le domaine universitaire en 2002, il n'a retrouvé un emploi bien rémunéré dans l'entreprise Google qu'en 2004. Etant donné qu'il avait été difficile d'établir de manière sûre et certaine que la procédure pénale engagée contre lui avait nui à sa carrière, le Tribunal cantonal lui a accordé dans son jugement de janvier 2008 un dédommagement personnel de 130 000 francs pour la période allant de septembre 2002 au printemps 2004, date de son embauche chez Google, ainsi que des dommages et intérêts de 60 000 francs, auxquels se sont ajoutés 40 000 francs de dépens.²

Doris Angst est responsable du secrétariat de la CFR et déléguée suppléante à la Commission européenne contre le racisme (ECRI). doris.angst@gs-edu.admin.ch

¹ Cf à ce propos «Vom Vorwurf des Rassismus entlastet», *ETH Life*, 11.09.2002; «In die Internet-Falle getappt», *Die Weltwoche* 41/03

² «Ex-ETH-Assistenzprofessor erhält keine 4 Millionen», *Neue Zürcher Zeitung*, 14.01.2008

Quando Internet si trasforma in una trappola

Nel gennaio 2008 si è concluso con il riconoscimento di un'indennità a titolo di riparazione morale – seppure d'importo ben inferiore a quanto richiesto dall'interessato – un processo che ha fatto scalpore, iniziato otto anni prima e riguardante l'attivazione di un link.¹

Un professore assistente al Politecnico federale di Zurigo, nell'ambito di uno studio scientifico, aveva attivato sulle proprie pagine Internet un link verso il sito web antirazzista «Stop the hate», che a sua volta con-

duceva verso pagine, principalmente americane, che incitavano all'odio razziale. In questo modo, il docente intendeva mostrare quali possibilità si offrono su Internet ai movimenti razzisti e richiamare l'attenzione sulla differenza fra quanto è permesso in Svizzera e quanto invece lo è negli Stati Uniti.

Un articolo della *Neue Zürcher Zeitung* ha portato a un procedimento interno contro il professore e successivamente a una denuncia per discriminazione razziale in base all'articolo 261^{bis} del Codice penale. In prima istanza, il giudice unico ha deciso per l'assoluzione, diffondendo addirittura uno scritto di quattordici pagine con le definizioni giuridiche di concetti legati a Internet, quale solido supporto a una decisione destinata a fare giurisprudenza. Il Ministero pubblico ha però portato il caso davanti al Tribunale d'appello del Cantone di Zurigo. Anche il processo d'appello si è concluso, nel novembre 2003, con una sentenza d'assoluzione.

Nel frattempo il docente, dopo essere stato revocato dall'incarico, si è visto respingere all'ultimo momento una domanda di assunzione all'Università di Dresda: la sua carriera scientifica era ormai pesantemente compromessa. Abbandonato nel 2002 il mondo universitario, il malcapitato è riuscito a trovare una nuova occupazione ben retribuita soltanto all'inizio del 2004 presso la società Google. Non essendo stato possibile dimostrare oltre ogni ragionevole dubbio il nesso causale fra la procedura penale e il danno alla carriera, il Tribunale d'appello, con una sentenza del gennaio 2008, ha riconosciuto all'interessato, per il periodo intercorso tra il settembre 2002 e l'inizio del 2004, un'indennità personale di 130 000 franchi oltre a una riparazione morale di 60 000 franchi e al rimborso delle spese processuali di 40 000 franchi.²

Doris Angst è responsabile della segreteria della CFR e delegata supplente alla Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI).

doris.angst@gs-edu.admin.ch

¹ Vedi «Vom Vorwurf des Rassismus entlastet», *ETH Life*, 11.09.2002; «In die Internet-Falle getappt», *Die Weltwoche* 41/03.

² «Ex-ETH-Assistenzprofessor erhält keine 4 Millionen», *Neue Zürcher Zeitung*, 14.01.2008.

La discriminazione razziale nella comunicazione sul web: libertà e limiti

Mario Branda

Considerazioni generali

Quando una fredda mattina del mese di febbraio si diffuse nel Cantone la voce che Damiano, un simpatico e stimato ragazzo della regione, si trovava ricoverato in ospedale ridotto in fin di vita a causa di un'aggressione con pugni e calci compiuta da tre giovani di origine slava, lo sgomento fu enorme. Purtroppo di lì a poco il ragazzo morì e per diverso tempo non si parlò che di questa tragedia. Moltissime furono le lettere inviate da lettori ai giornali in cui, esprimendo cordoglio, rabbia, tristezza, invocavano rapida ed esemplare giustizia. Allo stesso tempo una valanga di messaggi inondò la rete ed i suoi blog. A commenti arrabbiati ma tutto sommato civili, se ne accompagnarono innumerevoli altri con frasi di odio e di un razzismo inquietante.

Che nel web, più che altrove, si manifestino comportamenti a volte estremi, spesso problematici, non sorprende. Ne è un esempio il fenomeno della pornografia infantile, letteralmente esploso con l'avvento delle nuove tecnologie informatiche.¹ È logico pensare che il carattere informale e la vocazione libertaria della rete, coniugati ad una sensazione di anonimato, costituiscano elementi che favoriscono l'emersione di atteggiamenti in altre circostanze tenuti nascosti, forse repressi comunque più controllati e misurati. Succede anche per atteggiamenti di discriminazione razziale, oggetto dell'articolo 261^{bis} del Codice penale (CP). Una norma, va ricordato, che non è intesa a combattere il razzismo in quanto tale, bensì a sanzionare la discriminazione, ossia la manifestazione con parole o fatti di questa disposizione d'animo.² L'articolo 261^{bis} CP venne adottato dal legislatore elvetico nel 1993,³ nel quadro dell'adesione del nostro Paese alla Convenzione internazionale del 1965 sull'eliminazione di ogni forma di discrimina-

zione razziale, in seguito alla constatazione dell'aumento - anche in Svizzera - dei reati violenti commessi ai danni di cittadini stranieri motivati da odio razziale.⁴

Problemi nuovi

La straordinaria affermazione dei mezzi informatici ed in particolare anche del web, ha posto tutti – inquirenti, legislatore, studiosi – di fronte ad inediti quanto complessi problemi e la disposizione sulla discriminazione razziale non fa eccezione. In effetti se per quanto riguarda i contenuti non valgono principi diversi da quelli applicabili agli strumenti di comunicazione tradizionali – ciò che è vietato nell'ambito di una conferenza pubblica o di un articolo di giornale lo è anche utilizzando una mailing list o esprimendosi in un forum di discussione in rete – è pure vero che i nuovi mezzi informatici hanno rivoluzionato le condizioni quadro della comunicazione. Con computer ed Internet sono state annullate le distanze geografiche, sopresse le barriere giuridiche (dogane), sono stati velocizzati all'estremo i contatti ed eliminati i costi. Persone che risiedono in luoghi distanti della Terra possono comunicare e scambiarsi qualsiasi tipo di materiale in pochi secondi. Polizia e magistratura si sono così trovate confrontate con problemi nuovi sotto il profilo della conduzione delle indagini, cito a titolo di esempio:

- la volatilità delle informazioni contenute e trasportate in rete;
- il grado di anonimato garantito dal web agli autori di reato e la possibilità che hanno di cancellare o confondere le proprie tracce;
- la difficoltà della localizzazione degli autori di reato;
- l'internazionalità dei processi di comunicazione tramite Internet (questione della sovranità penale dei singoli Paesi);

- le difficoltà di accesso per gli inquirenti a gruppi «chiusi» in Internet;
- la diversità dei ruoli e delle responsabilità degli utenti: autore del contenuto illegale, provider che mettono a disposizione gli elaboratori per accedere alla rete o ospitare il messaggio, destinatario/consumatore del messaggio ecc.
- le difficoltà della conservazione conforme del materiale (elettronico) probatorio.

Per quanto riguarda il reato di discriminazione razziale, ci limiteremo qui di seguito all'esame, peraltro molto sommario, di due aspetti collegati all'impiego dei mezzi informatici e del web.

Il carattere pubblico del reato di discriminazione razziale

L'articolo 261^{bis} CP vieta la propaganda razzista in senso lato (cpv. 1 a 3) e l'offesa alla dignità umana (cpv. 4).⁵ La nozione di discriminazione razziale, è noto, si limita però alla «vita pubblica», intesa come dispiego dell'attività statale ma anche come comportamento degli individui nella vita pubblica.⁶ Il Tribunale federale ha già avuto modo di precisare che non è pubblico tutto ciò che appartiene all'ambito privato, ossia che viene espresso nel seno di una cerchia familiare, di un gruppo di amici o, altrimenti, in un contesto caratterizzato da relazioni personali o di particolare confidenza. Per giudicare se tali condizioni sono realizzate, aggiungevano i giudici di Losanna, occorre tenere conto delle circostanze concrete del caso, tra le quali può risultare di rilievo il numero delle persone presenti o coinvolte.⁷ Al contrario è da negare il carattere pubblico, né quindi si ha comportamento sanzionabile dalla legge, all'invio di messaggi – quand'anche di contenuto razzista o xenofobo – per e-mail o a una discussione «privata» (preclusa a terzi) e limitata ad un numero ristretto di internauti in una chat room.

Tale impostazione è corroborata dal diritto internazionale. Il rapporto esplicativo del Consiglio d'Europa relativo al Protocollo addizionale alla Convenzione sulla criminalità informatica concernente l'incriminazione degli atti di natura razzista e xenofoba⁸ precisa, riferendosi all'articolo 3 del citato Protocollo, che le disposizioni non si applicano alle conversazioni o espressioni «private» comunicate o trasmesse mediante «sistemi informatici». Queste comunicazioni risultano infatti protette dall'articolo 8 della Convenzione europea dei diritti dell'uomo (CEDU) che sancisce il diritto al rispetto della vita privata e familiare. Il medesimo rapporto chiarisce che la valutazione del carattere pubblico o privato deve aver luogo sulla base delle circostanze concrete (in questo senso anche la citata sentenza del Tribunale federale). Per la valutazione riveste un'importanza determinante la volontà dell'autore del messaggio, in particolare sapere se egli intendeva destinarlo ad una persona specifica piuttosto che ad un gruppo di individui indeterminati. Questo aspetto va a sua volta esaminato sulla scorta di una serie di elementi oggettivi come il contenuto del messaggio, la tecnologia impiegata (intesa ad una diffusione capillare o circoscritta, mirata o indiscriminata), le misure di sicurezza applicate (password), il contesto generale. Se il messaggio è inviato a più destinatari allo stesso tempo, il loro numero e la natura della relazione che l'autore intrattiene con loro può costituire elemento rilevante. Nel medesimo rapporto si legge ancora che scambiare materiale dal contenuto razzista o xenofobo in una chat room (con la riserva, aggiungiamo noi, di quanto indicato in precedenza ovvero se l'accesso è limitato ad un numero circoscritto e determinato di persone), distribuirlo all'interno di un news group o in forum di discussione costituiscono esempi di diffusione pubblica e quindi sanzionabili penalmente. Il fatto di

prevedere una password per accedere allo spazio di discussione non è sufficiente per qualificare la comunicazione come di carattere privato se il codice è accessibile ed ottenibile da chiunque adempie determinati requisiti (per es. il fatto di essere iscritti ad un'associazione o a gruppo di simpatizzanti nazisti, aver partecipato regolarmente a riunioni di un certo gruppo ecc.).

Un altro strumento di interazione oggi molto diffuso, in particolare tra il pubblico giovane, è quello dei programmi peer-to-peer (per es. Shareaza, eMule, Kazaa, iMesh ecc., tutti scaricabili gratuitamente da Internet) che consentono il file sharing, ossia di rendere accessibili direttamente dal proprio elaboratore – che assume funzione di server – agli altri internauti muniti di medesimo programma i propri materiali inserendoli in una cosiddetta cartella di condivisione (prevista dal software). L'utente che ha trovato e scaricato il materiale desiderato può quindi decidere di lasciarlo in questa cartella (dove peraltro viene collocato automaticamente dal programma), rendendolo a sua volta disponibile (quando è connesso) a ogni altro utente della rete munito dello stesso programma. Anche tale comportamento, nella misura in cui riguarda immagini, video, file sonori ecc. di carattere razzista o xenofobo, è perseguitabile sul piano penale per violazione dell'articolo 261^{bis} CP.

Internazionalità e sovranità penale dell'autorità giudiziaria svizzera

Uno degli elementi che più caratterizzano Internet è, come già osservato, la sua «inter-

nazionalità». Come noto le prestazioni infrastrutturali (rete, server ecc.) fornite dai provider e il richiamo delle informazioni da parte degli utenti possono avvenire in luoghi geografici completamente diversi. È usuale che il fornitore di contenuti (content provider) – cioè colui che prepara e carica sul web il materiale – operi in un Paese, il provider che mette a disposizione i server su cui trovano spazio i materiali in questione (hosting provider) si trovi in un altro (magari negli USA, in Australia ecc.), il «consumatore», ossia colui che consulta e/o acquisisce il materiale, in un

altro ancora. Va da sé che gli ordinamenti giuridici differiscano a loro volta, anche in misura assai importante. Succede così che chiunque disponga di un po' di tempo, di un discreto motore di ricerca e di una soglia di disgusto

sufficientemente alta, può accedere, tramite la rete, a siti di carattere xenofobo e razzista raccapriccianti. Due esempi⁹: il sito «Holy War» (Guerra Santa) che è realizzato attorno al tema dell'antisemitismo più becero e alla negazione dell'Olocausto. Il sito, con sezioni in diverse lingue compreso l'italiano, è stato chiuso più volte dall'autorità giudiziaria ma continua ad operare spostando su server diversi i propri contenuti (attualmente si troverebbe su un server norvegese). Un tempo proponeva anche l'elenco completo delle famiglie italiane di origine ebraica. Esso è ancora oggi accessibile da qualsiasi utente Internet (quindi anche da quello residente in Svizzera) che lo desideri. Un altro esempio è il sito americano neonazista «White arian resistance» che offre, tra altre cose deliranti, la possibilità di scaricare giochi razzisti – di cui fornisce anche una breve descrizione, tanto

Il rapporto del Consiglio d'Europa precisa che le disposizioni non si applicano alle conversazioni o

espressioni «private».

per stimolare l'interesse (sic!), in formato ZIP. Uno dei giochi propone, per esempio, di agirarsi per una città muniti di un fucile mitragliatore per tentare di abbattere quanti più neri possibile in un tempo prestabilito e realizzare, così, un massimo di punti; in un altro il giocatore assume il ruolo di manager di un campo di concentramento.

Il sito è basato negli USA e fornisce, per chi lo desidera, l'indirizzo di una casella postale a Varsavia. Sulla pagina relativa ai giochi si può leggere l'avvertenza che i suoi contenuti sono espressione del Primo emendamento della Costituzione americana che sancisce il diritto alla libera espressione (tanto per ricordare a chi ingenuamente avvertisse un certo senso di repulsione da quanto proposto che agiscono nel rispetto della legge americana).

Come detto, sia il sito che i giochi sono liberamente accessibili da qualsiasi utente in Svizzera. E a questo riguardo va ricordato che il mero consumo o la sola acquisizione di materiale razzista e xenofobo non è punibile, né lo è la sua comunicazione «privata»¹⁰. Inoltre trattandosi, nel caso dell'articolo 261^{bis} CP, di un reato «pubblico», occorre, affinché sia data la competenza di un'autorità giudiziaria elvetica, che l'autore si trovi in Svizzera nel momento in cui immette l'ordine (via informatica) con il quale i dati vengono trasferiti alla sfera pubblica, ossia caricati su un server accessibile in rete. Solo raramente questo luogo si trova in Svizzera e, soprattutto, solo raramente l'autorità di perseguimento penale ne viene a conoscenza o, addirittura, ha la possibilità di farlo. Aggiungasi che quello della discriminazione razziale è un reato cosiddetto di «comportamento»¹¹, per il quale è irrilevante, ai fini della determinazione della competenza

dell'autorità, dove eventualmente esso produce effetti (dove cioè le immagini o i messaggi vengono ricevuti o letti). In altre parole se l'autore ha agito all'estero, manca alla Svizzera, in base al principio di territorialità, la sovranità penale su tale comportamento. Il neonazista che decide di servirsi del web per diffondere le proprie idee negazioniste non è punibile se carica il proprio materiale in Gran Bretagna, Svezia o Canada¹² anche se poi il sito sarà consultabile tramite un accesso a Internet dalla Svizzera. Aggiungiamo ancora che se i messaggi discriminatori sono stati caricati in un Paese che non prevede la punibilità di tale comportamento (in quanto autori principali), non potranno neppure essere sanzionati, eventualmente come complici, i fornitori di servizio (per es. l'hosting o l'access provider) in Svizzera¹³. Analoga considerazione vale per chi ha creato un link su un sito svizzero che rimanda ad una pagina web dal contenuto discriminatorio all'estero dove questi non è però sanzionabile¹⁴.

Conclusione

Dal profilo dei contenuti vale, nella comunicazione in rete, disciplina uguale a quella applicabile ai mezzi di informazione e trasmissione tradizionali. Difficoltà d'intervento e di controllo, pratiche prima ancora che teoriche, si hanno per le autorità inquirenti a dipendenza della particolarità natura dei mezzi informatici (volatilità dell'informazione, anônomo, molitudine degli operatori, distanza geografica ecc.). Limiti di intervento sono inoltre imposti dal carattere internazionale della comunicazione in rete e dalla diversa attitudine legislativa dei diversi Paesi nel settore della lotta alla discriminazione razziale, taluni privilegiando e ponendo l'accento sulla garanzia di libertà di espressione, rispettivamente protezione della sfera privata piuttosto che su quella

della tutela della dignità e sicurezza di determinati gruppi di persone. L'uniformazione del diritto materiale attraverso, per esempio, la sottoscrizione e ratifica dei corrispondenti trattati internazionali costituisce, in questo senso, un importante passo avanti nella lotta al nefasto fenomeno della discriminazione razziale.

Mario Branda è Procuratore pubblico del Canton Ticino.

- ¹ Negli ultimi sei anni solo nel Canton Ticino sono state denunciate oltre un centinaio di persone e sequestrati dall'autorità più di mezzo milione di file (filmati ed immagini) vietati.
- ² Marcel Alexander Niggli, *Rassendiskriminierung*, ed. Schulthess-Zurigo 1996, p. 31.
- ³ La sua entrata in vigore è del 1.1.1995.
- ⁴ Messaggio CF del 2.3.1992, FF 1992 III 219.
- ⁵ Reprime inoltre il rifiuto di un bene o servizi offerti pubblicamente (cpv. 4), che però non interessa in questa disamina.
- ⁶ Messaggio CF citato p. 227.
- ⁷ DTF 130 IV 111. In concreto era stato ammesso il carattere pubblico di affermazioni razziste espresse nell'ambito di un discorso pronunciato in occasione di una riunione tenuta a porte chiuse in un rifugio in un bosco davanti a 40-50 skinheads.
- ⁸ <http://conventions.coe.int/Treaty/fr/Reports/Html/189.htm>. Il Protocollo è stato sottoscritto dal Consiglio federale il 9 ottobre 2003, ma non ancora ratificato dal Parlamento elvetico!
- ⁹ Per un'analisi seria quanto interessante della problematica con citazione di diversi esempi si veda: Antonio Roversi, *L'odio in rete*, ed. Il Mulino, Bologna 2006.
- ¹⁰ Diversamente da quello che vale, per esempio, nell'ambito della pornografia illegale attraverso gli art. 197 n. 3 e 197^{bis} CP.
- ¹¹ Marcel Alexander Niggli, *op. cit.*, p. 63-64.
- ¹² Paesi che, insieme a diversi altri, non hanno previsto la punibilità della negazione del genocidio e dove questo comportamento non costituisce quindi reato.
- ¹³ Il progetto inteso a disciplinare e chiarire la responsabilità penale (autonoma) dei provider elaborato dalla Commissione peritale «Criminalità in rete», incaricata nel 2003 dal DFGP, pare non aver incontrato il favore del Consiglio federale che ha recentemente deciso di lasciare le cose come stavano (v. comunicato CF del 28.2.2008) e ciò malgrado fossero i provider stessi a postulare una regolamentazione più chiara.
- ¹⁴ cfr. Rapporto della Commissione perita.

Rassendiskriminierung auf dem Web: Freiheit und Grenzen

In seinen Überlegungen zur Überwachung verbotener Inhalte auf dem Netz kommt Mario Branda, Staatsanwalt des Kantons Tessin, zum Schluss, dass die Rassendiskriminierung nicht von den Herausforderungen, welche die Kommunikation via Internet an die Gesellschaft stellt, ausgenommen ist. Die Kriterien der Strafverfolgung von Rassendiskriminierung sind auch auf die virtuellen Medien anzuwenden. Dies wird aber durch die Eigenschaften der Informations- und Kommunikationstechnologien für Polizei und Strafverfolgungsbehörden erschwert. Die Gründe hierfür sind: die Volatilität der Informationen; die Anonymität im Internet; die Tatsache, dass auf dem Internet bisher Verborgenes sichtbar wird; die Internationalität des Datentransfers, der die Gerichtshoheit einzelner Staaten unterminiert; die Schwierigkeit, als Behörde in geschlossene Internet-Zirkel einzudringen; die Sicherung elektronischer Daten.

Der öffentliche Charakter der Rassendiskriminierung, im Strafrechtsartikel 261^{bis} StGB festgehalten und vom Bundesgericht konkretisiert, gilt auch für das Internet. Es muss aber neu definiert werden, welche Kommunikation auf dem Netz als öffentlich gilt und was als privat unter den Schutz von Art. 8 EMRK fällt. Im Einzelfall müssen auch hier das Tatmotiv, der Charakter der elektronischen Meldung und der erreichte Personenkreis untersucht werden. Die Tatsache, dass z.B. erst ein Passwort den Zugang zu einer rassendiskriminierenden Aussage erschliesst, genügt noch nicht für eine Bewertung als privat. Eine neue Herausforderung bilden die Peer-to-Peer-Plattformen, wo jeder Autor als Host andere Benutzer mit seinen rassistischen Inhalten bedienen kann.

Seit längerem bekannt ist die Tatsache, dass sich Content Provider in Ländern installieren, in denen sie sich im Gegensatz zur Schweiz auf eine unbedingt geltende Meinungsfreiheit berufen können (USA, Kanada, Norwegen, Schweden z.B.). Dennoch sind rassistische Websites wie Holy War oder White Arian Resistance, deren Inhalt klar rassendiskriminierend ist, auch in der Schweiz abrufbar. Der Konsum der Inhalte solcher Websites ist als private Handlung in der Schweiz nicht strafbar. Wenn aber ein Vertrieb rassistischer oder fremdenfeindlicher Inhalte in der Schweiz erfolgt, ist dies eine strafbare, weil öffentlich wirksame Handlung. Einen wichtigen Schritt im Kampf gegen Rassendiskriminierung stellt deshalb die Vereinheitlichung des Rechts dar, z.B. über den Beitritt zu internationalen Übereinkommen.

Mario Branda ist Staatsanwalt des Kantons Tessin.

La discrimination raciale sur le web: liberté et limites

De sa réflexion sur la surveillance des contenus illicites sur la toile, Mario Branda, procureur général du canton du Tessin, tire la conclusion que la discrimination raciale ne fait pas exception aux défis que la communication par Internet pose à la société. Les critères définis pour poursuivre en justice les actes de discrimination s'appliquent aussi aux médias virtuels. Mais certaines caractéristiques propres aux technologies de l'information et de la communication compliquent la tâche des autorités de police et de justice pénale: la volatilité de l'information; l'anonymat d'Internet; la visibilité d'éléments cachés auparavant; l'extension internationale du transfert de fichiers, qui sape la souveraineté des Etats en matière de justice; la diffi-

culté, pour les autorités, de pénétrer dans certains milieux fermés d'Internet; la sécurité des données électroniques.

Le caractère public de la discrimination raciale, inscrit à l'article 261^{bis} du Code pénal et concrétisé par la pratique du Tribunal fédéral, s'applique aussi à Internet. Mais il faut alors faire la distinction entre les communications électroniques que l'on peut considérer comme publiques et celles, privées, qui relèvent de la protection de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'Homme. Il faut aussi analyser au cas par cas le motif de l'acte raciste, le caractère du message électronique et le cercle de personnes touchées. Le fait de limiter l'accès à un site raciste, par un mot de passe par exemple, ne suffit pas à en faire un site privé. Les plateformes Peer-to-Peer où chaque auteur, en tant qu'hôte, peut fournir à d'autres utilisateurs ses publications racistes représentent un nouveau défi.

Il est bien connu que les fournisseurs de contenus s'installent dans des pays qui peuvent faire valoir, contrairement à la Suisse, une liberté d'opinion absolue (les Etats-Unis, le Canada, la Norvège, la Suède, etc.). Mais même en Suisse, on peut consulter des sites web tels que Holy War ou White Arian Resistance dont le contenu est clairement raciste et discriminatoire. Consommer ce genre de produits n'est pas punissable en Suisse, car c'est un acte privé, tandis que publier un site au contenu xénophobe ou raciste l'est, car c'est un acte qui a des implications publiques. C'est pourquoi une harmonisation du droit, par exemple par le moyen d'une adhésion à des conventions internationales, représente un progrès important dans la lutte contre la discrimination raciale.

Mario Branda est procureur général du canton du Tessin.

Strafbare Handlungen im Internet – Wer ist verantwortlich?

Die fehlende gesetzliche Regelung in der Schweiz schafft Rechtsunsicherheit

Christian Schwarzenegger

Am 3. August 2004 ging bei der Bundeskriminalpolizei eine Meldung aus Pakistan ein, welcher zufolge in einem Internetdiskussionsforum Terrorpropaganda veröffentlicht worden sei. Das Forum befand sich auf einem Schweizer Netzwerkcomputer. Eingerichtet hatte es ein tunesischer Asylant von seiner Wohnung im Kanton Fribourg aus. Die Ermittlungen ergaben, dass sich auf diesem und anderen Webforen des Mannes und seiner muslimischen Partnerin strafrechtlich relevante Gewaltdarstellungen, Aufforderungen zu Gewalttaten gegen Ungläubige, Anleitungen zur Herstellung von Sprengstoffen, Rassendiskriminierung und Hyperlinks auf Hinrichtungsvideos befanden. Die Informationen stammten aus dem Umfeld des Al-Qaida-Netzwerks, ihre Urheber oder Absender konnten nicht eruiert werden. Das Bundesstrafgericht hatte im Juni 2007 zu entscheiden, ob sich der angeklagte Asylant und seine Partnerin durch das Einrichten der Webforen strafbar gemacht hatten.

Viele Beteiligte an der Internetkommunikation

Die Urheber verbotener Informationen (Content-Provider) sind die Hauptverantwortlichen. Sie müssten an erster Stelle verfolgt werden. Doch diese Täter agieren irgendwo auf der Welt, sind mobil und können selten identifiziert werden. Weil Kommunikation im Internet oder in Mobilfunknetzen ohne Infrastruktur und softwaregesteuerte Dienste nicht funktioniert, kommt auch eine Strafbarkeit der weiteren Beteiligten in der Kommunikationskette in Betracht (siehe Abbildung, S. 54). Seit über zehn Jahren streiten sich Juristen und Praktiker darüber, wer für strafbare Handlungen im Internet und in anderen Netzwerken zur Rechenschaft gezogen werden soll.

Viele offene Fragen

Ohne Provider gibt es keine illegale Kommunikation. Es überrascht daher nicht, wenn eine Strafbarkeit aller Beteiligten gefordert wird. Nach dem Strafgesetzbuch sind die Antworten aber unklar. Um die Meinungsfreiheit nicht zu beeinträchtigen, sieht das Strafgesetzbuch bei Veröffentlichungen in einem Medium eine Beschränkung der Strafbarkeit vor. Alleine der Autor soll bestraft werden. Nur wenn dieser nicht zu fassen ist, wird subsidiär ein für die Publikation Verantwortlicher bestraft. Unklar ist nun, ob die Sonderregelung auch auf Veröffentlichungen im Internet anwendbar ist, ob die Provider straffrei bleiben und welche Delikte betroffen sind. Das Bundesstrafgericht erklärte sie im Beispieldfall kurzerhand für nicht anwendbar. Der «Täter» hatte auf seiner Webseite nur ein inhaltsloses Webforum eingerichtet. Die illegalen Informationen wurden von Dritten erst später darin abgespeichert. Hat der Mann überhaupt eine strafbare (aktive) Handlung begangen? Oder hat er es unterlassen, etwas gegen die illegalen Inhalte zu unternehmen, nachdem er sie sah? War er strafrechtlich verpflichtet, den weiteren Abruf der Daten zu verhindern (Garant)? Wäre er dann Täter oder Gehilfe? Hat er sich die fremden Informationen zu eigen gemacht, das heißt die Verantwortung für sie übernommen? Die strafrechtliche Doktrin ist in diesen Fragen gespalten. Die Gerichte entscheiden einmal so, einmal anders. Klare Lösungen sind von der Rechtsprechung nicht zu erwarten. Vielmehr müssen die Provider in einem rechtsunsicheren Umfeld operieren, welches sie in der Entfaltung ihrer Dienstleistungen hemmt.

Gesetzliche Regelung notwendig

Die Expertenkommission «Netzwerkcriminalität»¹ schlug 2003 eine Neuregelung vor. Das Medienstrafrecht sollte für Presse,

Radio und Fernsehen unverändert bleiben. Der Vorschlag stellte weiterhin klar, dass Access-Provider nicht für die Informationen, zu denen sie den Zugang eröffnen, strafrechtlich verantwortlich sind. Parallelle Strafbarkeitsgrenzen gelten gemäss E-Commerce-Richtlinie seit 2000 auch in den Mitgliedsstaaten der EU. Einer besonderen Regelung sollten Host-Provider und Suchmaschinenbetreiber unterstehen. Der Entwurf entkoppelte die Voraussetzungen der Strafbarkeit dieser Provider von den strafbaren Handlungen der Content-Provider. Diese Lösung hätte den Vorteil geboten, dass Host-Provider und Suchmaschinenbetreiber einheitlich nur wegen Nichtverhinderns einer strafbaren Handlung in elektronischen Kommunikationsnetzen hätten strafbar werden können, und zwar nur bei sicherem Wissen über die illegalen Inhalte.

Konsens in der Sache – Meinungsunterschiede im Detail

Die Vorschläge wurden im Oktober 2004 in die Vernehmlassung geschickt. Aus den zahlreichen Antworten liess sich der klare Konsens entnehmen, dass eine Klärung der Rechtslage durch den Gesetzgeber erforderlich sei. Die Kritik konzentrierte sich auf die Einführung einer Strafbarkeit des Host-Providers, insbesondere bei einem Verstoss gegen die Weiterleitungspflicht an die Strafverfolgungsbehörden. Eine völlige Straffreistellung wäre jedoch nicht sinnvoll. Host-Provider haben eine vertragliche Beziehung mit dem Content-Provider, und sie haben Kontrolle über den Webserver. Es kann von ihnen zwar nicht verlangt werden, aktiv nach illegalen Informationen zu suchen. Sobald sie aber von diesen sichere Kenntnis haben, müssen sie reagieren. In Deutschland, Österreich und England reicht die Kenntnisnahme eines Hinweises aus, um die Sperrpflicht aus-

Info box

Drei internationale Instrumente gegen Kriminalität und Rassismus im Internet

Europäische Kommission gegen Rassismus und Intoleranz (ECRI):

Empfehlung No. 6, Dezember 2000: «La Lutte contre la diffusion de matériel raciste, xénophobe et antisémite par l'internet»

Inhalt: Rassismus ist in den Kampf gegen Internetkriminalität einzubeziehen; Sensibilisierung der Strafverfolgungs- und Gerichtsbehörden auf das Thema Rassismus; Sensibilisierung der Gesellschaft bezüglich dieser Thematik; Förderung antirassistischer Initiativen auf dem Netz; Klärung der Verantwortlichkeit der Provider; Unterstützung von Selbstregulierungsmechanismen der im Internet tätigen Unternehmen.¹

Internationales Abkommen über die Cyber-Kriminalität

In Kraft seit dem 1. Juli 2004, heute von 22 Staaten ratifiziert. 2001 von der Schweiz unterschrieben, Ratifizierung in naher Zukunft vom Bundesrat geplant. Inhalt: Klärung der Rechtsbegriffe und der Fragen des Datenschutzes, des Datenzugriffs und der Verantwortlichkeit. Internationale Standards zur Bekämpfung von Internetkriminalität.²

Zusatzprotokoll zum Abkommen über die Cyber-Kriminalität

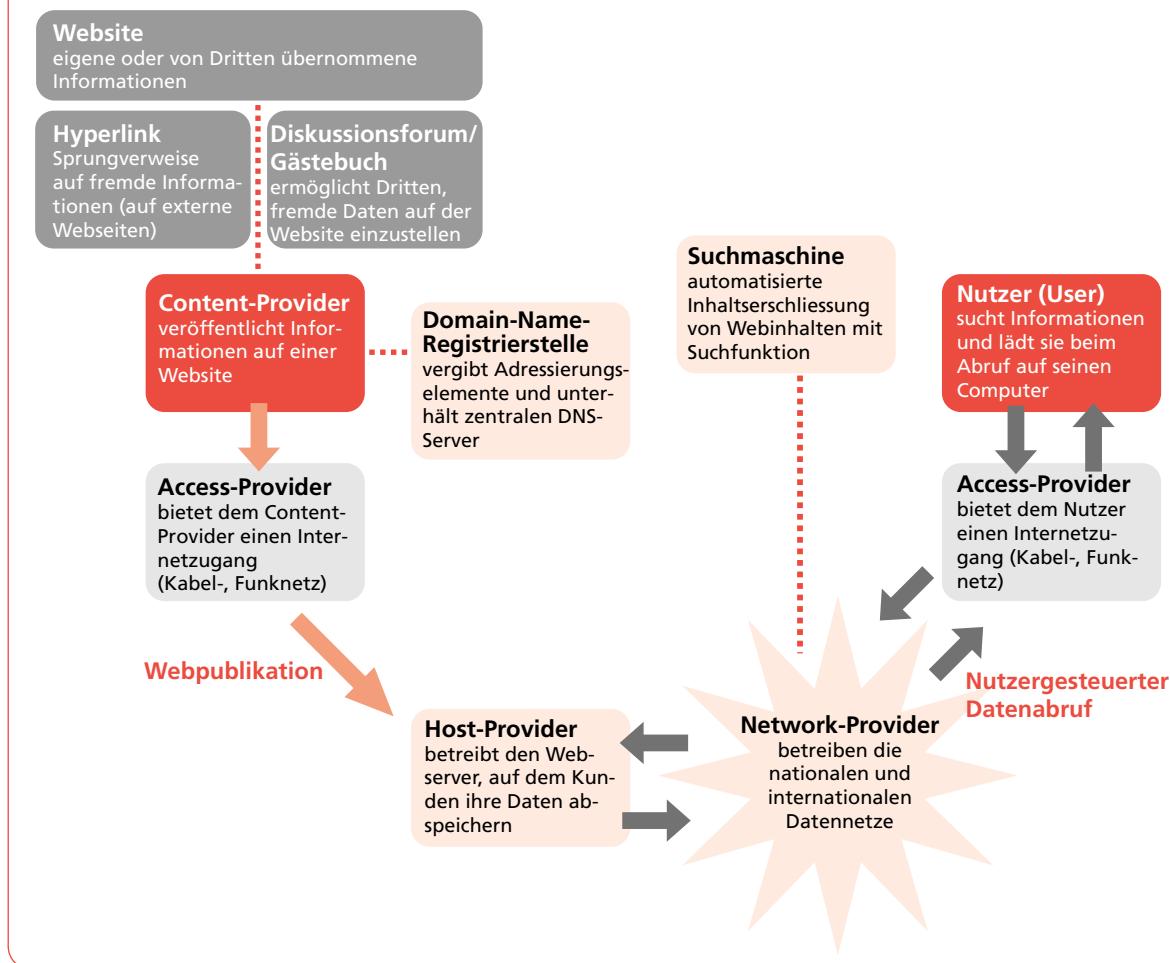
2003 genehmigte der Bundesrat das Zusatzprotokoll zum Abkommen über die Cyber-Kriminalität, das für die Mitgliedsstaaten des Europarats einen vergleichbaren Standard für die Rassismusbekämpfung im Internet schafft. Das Zusatzprotokoll führt rechtliche Massnahmen ein, um rassistisch motivierte, über einen Computer begangene Taten unter Strafe zu stellen, insbesondere das Verbreiten von rassistischem Material, die öffentliche Beleidigung aufgrund rassistischer Motive sowie das Leugnen und Verharmlosen von Völkermord. Eine Anpassung von Art. 261bis StGB war nicht notwendig. Das Zusatzprotokoll verweist auf die prozessrechtlichen Bestimmungen und die Grundsätze der internationalen Zusammenarbeit, die im Abkommen über die Cyber-Kriminalität enthalten sind.³

¹ www.coe.int/t/e/human_rights/ecri/1-ecri/3-general_themes/1-Policy_Recommendations/intro.asp

² S. auf der Website des Europarats: <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/Lists/Treaties.aspx?MA=498&CM=7&CL=GER>

³ S. Niggli, Marcel Alexander, Rassendiskriminierung, Ein Kommentar zu Art. 261bis und Art. 171c MstG, 2. Auflage, Zürich, 2007, S. 641-656. S. die Pressemitteilung des EJPD, 19.09.2003: <http://www.bj.admin.ch/bj/de/home/dokumentation/medieninformationen/2003/22.html>

Die an der Kommunikation im World Wide Web Beteiligten und ihre Funktion



zulösen. Anders der Vorschlag für die Schweiz: Hier sollte die Strafverfolgungsbehörde zur Klärung der Situation eingeschaltet werden. Erst wenn diese den Host-Provider über die Eröffnung eines Strafverfahrens informiert, wäre eine Sperrung zwingend geboten. Eine seriöse Abklärung der Strafbarkeit ist Aufgabe der Strafverfolgungsbehörden und nicht der Host-Provider.

Ablehnende Haltung des Bundesrates – Umsetzung durch parlamentarische Initiative?

Trotz ausgewiesenen Regelungsbedarfs hat der Bundesrat am 28. Februar 2008 entschieden, diese Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit nicht weiterzuverfolgen.² Stattdessen wurden in der Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit sektorielle Regelungsvorschläge vorgebracht: Löschungsverfügungen gegen

Host-Provider und (unverbindliche) Sperrempfehlungen an Access-Provider bei Propaganda-Aktionen. Eine umfassende und klare Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Provider in elektronischen Kommunikationsnetzen ist aber nach wie vor notwendig. Es überrascht daher nicht, dass nun im Nationalrat eine parlamentarische Initiative eingereicht wird, welche die Anpassung des Strafrechts an die Informationsgesellschaft direkt umzusetzen versucht.

Christian Schwarzenegger ist Professor für Strafrecht, Strafprozessrecht und Kriminologie an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Zürich und war Vizepräsident der Expertenkommission Netzwerkkriminalität (2002–2004). christian.schwarzenegger@rwi.uzh.ch

¹ Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (Hrsg.), Netzwerk-Kriminalität, Bericht der Expertenkommission, Bern 2003/2004

² Bundesrat, Netzwerkkriminalität, Strafrechtliche Verantwortlichkeit der Provider, Bericht des Bundesrates, Bern 2008

Qui est responsable en cas de cybercriminalité?

La difficulté, lorsqu'il s'agit de punir des infractions pénalement répréhensibles commises sur Internet ou sur d'autres réseaux de communication, réside dans le fait que les auteurs des informations illicites opèrent à partir de quelque part dans le monde et peuvent rarement être identifiés. On réfléchit depuis longtemps à la possibilité de poursuivre pénalement les autres acteurs de la Communication en réseau. La Commission d'experts «Cybercriminalité» a proposé en 2003 de ne rien changer à la législation en matière de droit des médias pour la presse, la radio et la télévision. Par ailleurs, selon la commission, les fournisseurs d'accès ne doivent pas assumer la responsabilité pénale des informations auxquelles ils donnent accès. Une réglementation particulière devrait par contre être appliquée aux fournisseurs d'hébergement et aux exploitants de moteurs de recherche, car les premiers ont une relation contractuelle avec les fournisseurs de contenus et, par conséquent, un contrôle sur les serveurs web. Toujours selon les experts, les fournisseurs d'hébergement ne doivent pas effectuer activement la recherche d'informations illégales, en revanche, en cas de «connaissance sûre», ils sont obligés de réagir. L'autorité de poursuite pénale doit clarifier la situation, mais avant d'ordonner le blocage du site, elle est tenue informer le fournisseur d'hébergement qu'une poursuite pénale a été ouverte à son encontre. Bien qu'il soit nécessaire d'édicter une réglementation en la matière, le Conseil fédéral a décidé le 28 février 2008 de ne pas donner suite aux propositions de la commission d'experts. Dans son message, il proposait plutôt des réglementations sectorielles, telles que des décisions de suppression du site à l'encontre du fournisseur d'hébergement et une recommandation (non contraignante) de blocage du site à l'encontre du fournisseur d'accès en cas d'actes de propagande. On tente de mettre directement en œuvre l'adaptation du droit pénal à la société de l'information au moyen d'une initiative parlementaire déposée au Conseil national.

Christian Schwarzenegger est professeur de droit pénal, de droit de la procédure pénale et de criminologie à la Faculté des sciences juridiques de l'Université de Zurich; il a été vice-président de la Commission d'experts cybercriminalité. christian.schwarzenegger@rwi.uzh.ch

Info box

Trois instruments internationaux pour lutter contre la cybercriminalité et le cyberracisme

Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI):

Recommandation N° 6, décembre 2000: «La Lutte contre la diffusion de matériel raciste, xénophobe et antisémite par l'Internet»

Teneur: intégrer le racisme dans la lutte contre la cybercriminalité; sensibiliser les autorités de poursuite pénale et judiciaires sur le thème du racisme; sensibiliser la société sur toutes les questions concernant cette thématique; soutenir les initiatives contre le racisme existant sur Internet; clarifier la responsabilité encourue par les fournisseurs d'hébergement; soutenir les mesures d'autodiscipline prises par l'industrie de l'Internet.¹

Convention internationale contre la cybercriminalité

En vigueur depuis le 1^{er} juillet 2004, ratifiée à ce jour par 22 Etats. Signée par la Suisse en 2001, ratification prévue dans un avenir proche par le Conseil fédéral.

Teneur: clarifier les notions juridiques et les questions relevant de la protection des données, de l'accès aux données et de la responsabilité. Définir des normes internationales pour lutter contre la cybercriminalité.²

Protocole additionnel à la Convention contre la cybercriminalité

En 2003, le Conseil fédéral a approuvé le protocole additionnel à la Convention contre la cybercriminalité qui oblige les Etats membres du Conseil de l'Europe à adopter des normes équivalentes pour lutter contre le racisme sur Internet. Ce protocole introduit des mesures juridiques permettant d'ériger en infraction pénale les actes obéissant à des motivations racistes qui sont commis au moyen des systèmes informatiques, notamment la diffusion de matériel raciste, les insultes à caractère raciste et la négation ou la minimisation du génocide. Il n'a pas été nécessaire d'adapter l'article 261bis CP. Le protocole additionnel renvoie aux dispositions du droit de procédure et aux principes de coopération internationale figurant dans la Convention.³

¹ http://www.coe.int/t/e/human_rights/ecri/1-ecri/3-general_themes/1-Policy_Recommendations/intro.asp

² <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=185&CM=8&DF=4/17/2008&CL=FR>

³ S. Niggli, Marcel Alexander, Rassendiskriminierung. Ein Kommentar zu Art. 261bis und Art. 171c MstG, 2. édit., Zurich, 2007, p. 641-656. Voir le Communiqué de presse du DFPJ, 19.09.2003: <http://www.bj.admin.ch/bj/fr/home/dokumentation/mediainformationen/2003/22.html> et le Protocole additionnel:<http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=189&CM=8&DF=4/17/2008&CL=FR>

Tre strumenti internazionali contro la criminalità e il razzismo in Internet

Commissione del Consiglio d'Europa contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI):

Raccomandazione n. 6, dicembre 2000: «La lutte contre la diffusion de matériel raciste, xénophobe et antisémite par l'internet»

Contenuti: necessità di includere il razzismo nella lotta alla cibercriminalità; sensibilizzazione delle autorità giudiziarie e di perseguimento penale sul tema del razzismo; sensibilizzazione generale della società sull'argomento; promozione di iniziative antirazziste sulla rete; precisazione delle responsabilità dei provider; sostegno ai meccanismi di autoregolamentazione delle imprese operanti su Internet¹.

Convenzione del Consiglio d'Europa sulla cibercriminalità

In vigore dal 1° luglio 2004, la convenzione è finora stata ratificata da 22 Stati. Nel 2001 è stata firmata anche dalla Svizzera, che prevede di ratificarla in un prossimo futuro.

Contenuti: definizione dei concetti giuridici e spiegazione degli aspetti di protezione dei dati, accesso ai dati e responsabilità; standard internazionali di lotta alla cibercriminalità.²

Protocollo addizionale alla Convenzione sulla cibercriminalità

Nel 2003 il Consiglio federale ha approvato il Protocollo addizionale alla Convenzione sulla cibercriminalità, che, per gli Stati membri del Consiglio d'Europa, istituisce norme comparabili per la lotta al razzismo diffuso via Internet. Il Protocollo addizionale contro il razzismo e la xenofobia prevede una pena per atti commessi con motivazioni razziste e per mezzo di un sistema informatico, in particolare la divulgazione di materiale a sfondo razzista, l'offesa pubblica per motivi razzisti, nonché la negazione e la minimizzazione di genocidi. Non è stato necessario adeguare l'articolo 261^{bis} del Codice penale svizzero. Il Protocollo addizionale rinvia inoltre alle disposizioni procedurali e ai principi di cooperazione internazionale contenuti nella Convenzione sulla cibercriminalità³.

¹ http://www.coe.int/t/e/human_rights/ecr1/1-ecr1/3-general_themes/1-Policy_Recommendations/_intro.asp

² <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=185&CM=8&DF=4/17/2008&CL=ITA>

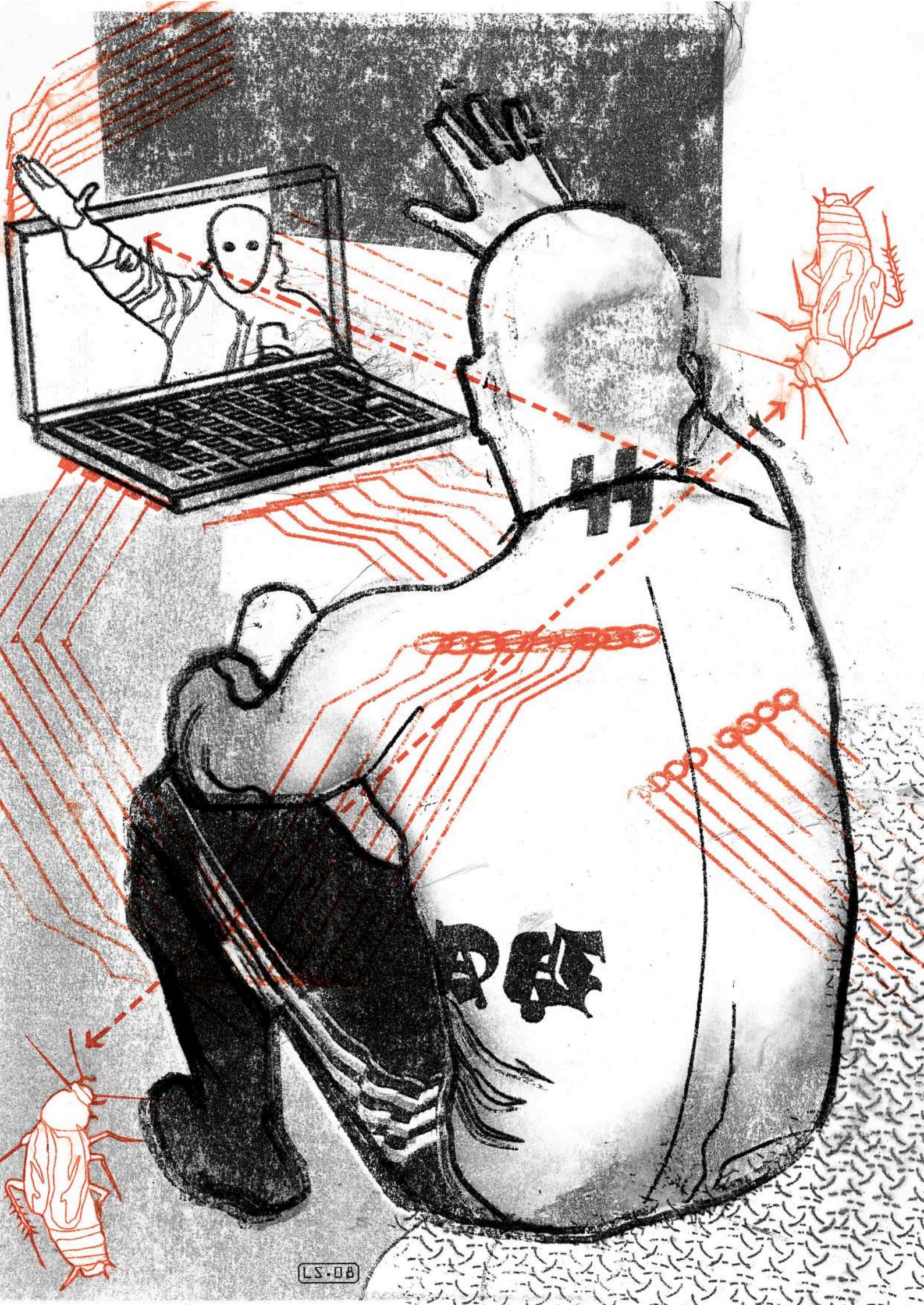
³ Niggli, Marcel Alexander, *Rassendiskriminierung. Ein Kommentar zu Art. 261^{bis} und Art. 171c MstG, 2a ed.*, Zurigo, 2007, pagg. 641-656. Cfr. comunicato stampa DFGP, 19.09.2003: <http://www.bj.admin.ch/bj/it/home/dokumentation/medieninformationen/2003/22.html> e Protocollo addizionale: <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=189&CM=8&DF=4/17/2008&CL=ITA>

Reati commessi in Internet: a chi la responsabilità?

La difficoltà di perseguire i reati commessi in Internet e su altre reti di comunicazione elettronica è dovuta al fatto che gli autori dei contenuti illeciti operano da qualche parte nel mondo e raramente riescono a essere identificati. Da diverso tempo si sta pertanto riflettendo sull'opportunità di procedere penalmente contro gli altri partecipanti al processo comunicativo. Nel 2003, la commissione peritale «Criminalità in rete» ha proposto di lasciare invariato il diritto penale in materia di stampa, radio e televisione.

Inoltre, secondo la commissione, i fornitori di accesso (access provider) non devono essere tenuti ad assumere la responsabilità per le informazioni a cui danno accesso. Agli hosting provider deve invece essere applicata una regolamentazione speciale dato che hanno un rapporto contrattuale con i fornitori di contenuti (content provider) e quindi un controllo sui propri server. Sempre secondo la commissione peritale, gli hosting provider non devono procedere attivamente alla ricerca di contenuti illeciti ma, qualora ne siano a conoscenza con certezza, hanno il dovere di reagire. Le autorità di perseguimento penale hanno il compito di accettare la situazione, ma prima di ordinare la chiusura di un sito devono informare l'hosting provider del procedimento penale aperto nei suoi confronti. Nonostante la necessità di disciplinare la questione, il 28 febbraio 2008 il Consiglio federale ha deciso di non dare seguito alle proposte della commissione peritale, sostituendole – in sede di messaggio – con un progetto di regolamentazione settoriale, che contempla, fra l'altro, la possibilità di emanare decisioni di cancellazione dei contenuti all'indirizzo degli hosting provider e raccomandazioni (non vincolanti) destinate ai fornitori di accesso per il blocco di siti in caso di azioni di propaganda. Mediante un'iniziativa parlamentare depositata in Consiglio nazionale si cerca di applicare direttamente alla società dell'informazione l'adeguamento del diritto penale.

Christian Schwarzenegger, professore di diritto penale, diritto processuale penale e criminologia presso la facoltà di scienze del diritto dell'Università di Zurigo e vicepresidente della commissione peritale «Criminalità in rete» (2002-2004). christian.schwarzenegger@rwi.uzh.ch



Une nouvelle génération de cybernazis?

Daniel Schweizer

Ma découverte des milieux skinhead et racistes a débuté il y a une dizaine d'années avec un premier film «Skin or Die» pour l'émission *Temps Présent* de la Télévision Suisse Romande, puis un second pour Arte «Skinhead Attitude» et enfin un troisième, en coproduction avec plusieurs télévisions européennes, sur les réseaux néonazis du White Power intitulé «White Terror».

Pour réaliser ce dernier documentaire, nous avions mené des investigations en Suisse, France, Allemagne, Suède, Finlande, Russie et aux Etats-Unis durant plus de trois ans, entre 2002 et 2005. Notre démarche était de nous baser sur des faits, rien que des faits. C'est à partir de documents vidéo de cette scène clandestine que nous nous sommes laissé guider, malgré nous, dans plusieurs pays. Les liens qui sont apparus peu à peu entre les différents groupes nous ont menés, tel un fil d'Ariane, sur Internet. La «grande toile» a été le dédale dans lequel nous nous sommes aventurés pour préparer le tournage et contacter nos interlocuteurs. C'est à ce moment-là que nous avons compris l'importance d'Internet dans l'organisation des réseaux néonazis et suprémacistes blancs. En quelques années, le net est devenu le grand supermarché où tous peuvent se retrouver et communiquer en temps réel.

Les nouvelles technologies aux mains des groupuscules racistes

Dans ce monde de l'ultradroite, avec ses codes secrets, ses mots de passe et ses symboles ésotériques, il s'est développé une contre-culture blanche radicale qui utilise la musique, la vidéo, Internet et les nouveaux médias. Si la toile joue un rôle prépondérant, c'est parce qu'elle relie les différents groupes entre eux et supprime les distances et les frontières. Les liens tissés sur Internet sont comme des racines qui plongent au cœur de

notre société moderne. L'extrême droite radicale et les néonazis font partie des premiers à avoir mis à profit cette révolution électronique.

Les nouvelles technologies ont toujours intéressé les groupuscules racistes. Dès les années 70, ceux-ci ont utilisé les boîtes vocales puis les messageries électroniques. A la fin des années 80, Tom Metzger, le fondateur de la White Aryan Resistance, diffusait déjà des émissions TV sur le câble, des enregistrements vocaux, des Bulletin Board System (BBS) et des sites internet. En Allemagne, les BBS permirent le développement du réseau «Thulé» avec plus de mille cinq cents activistes qui purent développer des contacts et échanger des informations. Ces nouveaux médias sont devenus des outils de coordination des groupuscules radicaux mais aussi des instruments de recrutement et de propagande raciste, antisémite et négationniste.

Ces dix dernières années, le net est devenu un outil indispensable pour les réseaux extrémistes. Son utilisation comme support de la propagande a constitué une véritable révolution. L'information est désormais diffusée instantanément et remplace les médias traditionnels pour sensibiliser et mobiliser les sympathisants. Internet leur donne les moyens de mettre en œuvre eux-mêmes ce à quoi les médias ont parfois contribué: faire connaître leur cause dans le monde.

Lors de notre enquête, les premières images de la cassette vidéo «Kriegsberichter» nous ont conduits en Suède, l'un des premier pays producteur d'images racistes en Europe. Sur cette bande vidéo, nous avions reconnu Jäsä, un skinhead responsable du mouvement «Blood & Honour». Il est depuis plus de quinze ans un activiste notoire, qui a déjà passé plus de deux ans en prison pour vio-

lence raciale. Ce personnage clé dans la mouvance radicale européenne réalise depuis plusieurs années des vidéos des principaux rassemblements skinhead. Pas un concert dans le nord de l'Europe ne lui échappe, et il a créé une véritable cinémathèque regroupant des centaines d'heures de concerts. Il possède même les archives du groupe anglais défunt *Screwdriver*. En tant que stagiaire, il s'était formé à l'image et au son à la télévision finlandaise avant de s'exiler en Suède pour s'occuper du réseau internet de B&H Scandinavia.

Du rock pour recruter les jeunes

Derrière le jeune Jäsä, il y a Max Hammer, alias Eric Blücher, l'un des principaux idéologues néonazi qui a axé son action dans la formation et le recrutement des jeunes. Blücher a réalisé que la survie des groupes suprématistes et haineux dépend de leur capacité à recruter de nouveaux membres. Les stratégies d'enrôlement de ces groupes visent directement les adolescents, car ils voient en eux l'espoir pour l'avenir de la survie de la «race blanche».

Bien connu des services secrets scandinaves, Eric Blücher est l'homme de l'ombre qui refuse en général tout contact avec les médias. Dans la cassette de «*Kriegsberichter*», son visage apparaît fugacement quelques secondes. Cet homme, qui est l'auteur de l'ouvrage «*Leaderless Resistance*», est un personnage incontournable que nous devions rencontrer pour mieux comprendre les nouveaux enjeux qui taraillent l'Europe d'aujourd'hui.

Après notre entrevue avec Jäsä et Max Hammer, il nous était apparu comme évident

Les nouvelles technologies ont toujours intéressé les groupuscules racistes.

que la nouvelle génération raciste utilise la musique, la vidéo et le net pour toucher un public de plus en plus large, de la Scandinavie aux Etats-Unis et de l'Allemagne à la Russie. Ces leaders d'extrême droite considèrent comme fondamentale cette nouvelle stratégie de développement «culturel» international. La musique est un moyen tout indiqué pour intéresser et influencer les jeunes, le rock «White Power» diffuse ses messages de haine avec des chansons extrêmement violentes du point de vue rhétorique. La musique aide à recruter des jeunes tant de la classe moyenne que du côté de la bourgeoisie et à trouver un nouveau type de clientèle. En France, par exemple, le bloc identitaire et le rock identitaire cherchent à recruter essentiellement de jeunes étudiants et collégiens. Internet est devenu, ces dernières années, un outil privilégié pour les groupes haineux, car pour les adolescents, ce média est souvent considéré comme un refuge et un lieu privé qui échappe à la supervision parentale.

Si les jeunes peuvent être réceptifs à la cyberpropagande raciste, c'est parce que souvent ils n'ont ni l'expérience ni la connaissance de tous les faits qui leur permettraient de réfuter les mensonges et les mythes qui leur sont présentés. Les adolescents solitaires et marginalisés, à la recherche d'une identité ou d'un sentiment d'appartenance, sont des cibles de choix pour les organisations racistes.

La protection du premier amendement de la Constitution américaine

Au Texas, nous avons découvert que le réseau «Blood and Honour USA» participe à la distribution des cassettes «*Kriegsberichter*»

et de différentes vidéos musicales racistes via une société de distribution en ligne appelée *NS88 (National Socialist Heil Hitler)*. Cette société récemment domiciliée aux Etats-Unis avait été créée par Max Hammer et l'Allemand Marcel Schief. Afin d'échapper aux lois européennes de plus en plus restrictives, ils se sont placés sous la protection du premier amendement, qui permet la diffusion de propos racistes, xénophobes et antisémites. Sous le couvert de la liberté d'expression, les Américains permettent ainsi aux Européens de contourner les lois en vigueur contre le racisme. A chaque fois que l'administration américaine tente de réguler le net, les défenseurs de sa liberté brandissent le premier amendement qui empêche le Congrès de produire une loi restreignant

la liberté de parole. Ainsi, les organisations racistes et antisémites ne sont pas illégales aux Etats-Unis, elles peuvent propager et crier leur haine librement en toute impunité en arrosant le reste du monde. Avec Internet, les extrémistes se sont organisés afin de diffuser leur propagande le plus largement possible et de permettre aux jeunes de différents pays de commander des films, CD, DVD, livres, journaux, t-shirts, et autres.

Le fantasme d'une révolution planétaire

Avec une facilité étonnante, toujours grâce à Internet et ses nombreux liens thématiques, les groupes racistes ont tissé une toile très dense qui leur permet d'être connectés on-line jour et nuit. Nous ne mesurons pas encore à quel point cette révolution a créé de nouvelles synergies. Avec la cyber-propagande, l'écho de leur idéologie s'est amplifié. Les forums de discussions ou news groups réunissent les jeunes internautes.

Grâce à la toile, ils ont un moyen de se retrouver et ne sont plus isolés. Topeka est en lien avec Belgrade, Neuchâtel avec Berlin, Dallas avec Helsinki... Internet met en relation les individus qui, sans lui, n'avaient pas de possibilité d'entrer en contact. Ainsi, certains mettent leurs compétences en commun et forment des réseaux au sein du réseau.

Les adolescents solitaires et marginalisés sont des cibles de choix pour les organisations racistes.

En croisant les informations trouvées sur Internet, et en observant les liens qui renvoient aux différents groupes entre eux, se tisse une toile qui permet une meilleure compréhension du réseau. En regardant de plus près ces liens, on peut voir que désormais les rivalités qui existent entre certains groupes n'excluent pas les solidarités logistiques ou stratégiques. Aujourd'hui, dans la nébuleuse raciste, tout ce qui va dans le même sens est acceptable, certains groupes néonazis n'hésitant pas à donner les liens de groupes islamistes radicaux.

Le fantasme d'une révolution planétaire est mis en avant. Il est le ferment fédérateur de nombreux groupuscules qui développent un goût commun de la violence rédemptrice. Leur hantise est l'éthique du capitalisme et les droits de l'Homme qui y sont associés. La cible à abattre n'est autre que la société démocratique. Aujourd'hui, des skinheads racistes aux néonazis traditionnels, des sectes identitaires aux ultranationalistes, tous partagent la devise de David Lane : «We must secure the existence of our people and a future for White children». Cette devise, appelée par les activistes «les 14 mots» de David Lane, ou «14 Words», est leur nouveau slogan fédérateur.

Rester attentif

Nous devons rester attentifs à ce qui se passe sur Internet et remonter les pistes en croisant des informations variées afin de comprendre ce qui se passe, permettre une mise en perspective des nouveaux enjeux, une évaluation du White Power et une réflexion sur la séduction du mal. Si le nombre exact des sites web extrémistes n'est pas la meilleure manière de mesurer leur impact, force est de constater qu'il en existe déjà plusieurs milliers.

Les cybernazis ont une longueur d'avance sur l'échiquier du net et ils ont encore de beaux jours devant eux. Savez-vous qu'ils sont même à l'œuvre sur *Second Life*, ce monde virtuel qui a déjà séduit des millions de personnes? Si vous allez y faire un tour, vous découvrirez qu'une fois de plus la réalité dépasse la fiction et que les pires scénarios sont d'ores et déjà à l'œuvre dans cette société virtuelle qui permet de vivre une seconde vie. Il est facile d'imaginer ce que les cyberpropagandistes font dans cette nouvelle vitrine. Au fait, je ne vous l'ai pas dit... Jäsa et ses amis sont eux aussi sur *Second Life*...

Daniel Schweizer est cinéaste et chargé de cours à la Haute école d'art et de design de Genève. Il est l'auteur de la trilogie: «Skin or Die», «Skinhead Attitude» et «White Terror», disponible sur www.sunnybastards.de. Actuellement, il tourne un long métrage pour le cinéma en coproduction avec la télévision suisse SSR, Arte et YLE Finlande, un conte écologique en Amazonie intitulé «Dirty Gold».

Eine neue Generation von Cyber-Nazis?

Der Filmemacher Daniel Schweizer, Regisseur der Dokumentarfilmtrilogie «Skin or Die», «Skinhead Attitude» und «White Terror», beschreibt, wie er während der Dreharbeiten zu diesen Filmen die Bedeutung der neuen Technologien für die rassistischen Bewegungen erkannte. Die Suche nach Kontaktmöglichkeiten mit Neonazi-Gruppen führte ihn unweigerlich ins «grosse Netz», wo er eine dichte Verflechtung internationaler Verbindungslien zwischen unterschiedlichen Gruppen der extremen Rechten entdeckte.

Diese Gruppierungen haben keine Zeit verloren, sich das Instrument der Kommunikationsrevolution – das Internet – zunutze zu machen. Das Netz ist ihnen zur Verbreitung von Propagandamaterial wie Texten, Videos, CDs unentbehrlich geworden. Schlüsselfiguren der Szene wie Max Hammer oder der junge Jäsa haben dies schnell begriffen. Sie versuchen auf diese Weise vor allem Jugendliche, welche die Zukunft der Bewegung bilden werden, abzuholen. Mit Musik lässt sich das Interesse von Jugendlichen, die sich auf Identitätssuche befinden und die noch wenig ausgereifte Mechanismen zur Abwehr von Lügen besitzen, besonders gut wecken.

Im Dienste einer Weltrevolution pflegen Rechtsextreme aller Schattierungen den Kult der erlösenden Gewalt und des Hasses auf die demokratische Gesellschaft. Es gilt gegenüber den Entwicklungen, die im Internet vorstatten gehen, sehr wachsam zu sein, um den Einfluss solcher Diskurse auf die Gesellschaft beurteilen zu können. Die Cyber-Nazis sind uns im Gebrauch des Netzes eine Nasenlänge voraus... Haben Sie gewusst, dass sie sich auch in *Second Life* tummeln?

Daniel Schweizer ist Filmemacher und Lehrbeauftragter an der Genfer Fachhochschule für Kunst und Design. Gegenwärtig dreht er einen Spielfilm mit dem Titel «Dirty Gold», eine Geschichte, bei der es um Ökologie in Amazonien geht.

Una nuova generazione di cibernazisti?

Durante la realizzazione dei documentari «Skin or Die», «Skinhead Attitude» e «White Terror», che formano una trilogia sugli skinhead, il cineasta Daniel Schweizer si è reso conto dell'importanza che rivestono le nuove tecnologie per i movimenti razzisti. Alla ricerca di contatti con gruppi neonazisti è irrimediabilmente finito sulla «grande rete» dove ha scoperto un intricato groviglio di legami internazionali tra i diversi gruppi di estrema destra.

Questi attivisti non hanno perso tempo a sfruttare le potenzialità della rivoluzione della comunicazione di Internet. Il web è diventato uno strumento indispensabile per diffondere materiale di propaganda, quali testi, video, dischi ecc. Personaggi chiave dell'estremismo di destra come Max Hammer o il giovane Jäsä cercano soprattutto di agganciare tramite Internet i giovani che rappresentano il futuro del movimento. La musica è un mezzo particolarmente indicato per suscitare l'interesse di adolescenti in piena ricerca d'identità e senza il necessario senso critico per smascherare le bugie che vengono loro propinate.

Nella prospettiva di una rivoluzione planetaria, gli estremisti di destra di ogni sorta celebrano il culto della violenza redentrice e coltivano l'odio per la società democratica. È indispensabile seguire con occhio vigile ciò che succede sul web per misurare l'impatto di questi discorsi sulla società. I cibernazisti

hanno una mossa di vantaggio sullo scacchiera della rete... lo sapevate che sono penetrati anche nel mondo virtuale di Second Life?

Daniel Schweizer è cineasta e docente presso la Scuola universitaria professionale d'arte e di design di Ginevra. Attualmente sta girando in Amazzonia una fiaba ecologica per il grande schermo intitolata «Dirty Gold».

Rassismus «made in Switzerland», global verbreitet

Hans Stutz

Ende Juni 1996 vermeldeten Schweizer Medien, dass die Schweizer Justiz erstmals Ermittlungen «wegen Nazipropaganda auf dem Internet» eingeleitet hätte. Ein Mann namens Milton Kleim jr. habe im September 1995 eine rund 30-seitige englischsprachige Propaganda mit Holocaust-leugnenden und nationalsozialistischen Texten auf dem Anschlagbrett einer Schweizer Newsgroup publiziert. Kleim jr., damals Aktivist einer grösseren US-amerikanischen Neonazi-Gruppe und gemäss (damaliger) Eigeneinschätzung «Net Nazi Number One», hatte in einem Strategiepapier angeregt, als «CyberGuerillas» im Use-Net – das heisst in Diskussionsforen – zu agieren mit dem Ziel, neue Mitglieder zu gewinnen. Zielgruppe seien Personen, die genauso denken würden wie man selbst, die aber bisher noch keinen Kontakt zu Organisationen gehabt hätten. Diese Absichtserklärung weckte Ängste vor einer ungehemmten neonazistischen und rassistischen Propaganda mittels Internet.

Das «Weltnetz» – wie deutsche Rechtsextreme sprachpuritanisch das Internet zu nennen pflegen – hat sich zwischenzeitlich gewandelt, Mailboxen und Use-Net-Diskussionsforen («schwarze Bretter») verloren an Bedeutung zu Gunsten des World Wide Web, wo auf Homepages Texte, Programme, Filmclips, Musikstücke weltweit verbreitet werden können. Solche Websites können neben Gästebüchern auch Foren enthalten, teilweise sind sie allerdings nur nach Anmeldung – aber meist ohne weitere Identitätsnachfragen – zugänglich. Webseiten und insbesondere Foren können damit für subkulturelle Szenen zu wichtigen Informationsplattformen werden. Nur: Gelang es Schweizer Rechtsextremisten überhaupt, kontinuierlich im Internet präsent zu sein? Welche rassistischen Inhalte verbreiten sie wo und wie? Der Autor kann hier keinen vollständi-

gen Überblick vermitteln, sondern nur auf typische Muster hinweisen.

Schweizer Rechtsextremisten begannen das Internet später als ihre Gesinnungskameraden in anderen Ländern zu nutzen. Im Sommer 1996 war erst der Holocaust-Leugner Jürgen Graf im Netz präsent, seine Texte standen einerseits auf der Site einer kleinen österreichischen Rechtsextremistengruppe, deren Provider sich in den USA befand, andererseits auf der Seite von «Radio Islam», betrieben von Ahmed Rami, einem Islamisten und Holocaust-Leugner marokkanischer Herkunft, der seit Jahrzehnten im schwedischen Exil lebt. Und so sollte es auch in den kommenden Jahren bleiben: Schweizer Rechtsextremisten stellten ihre Inhalte häufig auf ausländische Provider, zumeist in den USA. Nach entsprechenden Interventionen löschten Schweizer Zugangsprovider einschlägige Seiten. Tatsache ist: Viele Seiten von Schweizer Rechtsextremisten – ob nun von Einzelpersonen oder von kleinen Gruppierungen – wurden nur kurze Zeit aktiv betrieben.

Internet als Archiv

Das Internet ist zwar ein schnelles Medium, doch die verbreiteten Inhalte können sich lange in der virtuellen Welt halten. Ramis Website ist noch immer aufgeschaltet, wie auch die Texte von Jürgen Graf, obwohl dieser zwischenzeitlich – unter anderem wegen Holocaust-leugnenden Internetveröffentlichungen – zu einer unbedingten Freiheitsstrafe verurteilt worden ist. Graf, der sich der Strafverfolgung durch Flucht ins Ausland entzogen hat, führt heute auch eine eigene Website. Sie ist nicht besonders materialreich und enthält neben einem Porträt siebzehn teils antisemitische, teils Holocaust-leugnende Texte von Graf sowie Links zu vier Büchern (als pdf-Dateien, gespeichert auf einer anderen Seite).

Graf ist also noch im Netz vertreten. Der Internet-Auftritt der Schweizer Holocaust-Leugner, die «Wilhelm Tell»-Seite, ist hingegen vom Netz verschwunden, nachdem sie vorher jahrelang nicht mehr aktualisiert worden war. Verschwunden ist auch der Webauftritt von «Vérité et Justice», dem gerichtlich aufgelösten Verein der Schweizer Holocaust-Leugner. Alle fünfzehn Nummern des Vereinsbulletins, die antisemitische und Holocaust-leugnende Texte enthalten, sind aber weiterhin auf der Website von «Radio Islam» erreichbar. Anders ausgedrückt: Das Internet ist auch ein Archiv.

Rassistische schweizerische Plattformen

Es muss nicht der Verfasser selbst sein, der einen Text ins Netz stellt. Unklar ist es beispielsweise bei einer von Graf verfassten Rezension eines russischen Buches, das unter anderem – so Graf lobend – «den Rassentheoretikern des Dritten Reiches gebührende Anerkennung zollt und unzweideutig die These von der Ungleichheit der Rassen verflicht». Die Besprechung steht auf dem deutschsprachigen «Thiazi-Forum – Germanische Weltnetzgemeinschaft»: Ein beliebtes Forum (täglich über 100 neue Einträge), das vorwiegend von Naziskins frequentiert wird – auch von schweizerischen. Neben dem Forum, in dessen Einträgen sich Hinweise auf kommende Demonstrationen oder Konzerte finden, enthält die Seite eine umfangreiche Sammlung von Liedtexten deutscher Nazi-skin-Bands, unter denen sich auch Schweizer Gruppen wie «Indiziert», «Dissens» oder «Amok» befinden. Das Forum dokumentiert beispielsweise auch den «Amok»-Liedrefrain, der eine eindeutige Widerhandlung gegen die Rassismus-Strafnorm darstellt.

In solchen Foren – neben dem Thiazi-Forum noch ein Hammerskin- und zwei Blood and Honour-Foren – tauschen sich Schweizer

Rechtsextremisten einigermaßen frei aus, auch wenn ihnen bewusst sein sollte, dass politische Gegner oder der Staatsschutz regelmäßig mitlesen. Pseudonyme sind üblich, doch für den eifigen Beobachter können sich die Hinweise bis zur Identifizierung verdichten: Im Hammerskin-Forum schreibt beispielsweise «Schwed». Dahinter versteckt sich Adrian Segessenmann, der einst Hammerskin-Schläger war und nun Exponent der Avalon-Gemeinschaft ist. Im Forum schreibt er schon mal rassistischen Klartext. Anders auf der von ihm verantworteten Avalon-Website. Diese enthält wenig mehr als eine unverfängliche Selbstdarstellung der völkisch-heidnischen Vereinigung, gelegentliche politische Stellungnahmen, ein paar Links und die Dokumentation zweier Strafverfahren wegen Widerhandlung gegen die Rassismus-Strafnorm. Die Seite, mit einem Schweizer Provider, ist zur Selbstdarstellung ins Netz gestellt worden und vermeidet geflissentlich strafbare Inhalte.

So hält es auch die Partei National Orientierter Schweizer (PNOS). Die Partei und ihre Sektionen brauchen aber das «Weltnetz» gezielt und eifrig als politische Plattform, auch für die Unterstützung von verurteilten Holocaust-Leugnern. Weiter findet man die Forderung, «kulturfremde Ausländer» sollten nur ehrenhalber die Schweizer Staatsbürgerschaft und politische Rechte erhalten.

Texte, Videos, Lieder usw.

Die Internet-Auftritte von Schweizer Rechtsextremisten beschränken sich meist auf die Verbreitung von Texten. Im Frühjahr 2008 sind aber auch «ein nationaler Video-Berichterstatter» und zwei Websites online, die das «Weltnetz» als Verkaufskanal zu gebrauchen versuchen. Aus der Ostschweiz stammt der Aktivist, der sich hinter dem Pseudonym «Division Schweiz» verbirgt und

seit mehreren Jahren einschlägige Konzerte, Demonstrationen und Veranstaltungen besucht und anschliessend Videos produziert. Das Ziel sei, «Aktivismus in verschiedenster Form» zu dokumentieren, und zwar «aus einer Perspektive, welche nicht von Medien und Gutmenschen kontrolliert werden kann».

Die Seite «Blutschutz ... für eine reine Zukunft» verkauft T-Shirts mit einschlägigen Aufdrucken. Die Seite enthält auch einen Mitgliederbereich, einsehbar nur nach Anmeldung und Abgabe des Versprechens «Ich bin mir bewusst, dass der Mitgliederbereich und dessen Inhalt nicht für die Öffentlichkeit bestimmt ist». In diesem Bereich bietet «Blutschutz» seine «Motive NS» (NS = Nationalsozialismus) an, darunter T-Shirts mit «Waffen-SS»-Zeichen oder Hakenkreuz. Ebenfalls im Angebot: «Materialien über sämtliche Themen unserer Ideologie». Im Klartext: Zugang zu antisemitischen Texten, beispielsweise von Horst Mahler, einst RAF-Mitglied, nun Rechtsextremist. Ebenfalls abrufbar ein Holocaust-leugnendes Flugblatt von Bernhard Schaub. Die «veröffentlichten Propagandamaterialien», so die «Blutschutz»-Betreiber weiter, «stehen frei zum herunterladen, verteilen und weiterleiten zur Verfügung!». Weniger anspruchsvoll ist das Vorhaben des Buchversandes «Neue Zeittwende», betrieben von Adrian Segessmann. Der Versand bietet – gemäss Eigeneinschätzung – «Bücher zu diversen Themen» an wie «Geschichte, Kultur und Brauchtum, Politik und anderen Themen». In Realität verbreitet er verschwörungsfantastische Bücher über Geheimbünde, verherrlichende Literatur über die Waffen-SS, dazu Bücher von

rechtsextremistischen Autoren wie Jürgen Schwab oder Peter Dehoust.

Rassistische Inhalte werden allerdings nicht nur auf rechtsextremistischen Homepages verbreitet. So findet sich auf der Website des Vereins gegen Tierfabriken (VgT), dessen Präsident Erwin Kessler wegen Widerhandlung gegen die Rassismus-Strafnorm verurteilt worden ist, beispielsweise ein antisemistisch inspiriertes Buch in der Tradition der Talmud-Fälscher als pdf-Datei.

Und in der Romandie?

Das Ehepaar Paschoud, das seit bald vierzig Jahren das Blättchen «Le pamphlet» herausgibt, reagierte auf sinkende Abonnentenzahlen, indem es die Monatszeitschrift ins Netz stellte. Nach ihrer Pensionierung im Herbst 2007 hat nun Mariette Paschoud angekündigt, sie wolle sich nun vermehrt für Holocaust-Leugner einsetzen. «Von neuen Abenteuern» nennt sie die Rubrik. Die

Site enthält wenig mehr als die gedruckte Ausgabe (so übrigens auch die Site des Basler Holocaust-Leugners Ernst Indlekofer und seiner Zeitschrift «Recht und Freiheit»). Anders die völkische Organisation «Jeunesse Identitaire Genève». Ihre Website dokumentiert einerseits die starke Einbindung der Genfer Gruppe in die französische Identitaires-Bewegung. Andererseits wird sie regelmässig nachgeführt, unter anderem mit Veranstaltungsberichten, Videoclips, Texten zum «anti-weissen Rassismus» oder zum «Anti-Schweiz»-Hass.

Fazit

Im Internet kann man weltumspannend seine Ansichten verbreiten. Auch von Schwei-

zer Autoren sind Inhalte im Netz, auch solche, die gegen die Rassismus-Strafnorm verstossen. Doch alles deutet darauf hin, dass rassistische und rechtsextremistische Seiten in der Regel nur einen kleinen Kreis an Informierten erreichen, darunter auch jene Engagierten, die Rechtsextremismus und Rassismus aktiv bekämpfen. Dank des Internets ist das Treiben von Rassisten und Rechtsextremisten eben auch transparenter geworden.

Hans Stutz, Journalist und Publizist mit Schwerpunkt Rechtsextremismus und Rassismus in der Schweiz. Er verfasst seit 1995 die Chronologie «Rassismus in der Schweiz», früher «Rassistische Vorfälle in der Schweiz». stutz.luzern@bluewin.ch

Und plötzlich sind sie weg

In den letzten Apriltagen verschwanden verschiedene Schweizer Rechtsextremisten-Websites vom Netz, ohne erkennbaren Zusammenhang. Die «Blutschutz»-Betreiber schlossen ihre Website, nachdem die Antifa die Kundendaten des T-Shirt-Druckers öffentlich machte. Die Betreiber behaupteten umgehend, dass sie ihr Angebot weiterhin führen. Allerdings sind sie nur noch über E-Mail erreichbar. Dann schloss auch der Video-Aktivist «Division Schweiz» seine Website, nachdem er noch am Tag vorher ein weiteres Konzert-Video angekündigt hatte. Er war Tage zuvor in Belgien an einer Gedenkveranstaltung für die Waffen-SS und Adolf Hitler als Redner aufgetreten. Die Gründe für den schnellen Rückzug sind unklar, ebenso, warum «Division Schweiz» die von ihm betreute Site der «Blood and Honour Brotherhood» schloss. Er wolle nicht darüber öffentlich schreiben, meint er dazu in einem Forum-Eintrag. Ebenfalls verschwunden ist die Site des Holocaust-Leugners Ernst Indlekofer. Auch hier sind die Gründe bis Redaktionsschluss nicht bekannt.

Racisme «made in Switzerland» diffusé dans le monde

Internet permet aux extrémistes de droite de diffuser leurs opinions à l'échelle planétaire. Ils peuvent le faire en publiant et en distribuant des livres, des chansons, des clips vidéo ou des articles de propagande. Par ailleurs, les forums web leur offrent diverses possibilités de transmettre des informations et d'exprimer des avis à tendance raciste et extrémiste. Dans ces forums, les extrémistes de droite échangent assez librement leurs opinions en utilisant des pseudonymes malgré le fait que leurs adversaires politiques ou la protection de l'Etat les lisent régulièrement eux aussi.

Bien que les extrémistes de droite suisses aient commencé relativement tard à utiliser Internet (vers 1996), on trouve depuis lors sur la Toile bon nombre de contenus émanant d'auteurs suisses qui enfreignent la norme pénale contre le racisme. Hans Stutz signale toutefois que les sites racistes et extrémistes n'atteignent en règle générale qu'un petit cercle d'initiés, parmi lesquels il faut également compter les personnes engagées qui combattent activement le racisme et l'extrémisme de droite. En effet, grâce à Internet, les agissements des mouvements racistes et d'extrême droite sont devenus plus transparents.

Hans Stutz, journaliste et chroniqueur, spécialiste de l'extrême droite et du racisme en Suisse, rédige depuis 1995 la «Chronologie du racisme en Suisse», anciennement «Chronologie des actes racistes en Suisse». stutz.luzern@bluewin.ch

Razzismo «made in Switzerland», diffusion globale

Gli estremisti di destra si avvalgono di Internet per diffondere le loro idee a livello mondiale. Oltre alla possibilità di pubblicare e distribuire scritti, testi, filmati e articoli di propaganda, il web con i suoi forum permette di far circolare informazioni e opinioni razziste in diverse altre forme. In questi luoghi d'incontro virtuali gli estremisti di destra comunicano tra loro piuttosto liberamente protetti da pseudonimi, incuranti del fatto che gli avversari politici e le autorità di protezione dello Stato leggono regolarmente i loro interventi.

Anche se l'estremismo di destra svizzero ha «scoperto» Internet relativamente tardi (all'incirca nel 1996), in rete si trovano attualmente molti contenuti, anche di autori svizzeri, che violano la norma penale contro la discriminazione razziale. Bisogna tuttavia osservare che i siti Internet in questione raggiungono solamente la piccola cerchia delle persone che ne conoscono l'esistenza, tra le quali figurano anche coloro che combattono attivamente il fenomeno. Già, perché grazie a Internet i movimenti razzisti e di estrema destra sono diventati più trasparenti.

Hans Stutz, giornalista e pubblicista, esperto di estremismo di destra e razzismo in Svizzera. Redige dal 1995 una raccolta cronologica sui casi di razzismo in Svizzera. stutz.luzern@bluewin.ch

Fétichisation de l'identité: les discours extrêmes sur le web

David Gerber

Le présent texte se base sur une recherche menée en 2006¹ et centrée sur l'étude des discours identitaires d'extrême droite sur Internet. Ce travail exploratoire portait sur l'analyse d'entretiens approfondis menés avec des membres de trois communautés virtuelles. Nous présenterons d'abord brièvement cette étude, puis les hypothèses qui en sont issues concernant la particularité de ces discours dans le cadre des NTIC (nouvelles technologies d'information et de communication).

La confrontation à une telle problématique implique plusieurs difficultés. D'abord celle de délimiter le champ d'investigation. En effet, s'il était difficile de trouver les acteurs et de les contacter, le plus dur était d'obtenir une discussion. Il a fallu de ce fait limiter l'ambition du projet. Etant donné le silence des rares groupements suisses romands, un suisse germanophone et deux français ont été étudiés. Il importe aussi de préciser qu'aucune des communautés ne dépendait officiellement d'un parti politique établi.

Le terme de «communauté virtuelle» semble adéquat puisque chacune disposait d'un forum de discussion sur le web comme lieu principal de rencontre et de communication. L'intérêt de ce point commun dans notre sélection est que l'on étudie ainsi le résultat d'une interaction entre membres internautes plutôt qu'un discours importé tel quel depuis un autre support et donc préexistant.

Il faut par ailleurs préciser que l'extrémisme n'était pas en soi l'objet de cette étude, mais bien plutôt les discours sur une identité collective comme celles habituellement célébrées par l'extrémisme de droite. Le fait de parler ici de discours identitaires renvoie à la fétichisation d'une identité collective. Le terme marxien de fétichisation a

été utilisé par Alain Bihr² comme élément constitutif de sa définition de l'extrémisme de droite.

Ladite étude portait donc sur trois communautés virtuelles. L'une d'elles avait pour but la création d'un parti nationaliste européen, la seconde était une association pour la sauvegarde d'un héritage culturel ancestral nordique et la troisième un lieu de rencontre pour nationalistes suisses. Une personne de chacune de ces communautés a accepté d'être interviewée, ce qui a été fait à travers de nombreux messages électroniques. Par la suite, nombre d'informations contextuelles et de discussions ont été récoltées dans les forums et pages web respectives. La quantité réduite de données a permis des analyses approfondies, par recours à la méthode dite de l'herméneutique objective.³

Fétichismes masqués

L'identité collective est hissée au rang de première priorité. Qu'il s'agisse d'une nation, d'un héritage spirituel et culturel, la logique est la même: un élément commun à un groupe de personnes devient ce qui les définit. Bien qu'elles soient diverses, les «sources» d'identité se rejoignent sur deux points essentiels: d'une part, elles remontent à un temps lointain, et d'autre part, elles sont étroitement liées à (et délimitées par) un environnement physique. Ces deux dimensions confirment la logique de fétichisation dessinée par Bihr sur les points de l'éternisation, de la naturalisation et de la sacralisation de l'identité collective. Or, une menace plane sur cette identité commune transcendantale. La menace imminente est celle de sa perte, par la conquête ou par le mélange, au bénéfice de l'altérité. L'altérité représente l'absence de cet élément commun qui définit l'être. Ainsi, préserver ou rétablir

l'unicité et l'authenticité de cette identité devient impératif et urgent.

Lorsque ces visions du monde se déploient, on pourrait s'attendre aux discours les plus virulents, mais, bien que les sous-entendus et le fond des arguments soient résolument anti-universalistes et aux antipodes de l'humanisme, les formulations demeurent plutôt modérées. De manière générale, les discours se montrent d'une certaine flexibilité qui n'est pas sans rappeler l'évolution intellectuelle de la Nouvelle Droite depuis les années 1970, méticuleusement retracée par Taguieff⁴, du racisme vers le «culturalisme», le «differentialisme» et l'«antitotalitarisme», avec une sorte de recyclage de mots traditionnellement de gauche ou antiracistes. A titre d'exemples, nombreux sont les euphémismes, comme la suggestion, apparemment simple et technique, de l'«inversion significative des flux migratoires» pour donner du travail à tous les Européens, ou simplement le terme de «radicalisme» au lieu de l'extrémisme. La fétichisation de l'identité peut prendre la forme d'un discours socialiste, comme dans l'exemple du «socialisme européeniste», ou encore d'une spiritualité réprimée par les «religions du désert» (Christianisme et Islam) dans l'exemple de l'Odinisme militant.

Les trois communautés étudiées sont bien sûr foncièrement différentes jusque dans la définition de leur identité collective. L'Europe en tant que nation dans un projet «nationaliste et socialiste» intellectualisé; la Suisse en tant que patrie naturelle menacée par une immigration démesurée; et l'héritage préchrétien en tant qu'objet de culte et

de spiritualité bafoué: autant de sources d'identité différentes, de discours très inégalement articulés et d'acteurs plutôt hostiles aux deux autres approches. Pourtant, c'est aux logiques communes à toutes ces idées distinctes que nous avons voulu prêter attention, afin d'arriver à une ébauche de reconstruction généralisée des discours identitaires extrêmes sur le web.

Pour ce qui est de leur emploi de ce média, les protagonistes utilisent les forums principalement comme lieu de rencontre pour maintenir leur communauté. Mais en même temps, le forum sert de vitrine à cette communauté et à ses idées, même s'il n'est pas le lieu exclusif de recrutement. La présence sur Internet est présentée comme une arme⁵ puisque le conflit avec les médias d'information et les autorités, ou la société en général, n'est jamais loin. Une dernière activité importante remarquée sur les forums est le suivi de l'actualité et des commentaires de la communauté. A chaque niveau d'utilisation du forum, les modérateurs sont très présents et supervisent l'évolution des discussions. Cette tâche est présentée comme nécessaire vu la tendance au manque de discipline des utilisateurs et les transgressions permanentes qui s'ensuivent. Elle semble aussi fortement s'orienter vers la correction de tout écart de la ligne idéologique donnée par les responsables⁶.

La menace imminente est celle de la perte de l'identité collective par la conquête ou par le mélange.

Pour finir, voici les hypothèses les plus crédibles qui ont émergé de notre recherche et qui mériteraient d'être reprises ultérieurement pour une confrontation systématique avec d'autres cas.

■ Le média

De par le caractère marginal des discours identitaires «fétichistes», Internet, facilement accessible et bon marché, constitue une possibilité de médiatisation et de regroupement bienvenue; ceci surtout pour les petits groupements, qui peuvent ainsi se structurer et se présenter au même titre qu'une vaste organisation. Ainsi, le média permet une large diversité des discours. Cependant, pour pouvoir y subsister, les discours doivent rester dans la légalité et éviter de se laisser catégoriser hâtivement (comme extrémistes par exemple).

■ L'anonymat

Particularité du web fréquemment invoquée dans nos entretiens, l'anonymat est présenté comme un problème plutôt qu'une aubaine. D'une part, il est relatif, car l'auteur de propos illégaux peut être démasqué et sanctionné par les autorités – l'anonymat est donc problématique en ce qu'il ne protège pas l'auteur des discours. D'autre part, «n'importe qui», un intrus anonyme, peut à tout moment dépasser les fines frontières qui le séparent de l'illégalité ou vandaliser la présence web. La communauté virtuelle devient ainsi victime de l'anonymat relatif que permet Internet.

■ L'adaptation du discours

Pour se développer (par la création de communautés on-line capables de recevoir de nouveaux membres, par exemple) ou se maintenir, le discours lutte pour une légitimité à l'extérieur et à l'intérieur de ses propres délimitations. Ces communautés se retrouvent par conséquent dans une tension entre ouverture et fermeture vers l'extérieur,

et entre ouverture et fermeture à l'extrémisme de droite et au racisme. Mais si les discours identitaires sur le web peuvent exhiber leur fétichisation de l'identité collective, ainsi que d'autres traits emblématiques de l'extrémisme de droite comme le militarisme, la critique de la modernité, du multiculturalisme, ou encore des partis politiques traditionnels, leur inégalitarisme n'est pas mis en avant. Cette logique n'est certes pas nouvelle, mais son observation sur Internet s'avère informative.

Loin de permettre une infinie liberté, internet implique des contraintes et il en résulte des discours sinueux et jouant sur les ambiguïtés.

Le web permet aux discours identitaires fétichistes de s'articuler sous une large palette de formes. En témoigne la diversité des discours étudiés. Mais loin de permettre une infinie liberté, ce nouveau média implique des limitations et contraintes à cette articulation.

Il en résulte des discours sinueux et jouant sur les ambiguïtés, comme l'illustre bien la polysémie de cette phrase d'un administrateur de forum interrogé sur sa fonction: «On doit être prudent, car nombreux sont ceux qui ont oublié la signification de patriotisme». L'ambivalence ici réside dans les sous-entendus. La «signification de patriotisme» oubliée est une signification nationaliste et «ceux qui ont oublié» sont à la fois les adversaires de la communauté (la gauche, les médias, etc.) et ses propres membres qui s'expriment avec véhémence au point de la desservir.

Si l'analyse du discours se révèle utile pour déchiffrer les présences web de ces communautés, elle se limite à étudier des textes ou éventuellement aussi des images. Or, pour clarifier davantage le phénomène de l'iden-

tité sur Internet, une étude plus longue serait la bienvenue, notamment pour suivre l'évolution dans le temps des communautés et des acteurs impliqués.

David Gerber est assistant de recherche au Département de sociologie de l'Université de Genève. Pour son mémoire de licence, il a travaillé sur les communautés en ligne et les questions d'identité et participe en ce moment à une recherche sur les représentations d'animaux dans les médias suisses. David.Gerber@socio.unige.ch

¹ Pour un mémoire de licence intitulé «Identité et virtualité: discours identitaires sur le Web» au Département de sociologie de l'Université de Genève.

² Bihl Alain, *L'actualité d'un archaïsme. La pensée d'extrême droite et la crise de la modernité*, Lausanne, Editions Page Deux, 1999.

³ Cf. Gerber David, «L'herméneutique objective. Une brève présentation illustrée», *Working Paper no. 2*, Genève, Département de sociologie, 2007.

⁴ Taguieff Pierre-André, *Sur la Nouvelle droite*, Paris: Des cartes, 1994, pp. 9-105.

⁵ «Personne n'a jamais vaincu une armée de fer avec des pétales de rose et de l'amour», R. au sujet de l'emploi des nouvelles technologies.

⁶ Les rapports de pouvoir dans ces forums et les éventuelles méthodes d'endoctrinement constituerait un terrain d'étude ultérieur particulièrement intéressant.

⁷ «Man muss aufpassen, weil viele vergessen haben, was Patriotismus heisst».

Fetischisierung der Identität: Extremistische Diskurse auf dem Netz

Ausgehend vom Konzept einer Fetischisierung der kollektiven Identität, die gemäss Alain Bihl ein konstitutives Element der extremen Rechten darstellt, untersuchte David Gerber drei virtuelle Gemeinschaften und die Diskurse auf deren Internetforen. Das erste Forum strebt die Gründung einer europäischen nationalistischen Partei an, das zweite will nordisches Ahnenerbe bewahren und das dritte ist eine Plattform für Schweizer Nationalisten. Für diese «Internet-Communities» hat die kollektive Identität eine hohe Bedeutung. Sie gründet auf der Vergangenheit, ist auf physischen Eigenschaften aufgebaut und wird durch Eroberung oder auch Vermischung bedroht. Obwohl die in den Foren geführten Debatten das Gegenteil einer vom Humanismus inspirierten Weltanschauung darstellen, kann man doch eine gewisse Zurückhaltung in der Sprache beobachten. Geäussert werden zahlreiche Euphemismen wie der Vorschlag einer «Umkehrung des Migrationsflusses» oder die Verwendung des Begriffs «radikal» anstatt «extrem». Die Internetforen fungieren einerseits als Schaukasten dieser virtuellen Gemeinschaften, andererseits werden sie aber auch als Waffen gegen Medien und Behörden wahrgenommen.

Die Forschung von David Gerber zeigt folgende Ergebnisse: 1. Das Internet erleichtert kleinen Gruppierungen die Medialisierung und die Gruppenbildung. 2. Die Anonymität im Internet stellt für sie ein Problem dar, weil diese nur bedingt wirksam ist und Autoren von illegalen Aussagen auch aufgedeckt werden können; gleichzeitig können anonyme «Invasoren» in ihre Webseiten eindringen. 3. Der Diskurs auf den Plattformen bewegt sich im Spannungsfeld zwischen Öff-

nung und Abkapselung gegenüber der Aussenwelt. Interessant ist die Beobachtung, dass wenn typische Züge des Rechtsextremismus wie Militarismus, Kritik der Modernität und der Multikulturalität sowie der traditionellen politischen Parteien zur Schau gestellt werden, der darin enthaltene Inegalitarismus kaschiert bleibt.

*David Gerber ist Forschungsassistent am Institut für Soziologie der Universität Genf.
david.gerber@socio.unige.ch*

Feticizzazione dell'identità: i discorsi «estremi» sul web

Partendo dal concetto di feticizzazione dell'identità collettiva, elemento costitutivo dei gruppi di estrema destra secondo lo studioso Alain Bihl, David Gerber analizza i discorsi di tre comunità virtuali sui rispettivi forum di discussione. La prima ha come obiettivo la costituzione di un partito nazionalista europeo, la seconda è un'associazione per la salvaguardia di un'eredità ancestrale nordica e la terza una piattaforma d'incontro per nazionalisti svizzeri. Queste comunità hanno innalzato la difesa dell'identità collettiva a compito prioritario. L'identità collettiva è fatta risalire a tempi remoti, è strettamente legata a un territorio fisico ed è minacciata dalla conquista o dalla mescolanza. Benché questi discorsi si situino agli antipodi dell'umanesimo, si osserva una certa moderazione nel linguaggio usato. Ricorrono con frequenza gli eufemismi: ad esempio è formulata la proposta di un'« inversione significativa dei flussi migratori» o impiegato il termine di «radicalismo» invece di estremismo. I forum servono da vetrina alle comunità e allo stesso tempo il sito web è presentato come un'arma contro i media e le autorità politiche.

Le considerazioni che si possono trarre da questa analisi sono: 1. Internet facilita la mediatizzazione e il raggruppamento delle piccole frange; 2. l'anonimato è un problema poiché è relativo e gli autori di contenuti illegali possono essere smascherati, inoltre permette a intrusi di vandalizzare i siti; 3. i discorsi di queste comunità oscillano costantemente tra apertura e ripiegamento. È interessante notare che questi discorsi, benché veicolino i messaggi tipici dell'estremismo di destra, quali il militarismo, la critica alla modernità, alla multiculturalità e ai partiti politici tradizionali, non esibiscono apertamente intenzioni discriminanti.

*David Gerber è assistente alla ricerca presso il Dipartimento di sociologia dell'Università di Ginevra.
David.Gerber@socio.unige.ch*



LS-OB

Diskussion zur Gefährdung von Kindern und Jugendlichen

Olivier Steiner

Neue Medien und insbesondere das Internet sind für Heranwachsende zu vorrangigen Kommunikationsmitteln avanciert. Chat, Social-Networking-Plattformen, Instant Messenger und Foren erfahren in den letzten Jahren eine ungemein gesteigerte Nutzung durch Kinder und Jugendliche. In einer Studie unter 13- bis 17-jährigen amerikanischen Jugendlichen im Jahr 1999 gaben fast die Hälfte derjenigen, die das Internet nutzen, an, mindestens einmal Internetseiten mit Gewaltdarstellungen oder pornografischen Inhalten besucht zu haben. 25% hatten Seiten mit rassistischem Inhalt aufgerufen (Kunczik & Zipfel, 2006: 329).

Die Verbreitung und der juvenile Konsum von Medieninhalten mit gewaltdarstellenden, pornografischen oder rassistischen Inhalten im Internet ist ein Phänomen, dessen Auswirkungen auf die Entwicklungsprozesse Heranwachsender noch wenig geklärt sind. Angesichts der vielfältigen Wechselwirkungsprozesse zwischen Individuum und Umwelt im Prozess des Heranwachsens scheint es überhaupt fraglich, ob generell langfristige Wirkungen von Medien ausgehen, unabhängig von möglichen Einflüssen von Drittvariablen (McGuire, 1986). Vielversprechender scheinen Zugänge zu sein, die einen problematischen Medienkonsum von Kindern und Jugendlichen im Zusammenhang mit weiteren Faktoren wie belasteten Sozialbeziehungen oder Schulproblemen untersuchen.

Medienkonsum von Kindern und Jugendlichen

Die Ausstattung der Kinderzimmer mit elektronischen Medien, allen voran Fernseher und Computer, im Zusammenhang mit dem Medienkonsum von Kindern und Jugendlichen ist eine Thematik, die in den letzten Jahren verstärkte Aufmerksamkeit erhal-

ten hat. 28 % der 11- bis 14-jährigen Kinder in der Schweiz haben einen eigenen Computer im Zimmer, und fast die Hälfte davon hat ebenfalls einen eigenen Internetzugang (Forschungsdienst SRG SSR, 2004). Die Ausstattung des Kinderzimmers mit elektronischen Medien führt zu einer deutlich häufigeren Nutzung dieser Geräte: Wenn ein Computer mit Internetanschluss im Kinderzimmer verfügbar ist, nutzen Kinder im Alter zwischen 7 und 14 Jahren dieses Medium im Durchschnitt etwa dreimal so häufig wie Kinder ohne diese Möglichkeit. Sind Kinderzimmer mit Fernseher oder Computer ausgestattet, ist zudem die elterliche Kontrolle darüber, welche Inhalte ihre Kinder nutzen, vermindert: Unter 16-Jährige mit eigenen Geräten konsumieren dann deutlich mehr jugendgefährdende Inhalte, die erst ab 16 Jahren freigegeben sind, als ihre Altersgenossen/-innen, die kein eigenes Gerät im Zimmer besitzen (Möble, Kleimann, Rehbein & Pfeiffer, 2006). Insbesondere sozioökonomisch benachteiligte Eltern zeigen ein wenig regulatives und stringentes Medien-Erziehungsverhalten und unterstützen ihre Kinder kaum in Form einer kommunikativen Begleitung ihres täglichen Medienumgangs (Paus-Hasebrink, Bichler & Wijnen, 2007). Diese Befunde sind von nicht zu unterschätzender Bedeutung, da das Ausmass des Konsums und die elterliche Kontrolle bzw. Elterninvolviertheit als einflussreiche Faktoren für die Wirkung von Medieninhalten auf Kinder und Jugendliche angesehen werden.

Gewaltdarstellungen im Internet

Eine Problematik, die sich in Bezug auf durch das Internet verfügbare und auf Mobiltelefonen verbreitete Gewaltdarstellungen ergibt, ist das weitaus extremere Gewaltprofil im Vergleich zum Fernsehen. Für Kinder und Jugendliche mit den entsprechenden Medienkompetenzen und einem

wenig kontrollierten Zugang zum Internet ist es ein Leichtes, an extreme Darstellungen wie reale Exekutionen oder Vergewaltigungen («Snuff Videos») zu gelangen. Wirkungen, die von Gewaltdarstellungen im Internet ausgehen, sind bis jetzt kaum untersucht worden. Dies geht unter anderem auf die heterogenen Aspekte zurück, unter welchen das Schlagwort «Gewalt im Internet» diskutiert wird (vgl. Kunczik & Zipfel, 2006: 327ff.): gewalttätige, rassistische und pornografische Darstellungen im Internet, virtuelle Gewaltausübung in Online-Spielen, Beschaffung von gewaltdarstellenden Inhalten (z.B. Spiele) durch das Internet, Täter und Opfer von Cyberbullying, Aufrufe und Anleitungen zur Gewaltausübung, rassistische oder verleumderische Texte und Bilder etc. Das Gefahrenpotenzial von im Internet verfügbaren extremen Gewalt- und pornografischen Darstellungen muss für Kinder und Jugendliche als sehr hoch eingeschätzt werden. Forschung in diesem Bereich wäre dringend angezeigt.

Massnahmen gegen Rassismus im Internet

Die Sperrung von Internetseiten aufgrund gewaltanstiftender und/oder rassendiskriminierender Inhalte ist aus der Perspektive des Jugendschutzes klar zu befürworten. Allerdings ist dabei die Gefahr einer willkürlichen staatlichen Zensur gegeben. So nennt der Bericht «Cyberkriminalität» des Bundesamtes für Polizei (2001: 8) im Anschluss an eine Diskussion um die Sperrung von Internetseiten in einer beispielhaften Aufzählung Aufrufe zu nichtbewilligten Demonstrationen gegen das World Economic Forum (WEF) im Jahre

Insbesondere sozioökonomisch benachteiligte Eltern zeigen ein wenig regulatives Medien-Erziehungsverhalten.

2001. Zudem ist bei der Sperrung von Internetseiten fraglich, ob die Problematik damit ursachenbezogen angegangen wird. Wenn auch die Sperrung von Internetseiten, die extreme Darstellungen beinhalten oder klar strafrechtliche Tatbestände erfüllen, nahe liegt, ist die gesetzliche Handhabe nach wie vor unklar. Der Europarat (2003: 2) formuliert deshalb im «Zusatzprotokoll zum Übereinkommen über Computerkriminalität», dass ein angemessenes Verhältnis zwischen der effektiven Bekämpfung xenophober und rassistischer Inhalte und dem Recht auf freie Meinungsäußerung gefunden werden müsse.

Problematisch ist ferner, dass xenophobe oder rassistische Darstellungen im Internet in der Schweiz mittlerweile nicht mehr nur von Randgruppen veröffentlicht werden. Mit der Lancierung eines pauschal gegen Migranten/-innen gerichteten Computer-Spieles im Internet hat eine der stärksten politischen Parteien der Schweiz eine Bevölkerungsgruppe für politische Zwecke instrumentalisiert. Die Grenzziehung zwischen freier Meinungsäußerung und strafrechtlich relevanten Tatbeständen ist hier nur schwierig zu finden. Letztlich ist es auch Aufgabe der Zivilgesellschaft, mit der Nutzung demokratischer Beteiligungsformen einem Konsens über allgemein geteilte Werte Ausdruck zu verleihen.

Neue Formen des virtuellen Rassismus?

International wird eine beunruhigende Zunahme von «Cyberhate» im Internet festgestellt, einer Form von Hass gegenüber spezifischen sozialen Gruppen, im amerikanischen Sprachraum insbesondere gegenüber

Afro-Amerikanern/-innen (vgl.: Douglas, McCarty, Bliuc & Lala, 2005). Jürg Frischknecht (2002) beurteilt die Rolle des Internets für schweizerische Skinheads im Jahr 2002 hingegen als untergeordnet: «Ein Skin sitzt nicht allein vor dem Bildschirm, sondern mit Kumpels vor dem Bier und besucht mit ihnen Konzerte. Dort fährt der Rassenhass ein». Auch aktuelle Kommentare (Stutz, 2006) sprechen von einer eher geringen Verbreitung und Nutzung des Mediums Internet unter Schweizer Rechtsextremen.

Die geringe Nutzung und Verbreitung des Mediums Internet unter rechtsextremen Gruppierungen in der Schweiz darf allerdings nicht dazu verleiten, das gefährdende Potenzial der Verbreitung von rassistischen Tendenzen im Internet generell zu unterschätzen. Les Back (2002) weist darauf hin, dass es rassistisch motivierten Gruppierungen mit der Nutzung des Internets heute nicht mehr darum gehe, eine globale rassistische Massenbewegung hervorzubringen, sondern vielmehr die «molekularen Qualitäten des Faschismus» durch das Internet eine neue Dimension erhalten hätten. Gerade die Erfolgslosigkeit in der realen politischen Sphäre habe zu einem höheren Engagement extremer Gruppierungen im virtuellen Raum geführt und es stehe zu befürchten, dass die Vereinzelung rassistischer Akte durch das Internet neue Nahrung erhalten.

Phyllis B. Gerstenfeld et. al. (2003) zeigen in einer inhaltsanalytischen Auswertung von rechtsextremistischen Internetseiten, dass in neuerer Zeit viele der Auftritte in einem professionellen, modernen Stil gestaltet werden und die Wortwahl geschickt rassistische Ten-

denzen verschleiert. Erst bei genauerem Augenschein stellen sich die menschenverachtenden und gewaltanstiftenden Aussagen heraus. Zusätzlich bedenklich beurteilen die Autoren die hohe Anzahl der Verlinkungen zwischen rechtsextremistischen Seiten, was die Herausbildung einer kollektiven Identität begünstigen könne. In diesem Zusammenhang ist auch die Verbreitung von Neonazi-Musik im MP3-Format auf diversen rechtsextremistischen Internetseiten von Bedeutung: Dem Versuch der ideologischen Vereinnahmung von Jugendkulturen über multimediale Angebote ist mit grosser

Achtsamkeit zu begegnen. Auch wenn Kinder und Jugendliche heute über eine hohe technische Kompetenz verfügen, brauchen sie dennoch eine intensive Begleitung, um eine Medienkompetenz zu entwickeln, die sie vor ideologischen oder gewaltanstiftenen Vereinnahmungen bewahrt.

*Olivier Steiner, wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Hochschule für Soziale Arbeit, Fachhochschule Nordwestschweiz. Schwerpunkte: Gewalt, Jugend und Gewalt, Jugendkulturen, neue Medien.
 olivier.steiner@fhnw.ch*

Literatur

Back L., «Aryans reading Adorno: Cyber-culture and twenty-first-century racism», In: *Ethnic and Racial Studies*, 25 (4), 2002, S. 628–651.

Bundesamt für Polizei, *Cyberkriminalität. Die dunkle Seite der Informationsrevolution*, Bern, 2001, online verfügbar: http://www.fedpol.admin.ch/etc/medialib/data/kriminalitaet/diverse_berichte.Par.0001.File.tmp/Cyber-crime_SAB_200110_d.pdf, abgefragt am 02.04.2008.

Council of Europe, «Additional protocol to the convention on cybercrime, concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems», In: *Série des traités européens n°189*, Strassburg, 2003.

Douglas K. M., McCarty C., Bliuc A. M., Lala G, «Understanding cyberhate: Social competition and social creativity in online white supremacist groups», In: *Social Science Computer Review*, 23 (1), 2005, S. 68-76.

Forschungsdienst SRG SSR, *Die Mediennutzung von Kindern in der Schweiz – gemessen und erfragt*, Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft SRG SSR idée suisse, Bern, 2004.

Frischknecht J., Rechtsextreme: Saufen statt surfen, AKDH, 2002, online verfügbar: http://www.akdh.ch/ps/ps_02tagi200202.htm, abgefragt am 02.04.2008.

Gerstenfeld P. B., Grant D. R., Chiang C. P., «Hate online: A content analysis of extremist internet sites», In: *Analyses of Social Issues and Public Policy (ASAP)*, 3 (1), 2003, S. 29-44.

Kunczik M., Zipfel A. *Gewalt und Medien. Ein Studienhandbuch*, Köln: UTB, 2006.

McGuire W. J., «The myth of massive media impact: Savings and salvagings», In: Comstock G. (Ed.), *Public Communication and Behavior*, Vol. 1, Orlando: Academic Press, 1986.

Mößle T., Kleimann M., Rehbein F., Pfeiffer C., «Mediennutzung, Schulerfolg, Jugendgewalt und die Krise der Jungen», In: *Zeitschrift für Jugendkriminalrecht und Jugendhilfe*, 3, 2006, S. 295-309.

Paus-Hasebrink I., Bichler M., Wijnen C. W., «Kinderfernsehen bei sozial benachteiligten Kindern», In: *MedienPädagogik. Zeitschrift für Theorie und Praxis der Medienbildung*, Themenheft Nr. 13, 2007, S. 1-15.

Stutz H., Einschätzung Rechtsextremismus 2005/2006, On-line verfügbar: http://www.gra.ch/chron/chron_einschaetzungen.asp?Jahr=20052, abgefragt am 02.04.2008.

Les enfants et les jeunes sont-ils menacés par le racisme et la violence diffusés sur Internet?

Ces dernières années, les jeunes et les adolescents utilisent toujours plus les nouveaux moyens de communication. Or, cette progression inouïe va de pair avec une consommation accrue de sites web pornographiques, racistes ou violents dont les effets sur le développement des adolescents sont encore trop peu connus.

Il ressort toutefois de certaines recherches que les enfants qui disposent de médias électroniques dans leur chambre utilisent ces appareils nettement plus souvent et que les parents peuvent d'autant moins en contrôler le contenu. Selon Steiner, les parents issus d'un milieu socioéconomique défavorisé ont un comportement éducatif peu directif en ce qui concerne les médias. Il ne faut pas sous-estimer cet élément, car l'ampleur de la consommation et le contrôle des parents sont considérés comme des facteurs majeurs quant à l'influence que peuvent avoir les contenus des médias sur les enfants et les jeunes. Il faut donc clairement approuver le blocage de sites Internet violents, racistes et discriminatoires au regard de la protection de la jeunesse, mais cela implique aussi le danger d'une censure arbitraire de l'Etat. On peut par ailleurs aussi se demander si on s'attaque ainsi réellement aux causes du problème.

Le rôle d'Internet pour les skinheads suisses est généralement considéré comme mineur. Mais il importe de ne pas sous-estimer le risque potentiel que recèle la propagation de propos racistes sur Internet car le manque de succès que connaissent les groupuscules extrémistes dans la sphère politique du monde réel provoque un engagement accru de leur part dans le monde virtuel. Il faut

être très vigilant face à la tentative de phagocytage idéologique des cultures des jeunes par le biais des offres multimédias.

Olivier Steiner est collaborateur scientifique à la Haute école de travail social, Fachhochschule Nordwestschweiz. Il est spécialiste de la violence, la violence juvénile, des cultures des jeunes et des nouveaux médias.
olivier.steiner@fhnw.ch

Razzismo e violenza in Internet: una minaccia per i minori?

Negli ultimi anni è aumentato considerevolmente il tempo che i ragazzi consacrano alle nuove tecnologie di comunicazione. Di riflesso i minori sono anche maggiormente esposti ai contenuti pornografici, razzisti e violenti. Gli effetti che questo accresciuto consumo ha sul loro processo di sviluppo sono ancora poco studiati.

Come emerge da alcune ricerche i ragazzi che utilizzano i mezzi elettronici nella propria camera trascorrono più tempo davanti allo schermo sottraendosi più facilmente al controllo parentale. Secondo Steiner sono soprattutto i genitori delle fasce socioeconomiche più svantaggiate a trascurare maggiormente i loro obblighi educativi. Questo aspetto non va sottovalutato poiché il livello di consumo e il controllo parentale sono fattori determinanti per l'influsso che i contenuti hanno sui ragazzi. Nell'ottica della tutela dei minori il blocco di siti Internet violenti e razzisti va assolutamente approvato. È tuttavia innegabile il rischio di una censura arbitraria da parte dello Stato. Inoltre ci si può chiedere se in questo modo si affronta il problema alle radici.

Per gli skinhead svizzeri il ruolo di Internet è generalmente considerato secondario.

Non si devono però sottovalutare i pericoli della diffusione di contenuti razzisti in Internet, poiché gli insuccessi nella politica reale spingono i gruppi estremisti a impegnarsi maggiormente nello spazio virtuale. Bisogna seguire con particolare attenzione il tentativo di egemonia ideologica sulle culture giovanili tramite offerte multimediali.

Olivier Steiner è collaboratore scientifico della Scuola universitaria di lavoro sociale della Svizzera nordoccidentale. I suoi temi di specializzazione sono: violenza, giovinezza e violenza, culture giovanili e nuovi media.
olivier.steiner@fhnw.ch

Internet-Streetworking gegen Rassismus

Doris Angst

Die heute unter Zwanzigjährigen haben das World Wide Web, die mobile Telefonie und deren Möglichkeiten der Selbstdarstellung und der Kommunikation bereits in einem sehr hohen Masse in ihren Alltag integriert. Man zeigt sich über selbst errichtete Websites oder soziale Netzwerkplattformen, schreibt die eigenen Meinungen und Ideen in öffentlich einsehbare Blogs, äussert sich in Chat-Rooms oder organisiert sich per SMS.

Rassisten und Antirassisten nützen das Internet

Diese Möglichkeiten werden auch von rechtsextremen Gruppierungen wahrgenommen. Sie nutzen die Schnelligkeit und die Flexibilität der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien für eine rasche Mobilmachung von Gleichgesinnten und Verbündeten (zum Beispiel für einen Marsch aufs Rütli am 1. August), für die Verbreitung von Informationen (Musik, Texte, Fotos, Insignien) und zur internen Vernetzung. Die Kontaktaufnahme übers Netz ist eine attraktive Angel, neue Interessenten in die Szene hineinzuziehen und sie mit rechtsextremer Ideologie bekannt zu machen. Auch der unbedeutendste Anhänger einer rechtsextremen Szene, der vielleicht persönlich recht marginal lebt, kann sich im Netz als Teil einer weltumspannenden Gemeinschaft wahrnehmen und sein Selbstbewusstsein damit aufpolieren.

Das Internet bietet auch neue Möglichkeiten für die Überwachung und das Monitoring der offen rassistisch ausgerichteten und rechtsextremen Szene. Dies erfordert allerdings intensive Recherchierarbeit und vertiefte Kenntnisse darüber, was sich auf dem Netz – versteckt oder offen – abspielt. Diese Recherche macht einen grossen Anteil der Arbeit der wenigen Experten und spezialisierten Organisationen aus, die – und dies

stellt eine zusätzliche Schwierigkeit dar – kaum dem Aufwand entsprechend finanziert und abgegolten wird.

Streetworking mit «symptomatischen Rechtsextremen»

Samuel Althof von der Aktion Kinder des Holocaust (AKdH) unterscheidet bei den rechtsextremen Websites zwischen programmatischen Seiten, hinter denen etablierte Organisationen wie Blood and Honour oder eine Partei wie die PNOS stehen, und sogenannten symptomatischen Seiten, die mehr der Selbstdarstellung und den Möglichkeiten der direkten Kontaktaufnahme einer jugendlichen Person oder der Vernetzung einer kleinen Gruppe dienen. Dabei ist auch hier der Inhalt durchaus neofaschistisch, neonazistisch und rassistisch ausgerichtet. Allerdings werden solche Websites in viel geringerem Masse professionell und ideologisch geführt als jene Seiten der programmatisch ausgerichteten Organisationen. Der aufsuchenden Jugendarbeit, dem Internet-Streetworking, wie es die AKdH betreibt, ist dies Anlass und Gelegenheit, mit dem Autor und Betreiber einer solchen symptomatisch-rechtsextremen Homepage in Kontakt zu treten. Mit den Betreibern von programmatisch-rechtsextremen Webseiten befasst sich die AKdH hingegen im Rahmen des Ansatzes des Internet-Streetworking nicht – aus der Einsicht heraus, dass ein therapeutischer Zugang in solchen Fällen nicht geeignet ist. Diese Webseiten werden aber genau beobachtet und unter Umständen mit Strafanzeige belegt. Die Beobachtung, die spezialisierte Institutionen und Experten vornehmen, kann so intensiv sein, dass eine Website oder ein Blog mehrmals täglich kontrolliert werden. In den Foren lassen sich wellenförmige Bewegungen der Intensität des Austauschs und der Wiedergabe rassistischer Vorstellungen feststellen, die auch mit Gros-

sanlässen wie z.B. der Rütlifeier oder konspirativen Treffen zusammenhängen.

In einem ersten Schritt meldet sich beim jugendlichen Rechtsextremen per E-Mail, SMS oder durch einen Eintrag in seinem Blog bzw. seiner Website eine Stimme, die ihm in den geäussernten Aussagen sachlich widerspricht, ihn aber als Person ernst nimmt und in einen Dialog tritt. Auf diese Weise fängt im günstigsten Fall eine Diskussion bzw. Auseinandersetzung auf elektronischen Kanälen an. Auch für das virtuelle Gespräch im Netz und per Mail gilt für den Sozialarbeitenden oder Therapeuten die Regel, dass er den Angesprochenen sprachlich und gedanklich dort «abholen» muss, wo dieser steht, um etwas in ihm zu bewegen.

Das Internet ist für Jugendliche attraktiv, weil vieles dem Gesichtsfeld der Eltern entzogen ist, die oft nicht wissen, was ihr Sohn/ihre Tochter auf dem Netz tut. Der Kontakt über das Netz durch die AKdH erlaubt eine intensive Kommunikation im Verlaufe weniger Stunden oder über einige Tage hinweg, fast ohne dass die Umwelt des Jugendlichen dies bemerkt. Andererseits ermöglicht das Medium aber auch beharrliches Schweigen und einen Rückzieher, wenn der jugendliche Internet-Täter oder die Täterin «Stress hat» oder Zeit braucht, um Geschehnisse zu verarbeiten. Der Stress kann dabei dadurch entstehen, dass die Organisation AKdH parallel zum Streetworking Anzeige gegen den Betreiber der Website eingereicht hat. Wie bei anderen therapeutischen Massnahmen, die sich nicht im virtuellen Raum abspielen, bleibt auch hier stets offen, ob der/die Klient/-in den Kontakt von sich aus ganz abbriicht oder weiter aufrechterhält. Die AKdH wird es in einem solchen Falle nicht unterlassen, auch das nähere Umfeld des Täters (unter der Voraussetzung, dass seine Identität bekannt ist)

zu motivieren, den Faden wieder aufzunehmen. Aus ersten Kontakten entwickeln sich sogar Langzeitbeziehungen, daneben kommen Abbrüche, manchmal gefolgt von einer Wiederaufnahme der virtuellen Beziehung mit dem Gassenarbeiter vor. Insgesamt behandelte die Aktion Kinder des Holocaust 28 Internet-Fälle im Jahre 2007.

Therapeutischer Ansatz aufs Netz übertragen

Sowohl für den Betreiber der symptomatisch-rassistischen Website als auch für den «virtuellen Gassenarbeiter» bieten das Internet und der E-mail-Verkehr eine grosse Zahl von Verhüllungs- und Darstellungsmöglichkeiten. Es ergibt sich ein Wechsel von Nähe und Distanz, der dem therapeutischen Ziel des Internet-Streetworking der AKdH durchaus entgegenkommt. Der Streetworker/die Streetworkerin kann virtuell unter verschiedenen Namen in der Gestalt von mehreren Figuren auftreten, die einen unterschiedlichen Zugang zum Charakter des Klienten aufweisen, etwa einer verständnisvollen Figur einerseits und dem eher strafend ausgerichteten Pseudonym andererseits. Es braucht allerdings viel Spielfreude, Fantasie, Empathie und Disziplin, um die verschiedenen Figuren glaubwürdig darstellen zu können. Beispielsweise schreibt «Pix» an «White», den Betreiber der rechtsextremen Website, dass er die Aufmachung und die Struktur der Seite ganz toll finde, aber dann völlig perplex gewesen sei, Sprüche auf der Seite zu finden, in denen den Juden die Schuld für den Holocaust zugeschrieben werde. Er könne kaum glauben, dass «White» noch keinen der Filme über den Holocaust gesehen oder nie mit den Eltern darüber gesprochen habe. Ob er nicht mit «Pix» darüber reden wolle? Eine dritte Figur namens «Just» macht gleichzeitig den Website-Betreiber «White» rational argumentierend

darauf aufmerksam, dass er durch drei Aussagen in seinen Texten eine Anzeige wegen Rassendiskriminierung riskiere, und fragt ihn in «cooler» Haltung, ob er dies wisse? In einer späteren Phase der virtuellen Diskussion gibt sich unter Umständen «Pix» als eine Person zu erkennen, die Familienangehörige im Holocaust verloren hat. Dadurch ergibt sich eine direkte Beziehung des Täters mit einem Opfer der auf seiner Website geäußerten Verleumdungen, was bei den jugendlichen Internet-Tätern meist Betroffenheit auslöst. Ein Hauptcharakteristikum des Web ist ja auch, dass oft keine direkte Wirkung der gemachten Äusserungen auf dem Netz nachvollziehbar ist. Dies wird mit dem Internet-Streetworking nun aufgebrochen.

Nähe und Distanz über Netz und E-Mail

Wie dieses Beispiel illustriert, repräsentieren die mit dem jungen Menschen redenden Figuren verschiedene Charaktere und lösen dadurch unterschiedliche Reaktionen bei ihm (oder ihr) aus. Den je unterschiedlichen Figuren gegenüber zeigt der Klient seine je andere persönliche Wahrnehmung der rechtsextremen Szene, gibt seine Ängste preis, trägt Begründungen seiner antisemitischen oder fremdenfeindlichen Haltungen vor und schildert seine Beziehung zu seinem unmittelbaren Lebensumfeld (Eltern, Freundin, Schule, Freundeskreis). Jede Figur stellt somit eine separate Internet-Piste dar. Eine solche umfassende Selbstdarstellung und damit auch Selbstreflexion dürfte in der persönlichen Begegnung zwischen einem jugendlichen Menschen und einem Sozialarbeitenden erst zu einem viel späteren Zeitpunkt zustande kommen als über den

Das Web bietet die Gelegenheit, den Autor und Betreiber einer rechtsextremen Homepage zu kontaktieren.

geschilderten raschen Weg via On-line-Kommunikation. Der Grund liegt darin, dass Misstrauen und zwiespältige Gefühle gegenüber einer realen Person sehr viel stärker wirken und über längere Zeit eine Öffnung verhindern. Gegenüber den eindeutig gestalteten Internetpersönlichkeiten ist das vertrauensvolle Gespräch trotz oder wegen der Anonymität leichter zu bewerkstelligen. Die Figuren, die in einem Chat-Room auch direkt miteinander reden können – der Fantasie sind hier nur wenige Grenzen gesetzt – ergeben also einen gewissen Theatereffekt. Auch auf der Bühne agieren Gestalten unterschiedlicher Couleur und fesseln uns.

Man kann sich fragen, ob ein virtuell geführter multipler Dialog nicht einer Täuschung des Klienten gleichkomme. Dieser Vorwurf kann aus den folgenden Gründen entkräftet werden: Erstens sind Täuschungen auf dem Netz eine tägliche Realität, da sich viele Personen im Internet nicht zu erkennen geben und unter beliebigen Alias auftreten. Zweitens setzt das Internet-Streetworking die multiplen Figuren immer im Respekt gegenüber der Persönlichkeit des Angesprochenen ein. Denn das Ziel ist die Haltungsänderung und reflexive Auseinandersetzung des Jugendlichen mit seiner Einstellung und seinem Tun. Dieses Ziel kann nur auf einer freiwilligen Basis und nicht durch negativ ausgerichtete Irreführung erreicht werden. Zur Legitimierung dieser Art der «Gassenarbeit» ist von Bedeutung, dass sich die AKdH selbst verpflichtet, nur mit legalen Mitteln zu arbeiten und keinesfalls auf Hacking- oder Spamming-Methoden abzustellen. Denn im Hintergrund der virtuellen Figuren der

Streetworking-Szenerie muss ein authentischer, fachlich spezialisierter Mensch stehen, der auch die konkrete Begegnung mit dem jugendlichen Täter nicht scheut. In den meisten Fällen kommt es nach dem Internetkontakt auch zu persönlichen Begegnungen, oder eine solche Begegnung steht am Anfang, und die virtuelle Diskussion folgt. Die Auflösung der Anonymität erfolgt von beiden Seiten: Zeigt sich der Jugendliche als reale Person, so lösen auch die Akteure der AKdH ihre Identitäten auf und legen die Masken ab. Eine Selbstverständlichkeit für die AKdH ist die externe Supervision der eigenen Arbeit, um stets die richtige Distanz wahren und sich über schwierige Situationen austauschen zu können.

Lösung der rassistischen Website durch den Betreiber angestrebt

Die Aktion Kinder des Holocaust verfolgt mit dem Internet-Streetworking gegen Rassismus, Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit zwei Ziele. Therapeutisch relevantes Ziel ist die Einsicht in den verleumderischen und verletzenden Charakter der rassistischen Äußerungen und in das Unrecht seines Tuns sowie eine öffentliche Entschuldigung des Täters auf dem Netz dafür. Gesamtgesellschaftlich von Bedeutung ist die angestrebte Schließung der rassistisch ausgerichteten Website. Geschieht dies gar über eine öffentliche Entschuldigung mit Testimonial-Charakter (und dieser ist gegeben, wenn ein Betreiber seine rassistische Website schließt und sich dabei öffentlich auf dem Netz bei Menschen, die durch seine Äußerungen verletzt wurden, entschuldigt), ist die gesellschaftliche Wirkung einer solchen Schließung umso stärker.¹

Doris Angst ist Leiterin des Sekretariats der EKR und stv. Delegierte bei der Europäischen Kommission gegen Rassismus (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Samuel Althof ist Leiter der Aktion Kinder des Holocaust (AKdH). 061 413 80 78, www.akdh.ch, sa@akdh.ch

¹ Der Artikel basiert auf dem Jahresbericht der AKdH, der Website NETZTEIL und Gesprächen mit Samuel Althof über die Arbeit der AKdH. Diese Form von Internet-Streetworking ist europa- und weltweit eine Neuentwicklung.

Streetworking par Internet contre le racisme – une présentation du travail effectué par «Action enfants de l'Holocauste» (AKdH)

Les groupuscules d'extrême droite utilisent la rapidité et la flexibilité des nouvelles technologies pour mobiliser rapidement les personnes qui pensent comme eux et créer un réseau interne. Mais Internet offre également de nouveaux moyens de surveillance et de monitoring de la scène d'extrême droite. Samuel Althof, de «Action enfants de l'Holocauste» (AKdH), fait la distinction entre les sites web programmatiques – comme *Blood and Honour* ou le parti PNOS (*Partei national orientierter Schweizer*) – et les sites symptomatiques qui servent plutôt à ces groupes à se présenter eux-mêmes et à prendre directement contact avec les personnes intéressées.

Le streetworking (ou travail de rue) par Internet, tel que le pratique AKdH, permet d'entrer en contact avec les auteurs de tels sites. Dans un premier temps, le streetworker parle aux jeunes d'extrême droite par e-mail, SMS ou message sur son blog. Le jeune entend ainsi une voix qui contredit ses déclarations, mais qui le prend au sérieux et entame un dialogue avec lui. Le contact sur le net permet une communication intense en très peu de temps. Ce média permet aussi au jeune de garder le silence et de se retirer.

Le streetworker peut se présenter virtuellement sous des noms différents, par exemple d'un côté comme un personnage compréhensif et de l'autre, en changeant de pseudonyme, sous l'aspect d'un personnage plus sévère. Le «client» montre à ces différents personnages comment lui-même perçoit la scène d'extrême droite. Pour légitimer ce «travail de rue», AKdH s'engage à ne travailler qu'avec des moyens légaux. Il doit y

avoir en arrière-plan un interlocuteur authentique et professionnel, qui ne craint pas de rencontrer le jeune auteur du site en chair et en os. Par cette action, AKdH poursuit deux objectifs: amener l'auteur du site à prendre conscience que ses déclarations racistes ont quelque chose de blessant et que sa façon d'agir n'est pas juste et enfin obtenir la fermeture des sites web de tendance raciste.

Doris Angst est responsable du secrétariat de la CFR et suppléante du délégué à la Commission européenne contre le racisme (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Samuel Althof est responsable de l'Aktion Kinder des Holocaust (AKdH). 061 413 80 78, www.akdh.ch, sa@akdh.ch

Streetworking in Internet contro il razzismo – una presentazione del lavoro di «Azione bambini dell'Olocausto»

I gruppi di estrema destra sfruttano la velocità e la flessibilità delle nuove tecnologie per mobilitare rapidamente i propri adepti e per tenere i contatti all'interno dei movimenti. Internet offre però anche nuove opportunità per sorvegliare e monitorare il panorama dell'estremismo di destra. Per quanto riguarda i siti Internet, secondo Samuel Althof, occorre distinguere tra pagine programmatiche - come i siti di Blood and Honour o del Partito degli svizzeri di orientamento nazionale (PNOS) - e pagine sintomatiche, che servono soprattutto all'autorappresentazione e ad allacciare contatti diretti.

Lo streetworking in Internet, come concepito dall'organizzazione Azione bambini dell'Olocausto, rappresenta l'opportunità per entrare in contatto con alcuni degli autori di siti di quest'ultimo tipo. In un primo tempo, l'operatore (streetworker) si annuncia al giovane estremista via e-mail, SMS o intervenendo sul suo blog. Il messaggio passato è semplice: disaccordo sostanziale con le opinioni espresse, ma considerazione dell'autore quale persona da prendere sul serio e con la quale cercare un dialogo. Il contatto via Internet permette di comunicare intensamente in un lasso di tempo piuttosto breve, ma facilita anche gli ostinati silenzi e l'eventuale marcia indietro dei giovani.

L'operatore può presentarsi virtualmente sotto varie spoglie, ad esempio come persona molto comprensiva da una parte e come figura piuttosto orientata alla punizione dall'altra. Il modo di relazionarsi del giovane con i «diversi» interlocutori permette di far emergere compiutamente la sua percezione

del panorama dell'estremismo di destra. Nell'attuazione di questo genere di «lavoro di strada», l'organizzazione impone di operare esclusivamente con mezzi legali. Dietro all'intervento deve esserci una persona altamente qualificata che non teme l'eventualità di un incontro con il giovane in carne ed ossa. Azione bambini dell'Olocausto persegue in questo modo due obiettivi: la presa di coscienza da parte dell'autore del carattere offensivo delle esternazioni razziste e dell'iniquità del suo modo di agire, nonché la chiusura dei siti a orientamento razzista.

Doris Angst è responsabile della segreteria della CFR e delegata supplente alla Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Samuel Althof è responsabile dell'organizzazione Azione bambini dell'Olocausto. 061 413 80 78, www.akdh.ch, sa@akdh.ch

Handbuch für die Beratung von Betroffenen von rassistischer Diskriminierung

Wiebke Döring

Eine junge Frau mit albanischem Namen findet trotz intensiver Bewerbungsbemühungen keine Lehrstelle. Einem Mann afrikanischer Herkunft wird aufgrund seiner Hautfarbe ein Kinobillett verweigert. Eine türkische Familie bekommt eine Wohnung nicht, weil der Vermieter keine Türken in seinem Haus haben will. Dies alles sind Fälle von rassistischer Diskriminierung. Beratungsstellen werden mit solchen oder ähnlichen Vorfällen konfrontiert und müssen versuchen, für die Betroffenen eine gute Lösung zu finden. Doch welche Möglichkeiten der Intervention hat die Beratungsstelle?

Die Beratung bei rassistischer Diskriminierung ist sehr komplex und setzt sehr gute Kenntnisse über Rassismus, Diskriminierung und entsprechende Handlungsmöglichkeiten voraus. Um die Beratungsstellen, die häufig unterdotiert sind, in ihrer schwierigen Arbeit etwas zu unterstützen, wurde innerhalb des Projekts «Beratungsnetz für Rassismusopfer»¹ ein Handbuch erstellt, das im Internet gratis zur Verfügung steht. Es ist über die Homepages von Humanrights.ch/MERS (www.humanrights.ch), der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR, www.ekr-cfr.ch) und der Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA, www.gra.ch) abrufbar. Es gibt eine deutsche und eine französische Version.

Was beinhaltet das Handbuch?

Das Handbuch ist in 5 Kapitel unterteilt, die unabhängig voneinander konsultiert werden können.

■ Informationen zu Rassismus

Hier finden sich allgemeine Informationen und Definitionen zu Rassismus und Diskriminierung. Ausserdem gibt es eine Zusammenstellung aller staatlichen Stellen in der Schweiz, die zu Rassismusfragen kontaktiert

werden können. Auch wird die Arbeit internationaler Stellen, die sich mit dem Thema Rassismus beschäftigen, vorgestellt.

■ Beratungsarbeit

Dieses Kapitel gibt einen Einstieg in die allgemeine Beratungsarbeit. Es werden Methoden aus der Sozialarbeit beschrieben und wie sie für die Beratungsarbeit bei rassistischen Vorfällen eingesetzt werden können. Informationen über den Ablauf eines Beratungsgesprächs werden genauso gegeben wie ein Beispiel für eine Fallaufnahme und mögliche Vorgehensweisen zur Lösung des Konflikts.

■ Anlauf- und Beratungsstellen

Das dritte Kapitel enthält eine Zusammenstellung aller Anlauf- und Beratungsstellen in der Schweiz, die sich auf die Beratung von Opfern von Rassismus und Diskriminierung spezialisiert haben. Sie sind nach Kantonen geordnet, um die Suche nach Stellen zu erleichtern. Diese Zusammenstellung wird laufend aktualisiert.

■ Rechtsratgeber

Der in seiner Ausführlichkeit einmalige Rechtsratgeber bildet das Kernstück des Beratungshandbuchs. Hier werden, aufgeteilt nach Lebensbereichen, die juristischen Handlungsmöglichkeiten anhand von kurzen Fallbeispielen aufgezeigt. Es wird detailliert beschrieben, welche Rechtsinstrumente zur Anwendung kommen können, wie der Rechtsweg beschritten wird, aber auch, welche Überlegungen man sich machen muss, bevor man den Rechtsweg beschreitet. Durch die Unterteilung in Lebensbereiche, wie z.B. Arbeit, Wohnen oder Dienstleistungen, kann man schnell die gewünschten Antworten zu bestimmten Konfliktsituationen bekommen. Alle Dokumente sind im pdf-Format zum Herunterladen und Ausdrucken bereitgestellt.

■ Fallbeispiele

Im letzten Kapitel schliesslich werden Fallbeispiele aus der Praxis von Beratungsstellen beschrieben. Sie vermitteln einen Eindruck über die Vielfältigkeit der Vorfälle, die alle in den Bereich der rassistischen Diskriminierung fallen, wenn auch in unterschiedlicher Ausprägung und Intensität. Auch diese Beispiele sind in Lebensbereiche unterteilt.

An wen richtet sich das Handbuch?

Das Handbuch wurde als Hilfestellung für Personen konzipiert, die in der Beratung von Personen tätig sind, die von rassistischer Diskriminierung betroffen sind. Auch für Anwälte und Anwältinnen, die gerne mehr zur Thematik wissen möchten, ist insbesondere der Rechtsratgeber ein wertvolles und übersichtliches Instrument, um rasch Informationen zu bestimmten Fallkonstellationen zu erhalten.

Für direkt Betroffene ist das Kapitel zu Anlauf- und Beratungsstellen besonders interessant. Dort können sie erfahren, an welche Stellen sie sich in einem Konfliktfall wenden können. Ebenfalls ist es möglich, im Eigenstudium erste Informationen über Aktionsmöglichkeiten bei Konflikten einzuholen. Betroffene sollten sich allerdings immer an eine professionelle Beratungsstelle wenden, wenn sie in eine Konfliktsituation geraten, damit eine möglichst gute Lösung für den Konflikt gefunden werden kann und es nicht zu Handlungen kommt, die eventuell mehr Schaden als Nutzen anrichten. Die Beratungsstellen, die in dem Handbuch aufgeführt sind, sind alle für solche Beratungen qualifiziert und bieten ihre Hilfe häufig kostenlos an.

Warum ein elektronisches Handbuch?

Das Internet bietet die Möglichkeit, das Handbuch immer aktuell zu halten und ständig zu erweitern oder zu überarbeiten. Gleichzeitig ist es überall einfach und gratis zugänglich. Als Nachschlagewerk ist es somit stets zur Hand. Durch die elektronische Darstellung ist das Navigieren durch die verschiedenen Themenbereiche und das Verweisen auf bereits vorhandene Informationen möglich. Mit Links kann direkt auf Webseiten anderer Organisationen verwiesen werden, womit der Zugriff auf zusätzliche Informationen vereinfacht wird.

Das Handbuch wurde von Personen, die in der Beratung tätig sind, sehr gut aufgenommen. Insbesondere der Rechtsratgeber bietet eine wertvolle und sehr umfassende Hilfe. Um den Umgang mit den verschiedenen Rechtsinstrumenten für Beratungsstellen zu erleichtern, werden seit 2007 Weiterbildungen vom «Beratungsnetz für Rassismusopfer» angeboten. Im Herbst 2008 wird ein Auszug des Rechtsratgebers in Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Rassismusbekämpfung in Buchform publiziert.

Wiebke Döring, Projektleiterin «Beratungsnetz für Rassismusopfer», Humanrights.ch/MERS.
wiebke.doering@humanrights.ch

¹ Das «Beratungsnetz für Rassismusopfer» von Humanrights.ch/MERS, in Zusammenarbeit mit dem Sekretariat der EKR, ist im Herbst 2005 ins Leben gerufen worden. Innerhalb des Beratungsnetzes wurde ein System für die Erfassung (DoSyRa) von Beratungsfällen entwickelt, das ebenfalls für ein Monitoring der Beratungsfälle in der Schweiz dient.

Manuel destiné aux services de consultation pour les victimes de discrimination raciale

Le conseil en cas de discrimination raciale est complexe, il implique des connaissances approfondies du racisme, de la discrimination et des possibilités d'action adéquates. Pour aider les centres de conseil, un manuel bilingue a été élaboré dans le cadre du projet «Réseau de consultations pour les victimes de racisme», mené conjointement par l'association Humanrights.ch/MERS et le secrétariat de la CFR. Il est disponible gratuitement sur Internet. Les cinq chapitres de ce manuel donnent des informations sur le racisme, la discrimination et les méthodes de conseil. On y trouve également une liste, établie par canton et régulièrement actualisée, de tous les centres de conseil et d'accueil.

Un guide juridique constitue en outre l'élément central de ce manuel. Divisé en fonction des domaines dans lesquels la discrimination est possible, il décrit les bases juridiques, les moyens d'intervention et cite des exemples de cas tirés de la pratique. Ce manuel s'adresse aux conseillers, aux juristes intéressés et aux victimes de racisme. Internet a été choisi comme plateforme parce qu'il permet de tenir ce manuel à jour, de le compléter ou de le remanier en permanence. On peut le consulter à tout moment et des liens renvoient aux sites d'autres organisations. De plus, un extrait du guide juridique sera publié sur papier à l'automne 2008 en collaboration avec le Service de lutte contre le racisme.

Wiebke Doering, responsable du projet «Réseau de consultations pour les victimes de racisme», Humanrights.ch/MERS. wiebke.doering@humanrights.ch.

Manuale per i servizi di consulenza a favore delle vittime di discriminazione razziale

La consulenza nei casi di discriminazione razziale è un'attività complessa che presuppone una conoscenza profonda del razzismo, delle discriminazioni e delle relative possibilità d'intervento. Nel quadro del progetto «Rete di consulenza per le vittime del razzismo», lanciato dalla CFR in collaborazione con l'associazione Humanrights.ch/MERS, è stato sviluppato e messo a disposizione gratuitamente in rete un manuale bilingue destinato a supportare l'operato dei servizi di consulenza. Si tratta di un vero e proprio sito Internet composto da cinque sezioni che fornisce informazioni sul razzismo, la discriminazione e i metodi di consulenza. Vi si può inoltre trovare l'elenco aggiornato di tutti i consultori e centri di assistenza suddivisi per Cantone.

Il vero «cuore» del manuale è però rappresentato dalla guida giuridica, che descrive le basi legali, le azioni che si possono intraprendere e propone degli esempi di casistica. Il manuale si rivolge ai collaboratori dei consultori, agli avvocati che trattano questo tipo di casi e alle vittime di razzismo. La scelta della piattaforma Internet non è casuale: essa permette di aggiornare, implementare o rielaborare il manuale in qualsiasi momento e in tempo reale. Si tratta di un'opera di consultazione sempre a portata di mano, che contribuisce a rafforzare la rete dei servizi di assistenza e consulenza proponendo i link ai siti Internet di altre organizzazioni. Nell'autunno 2008 verrà pubblicato, in collaborazione con il Servizio per la lotta al razzismo, un estratto della guida giuridica in forma di libro.

Wiebke Doering è responsabile del progetto «Rete di consulenza per le vittime del razzismo» presso Humanrights.ch/MERS. wiebke.doering@humanrights.ch.



Comment fonctionne le racisme? Pourquoi mes camarades réagissent-ils quand je porte la croix gammée? La liberté d'expression, est-ce dire tout ce que l'on pense, sans limites? Puis-je être patriote sans être raciste? Mon prof est raciste, que faire? Je suis néonazi et ne le cache pas! Ces exemples reflètent une partie des préoccupations partagées par les jeunes dans le thème «RacismeS et idées reçues» de www.ciao.ch, site d'information et de prévention pour les adolescents de Suisse romande géré par l'Association romande CIAO.

Outre le racisme, cette plateforme regroupe, à la même adresse, la plupart des domaines importants pour les adolescents: sexualité, santé, relations, travail et formation, drogues, violences, Internet, argent, droits et devoirs, mais également religions et valeurs.

Au-delà des informations thématiques, CIAO offre à ses utilisateurs la possibilité de poser des questions (anonymement et gratuitement) à des spécialistes, qui répondent dans un délai de 3 jours ouvrables. Le module des questions-réponses est le service phare de CIAO, apprécié des jeunes pour y poser leurs questions, mais encore plus pour y lire les autres questions-réponses.

Ces demandes constituent une base de données des sujets de préoccupation des jeunes à partir de laquelle les adultes créent l'information ou la prévention qu'ils jugent nécessaire. C'est pourquoi les questions sont régulièrement analysées et servent d'indicateurs pour la création de nouveaux sujets.

Un nouveau sujet émerge en 2002: le racisme

A partir de 2002, nous avons perçu une nouvelle tendance: les jeunes profitait de l'anonymat garanti sur le site pour parler du racisme. Manifestement, CIAO était utilisé par des jeunes pour exprimer des idées racistes et antiracistes, ce qui nous a convaincus que nous étions particulièrement bien placés pour œuvrer dans ce domaine. Il est en effet rare de pouvoir construire un projet touchant d'entrée de jeu des jeunes représentant tout le spectre des positions sur le racisme.

Pourquoi mes camarades réagissent-ils quand je porte la croix gammée? Puis-je être patriote sans être raciste? Mon prof est raciste, que faire?

Grâce à un financement du Fonds de projets contre le racisme et pour les droits de l'Homme, CIAO a travaillé dès 2003 en partenariat avec la Fondation éducation et développement et le Service du délégué aux étrangers de Neuchâtel pour définir le cadre conceptuel et le contenu de ce nouveau thème, ainsi que l'approche à choisir pour les réponses aux questions posées.

Comment répondre aux questions sur le thème du racisme

La réflexion nécessaire à la construction du projet s'est avérée passionnante: comment éviter les pièges du politiquement correct et les catégorisations plus ou moins conscientes? Comment obtenir la confiance des jeunes pour ne pas être discrédité d'office par l'un ou l'autre groupe d'appartenance, voire par tous? Comment restituer la complexité d'une problématique mal comprise, voire simplifiée à l'extrême, par une partie des citoyens, et pas seulement par les adolescents?

Plusieurs principes de base ont été retenus:

- L'objectif est d'informer et de faire de la prévention dans les domaines du racisme et de la discrimination, dans toute leur complexité, en répondant aux interrogations des jeunes, sans faux-semblants ni amalgâme.
- Ce travail se base sur le respect des valeurs démocratiques (Constitution fédérale et Déclaration universelle des droits de l'Homme).
- Les réponses données décortiquent les mécanismes en jeu, permettant ainsi aux jeunes de comprendre la complexité du phénomène tout en donnant des pistes pour construire des savoirs permettant la réflexion et la discussion. Les explications ne se situent ni à un niveau idéologique, ni à un niveau politique.

Des informations sur-mesure...

Les informations thématiques ont été rédigées dans un langage simple et sans tabou, et regroupées sous un titre qui n'est pas réducteur: «RacismeS et idées reçues». Le thème comporte de nombreuses informations sur les valeurs démocratiques, les formes de racisme, les discriminations, les identités, les acteurs du racisme, la loi suisse et l'intégration. Sans être exhaustives, ces informations sont complètes et donnent des outils pour se forger une opinion personnelle.

... et un module de questions-réponses

Le répertoire des réponses aux questions des jeunes a également dû être élaborée avec précaution, d'autant plus que nous désirions répondre à toutes les questions, y compris les prises de position non nuancées, voire haineuses. Les jeunes doivent se sentir libres

de s'exprimer, et CIAO de répondre à un niveau non polémique mais informatif. Un système à trois niveaux a donc été mis sur pied:

- Un module de questions-réponses accessible à tous, dans lequel sont traitées les questions qui comportent une dimension personnelle (par ex. relations amoureuses avec un étranger, fréquentation de skin-heads, discrimination à l'embauche).
- Une rubrique «Eclairage CIAO», pour répondre aux demandes d'information et d'explications générales sur un thème (par ex. votation sur la loi sur les étrangers, pourquoi est-on raciste? quels arguments opposer aux xénophobes?...). Les réponses sont rédigées dans un style compréhensible par tous et cherchent à présenter différents points de vue sur le sujet traité.
- Un traitement mixte a été prévu pour les questions «coups de gueule» racistes ou antiracistes, qui peuvent être haineuses et dont certaines pourraient tomber sous le coup de la loi. Il est important d'y réagir sans amplifier la position, c'est pourquoi les réponses sont données en privé – seule la personne ayant posé la question accède à la réponse; par

contre, les questions sont reformulées puis transférées dans la rubrique «Eclairage CIAO», ce qui permet d'apporter une réponse à un niveau plus général et visible par tous.

A cela s'ajoutent un espace forum et un espace d'expression modérée où les jeunes peuvent s'exprimer plus librement.

L'ouverture du thème «RacismeS et idées reçues» a manifestement répondu à un besoin.

Un bilan plus que positif

Depuis 2004, CIAO a répondu à près de 250 questions sur le racisme. Chacune des questions posées en 2007 a été lue près de 360 fois, ce qui constitue le record de tous les thèmes présents sur le site!

L'ouverture du thème «RacismeS et idées reçues» a manifestement répondu à un besoin et a trouvé sa place sur la plateforme que constitue CIAO: le racisme représente une thématique parmi d'autres, sur laquelle les jeunes peuvent s'informer et obtenir des réponses de spécialistes comme pour les autres thèmes. Cette approche ne banalise pas le racisme, bien au contraire: elle permet de l'aborder et de l'expliquer dans ses différentes dimensions, sociales, économiques et politiques ou personnelles, et donc d'ancrer sa thématisation dans le monde tel que perçu et vécu par les jeunes.

Le travail de réflexion continue: CIAO étudie actuellement de quelle manière intégrer la dimension interculturelle sur l'ensemble de son site.

Plateforme d'information et de prévention pour les jeunes: www.ciao.ch; Association romande CIAO: www.associationciao.ch

La Fondation éducation et développement (FED) offre des prestations aux enseignants (vente et prêt de documents, formations, réseau, conseil) sur des enjeux de société. Elle encourage aussi des actions pour les droits de l'Homme contre le racisme (www.projetscontreleracisme.ch). www.globaleducation.ch; fed@globaleducation.ch, 021 612 00 81

Le Service du délégué aux étrangers de Neuchâtel intervient dans le domaine de l'intégration des étrangers et assure la médiation entre les collectivités étrangères, les institutions et la population neuchâteloise. Il est également très actif dans la prévention du racisme et des discriminations raciales. www.ne.ch/migrationsetintegration, bcde.cf@ne.ch, 032 889 74 42

Rassismusprävention auf dem Netz:

www.ciao.ch

Die Website CIAO bietet Jugendlichen Informationen zu einer Vielzahl von Themen wie Rassismus, Sexualität und Gesundheit, Beziehungsfragen, Ausbildung und Arbeit, Drogen, Gewalt, Umgang mit Geld, Rechten und Pflichten der Bürger, Religion und Werten an. Da die Website interaktiv gestaltet ist, können die jugendlichen Internetnutzer auch Fragen deponieren, welche innert dreier Tage fachkundig beantwortet werden.

In Zusammenarbeit mit der Stiftung Erziehung und Entwicklung und dem Dienst des Ausländerbeauftragten des Kantons Neuenburg führt CIAO seit 2002 eine Rubrik «Rassismen und Vorurteile». Man hatte ein neues Bedürfnis der jungen Internet-User festgestellt, die im Schutze der Anonymität, die das Internet gewährt, frei und offen über Rassismus reden wollten. Wie aber soll man dieses von vielen falsch verstandene Thema in seiner Komplexität behandeln, ohne in die Falle von «political correctness» zu tappen und ohne das Vertrauen der sehr unterschiedlichen jugendlichen Gruppen aufs Spiel zu setzen?

CIAO hat sich zum Ziel gesetzt, ohne Tabus in einer einfachen Sprache zu informieren und zu sensibilisieren. Indem sie in ihren Antworten die komplexen Mechanismen rassistischen Verhaltens aufdeckt, will CIAO die Benutzer zum Nachdenken und zur Diskussion anregen. Die spontanen und sprachlich locker daherkommenden Fragen werden separat behandelt. Es ist wichtig, auf solche Meldungen umgehend zu reagieren, ohne die geäusserte Position zu verstärken. CIAO gibt deshalb ihren Kommentar zu diesen Äusserungen nicht öffentlich, sondern privat an den Absender ab.

Plattform CIAO: www.ciao.ch; Association romande CIAO: www.associationciao.ch; Stiftung Bildung und Entwicklung: www.globaleducation.ch; fed@globaleducation.ch; Dienst des Ausländerbeauftragten des Kantons Neuenburg: www.ne.ch/migrationsetintegration, bcde.cf@ne.ch

Prevenzione del razzismo su Internet: www.ciao.ch

La piattaforma CIAO fornisce informazioni sul razzismo e su altri temi particolarmente importanti per gli adolescenti, come la sessualità, la salute, le relazioni interpersonali, il lavoro e la formazione, le droghe, la violenza, il denaro, i diritti e i doveri, le religioni e i valori. CIAO consente ai giovani di porre domande, alle quali specialisti in materia si impegnano a rispondere nel giro di tre giorni.

Dal 2002 è disponibile in Internet la rubrica intitolata «RacismeS et idées reçues», realizzata in collaborazione con la Fondazione educazione e sviluppo e il Servizio del delegato all'integrazione degli stranieri del Cantone di Neuchâtel. Si tratta di un'iniziativa nata per rispondere a una nuova esigenza dei giovani, che possono esprimersi apertamente sul razzismo protetti nell'anonimato del sito Internet. Ma come è possibile restituire la complessità di una problematica spesso mal compresa senza appiattirsi nel politicamente corretto e screditarsi di fronte a questo o quel gruppo di adolescenti?

CIAO si prefigge di promuovere l'informazione e la prevenzione attraverso un linguaggio semplice e senza tabù. Nelle risposte ai giovani si punta a smontare il meccanismo complesso sotteso ai comportamenti razzisti e a incoraggiare la riflessione e la discussione. Le questioni razziste o antirazziste più

raccapriccianti sono trattate a parte con una risposta privata: perché reagire è necessario, ma bisogna evitare di fungere da cassa di risonanza.

Piattaforma CIAO: www.ciao.ch; Associazione romanda CIAO: www.associationciao.ch; Fondazione educazione e sviluppo: www.globaleducation.ch; fed@globaleducation.ch; Servizio del delegato all'integrazione degli stranieri del Cantone di Neuchâtel: www.ne.ch/migrationsetintegration, bcde.cf@ne.ch.

Rassistische Diskriminierung im Spital – ein schmerhaftes Tabu

Rassismus im Spital tönt nach einem Widerspruch, der schon fast weh tut. Ein Handbuch des Schweizerischen Roten Kreuzes und der Schweizerischen Gesellschaft für Gesundheitspolitik zeigt differenziert, welche Formen von rassistischer Diskriminierung im Spital vorkommen. Es bietet zur Bekämpfung von Rassismus praxiserprobte Massnahmenkataloge und Checklisten an, welche die gesamte Spitalhierarchie einbeziehen.

Spitalangestellte sind dem täglichen Arbeitsstress einer komplexen Institution ausgesetzt. Von theoretischen Ideen zur Bekämpfung von rassistischer Diskriminierung lassen sie sich zu Recht kaum beeindrucken. Das vorliegende Handbuch beruht auf den praktischen Erfahrungen aus einem von der Fachstelle für Rassismusbekämpfung mitfinanzierten Projekt am Kantonsspital Olten. Projektleiterinnen waren Nadia di Bernardo Leimgruber, selbst Pflegefachfrau und Beauftragte für Integration am Spital, sowie die Ethnologin Anne Kilcher vom Schweizerischen Roten Kreuz, welche ihr Fachwissen einfließen liess. Aus ihrer Praxiserfahrung zeigen die Autorinnen auf, wie rassistische Diskriminierung im Spital aussehen kann.

Vielfältige Formen von Diskriminierung

Die Schmerzen eines fremdsprachigen Patienten werden als Übertreibung oder gar Simulation abgetan (Italiener sind halt wehleidig!) und Symptome werden daher nicht erkannt und behandelt. Migranten/-innen werden schneller zum Austritt aus dem Spital bewogen als Schweizer/-innen. Eine Ärztin aus dem Ausland wird schlechter bezahlt als ihre schweizerische Kollegin. Weiterbildungsangebote für das Hilfspersonal fehlen.

Diskriminierung kommt nicht nur zwischen Pflegenden und Patienten/-innen oder unter Patienten/-innen vor, sondern auch unter dem Personal selbst. Besonders häufig von rassistischer Diskriminierung betroffen ist das Reinigungs-, Küchen- und Transportpersonal, also das unterste Ende der Spitalhierarchie. Die Hierarchie bildet sich direkt in der Herkunft des Personals ab. Tendenziell gilt: je ferner das Herkunftsland, je dunkler die Hautfarbe, desto tiefer die Hierarchiestufe.

Stress fördert Rassismus

Diskriminierung hat oft – aber nicht immer – weniger mit böser Absicht zu tun als mit Regeln, Gewohnheiten, Angst und Unsicherheit, Stress und Druck und mit der Ausübung von Macht. Es ist aber ein Verdienst der Autorinnen, Rassismus mit diesen Mechanismen nicht etwa zu entschuldigen oder kleinzureden, sondern ihn im Gegenteil klar zu benennen. Das schmerzhafte Tabu wird damit fassbar. Und dies ist die Grundlage, um es anzugehen.

Im Interesse des Spitals

Massnahmen gegen rassistische Diskriminierung im Spital sind kein Luxus. Damit wird geltendes, wenn auch lückenhaftes Recht umgesetzt. Spitäler müssen sich gegen rassistische Diskriminierung engagieren – es nützt ihnen aber auch. Die Qualität der Betreuung steigt. Das Arbeitsklima, die Motivation und somit die Arbeitsleistung werden verbessert, wenn rassistische Konflikte unter dem Personal verhindert werden.

Das Handbuch bietet praxisnahe Massnahmen und Checklisten zur Problemlösung bei rassistischer Diskriminierung und für umfassende präventive Prozesse in einem Spital. Die Autorinnen zeigen aber klar auf, dass Rassismusbekämpfung ohne das Engage-

ment und ohne klare Stellungnahmen seitens der Spitalleitung «Pflästerlipolitik» bleibt.

Massnahmen, die im Rahmen des Pilotprojektes in Olten umgesetzt wurden, umfassen beispielsweise die Sensibilisierung der Mitarbeiter/-innen, Berücksichtigung der transkulturellen Kompetenz bei der Personalselektion, Erarbeitung eines Verhaltenskodex mit Sanktionen und ein Weiterbildungsangebot für weniger qualifizierte Mitarbeitende.

Verankerung im Gesundheitswesen

Die Projektträger wollen die Massnahmen gegen rassistische Diskriminierung im Spital ausweiten, auch in die Romandie. Das Ziel ist, dass Massnahmen gegen rassistische Diskriminierung selbstverständlicher Teil der Organisation des Gesundheitswesens werden. Hier sind Universitäten und Pflegefachschulen, Spitaldirektionen, Fachverbände, Forschungsinstitute und viele mehr gefordert.

*Christine Kopp ist stellvertretende Leiterin der Fachstelle für Rassismusbekämpfung.
christine.kopp@gs-edi.admin.ch*

Weiterführende Informationen:

Handbuch «Rassistische Diskriminierung im Spital verhindern» und Gratisbroschüre «Rassistische Diskriminierung am Arbeitsplatz Spital»: www.redcross.ch (Publikationen/Integration/Zusammenleben)

In der aktuellen Ausgabe des DOMINO (Nr. 13) erscheint ein Interview mit Hans-Peter Wyss, Direktor des Kantonsspitals Olten, zum hier beschriebenen Projekt. Sie können das DOMINO der Fachstelle für Rassismusbekämpfung abonnieren (E-mail an ara@gs-edi.admin.ch) oder vom Internet herunterladen: www.edi.admin.ch/ara

Discrimination raciale à l'hôpital – un douloureux tabou

Racisme et hôpital semblent former un couple antagoniste. Un manuel de la Croix-Rouge suisse et de la Société suisse pour la politique de la santé montre de manière différenciée quelles formes de discrimination raciale peuvent intervenir dans le monde hospitalier. En vue d'une lutte efficace contre le racisme, ce manuel propose un catalogue de mesures ainsi que des listes de contrôle issues de la pratique, qui englobent toute la hiérarchie de l'institution.

Le personnel hospitalier est soumis au stress quotidien de toute activité au sein d'une institution complexe. Ses attentes ne portent donc pas en priorité sur les idées théoriques de lutte contre le racisme. Le manuel se base sur des expériences pratiques relevées lors d'un projet réalisé au sein de l'Hôpital cantonal d'Olten et soutenu financièrement par le Service de lutte contre le racisme. Nadia di Bernardo Leimgruber, infirmière et déléguée à l'intégration au sein de l'hôpital, et Anne Kilcher, ethnologue engagée à la Croix-Rouge suisse, ont mené le projet à bien grâce à leurs compétences spécifiques. Leur récit montre à quoi peut ressembler la discrimination raciale en milieu hospitalier.

Diversité des formes de discrimination

Les douleurs exprimées par des patients de langue étrangère sont qualifiées d'exagération, voire de simulation (quels douillots ces Italiens!), ce qui a pour conséquence que les symptômes ne sont ni reconnus ni traités. Les migrants/-es sont renvoyés de l'hôpital plus rapidement que les Suisses/-esses. Le personnel étranger est moins bien payé que le personnel suisse. Les employés/-es auxiliaires ne se voient pas proposer de formation continue.

Les discriminations n'apparaissent pas seulement dans les relations entre personnel soignant et patients/-es ou entre patients/-es eux-mêmes, mais également au sein du personnel. Les personnes les plus touchées par les discriminations raciales se trouvent parmi le personnel de nettoyage, de cuisine et de transport, soit à l'échelon inférieur de la hiérarchie. Celle-ci reflète directement l'origine du personnel: tendanciellement, plus le pays d'origine est éloigné et plus la peau de la personne considérée est foncée, plus cette dernière se trouve au bas de la hiérarchie.

Le stress, cause de racisme

Souvent, la discrimination a moins à voir avec de mauvaises intentions qu'avec des règles, des habitudes, la peur ou l'insécurité, la pression au travail ainsi que l'exercice du pouvoir. Il est à relever que les auteures ont clairement identifié ces mécanismes sans en faire des excuses ou en minimiser l'importance. De cette manière, le tabou devient saisissable. Et c'est la condition qui permet de le combattre.

Dans l'intérêt de l'hôpital

Les mesures de lutte contre la discrimination raciale en milieu hospitalier ne sont pas un luxe. Ce n'est que de cette manière que le droit en vigueur, même incomplet, peut s'appliquer. Les hôpitaux doivent donc s'engager dans la lutte contre les discriminations raciales. D'ailleurs, cela sert leurs intérêts: la qualité des soins, le climat de travail, la motivation ainsi que les prestations de travail s'améliorent lorsque les conflits racistes au sein du personnel sont combattus.

Le manuel propose des mesures pratiques ainsi que des listes de contrôle permettant de résoudre les problèmes liés aux discriminations raciales et d'effectuer une bonne prévention au sein d'un hôpital. Les auteures

montrent toutefois clairement que sans l'engagement et une prise de position claire de la part de la direction de l'institution, la lutte contre le racisme reste un «emplâtre sur une jambe de bois».

Les mesures qui ont été prises dans le cadre du projet pilote d'Olten comprennent notamment la sensibilisation du personnel, la prise en compte des compétences transculturelles à l'embauche, l'établissement de codes de comportement et de sanctions, ainsi qu'une offre de formation continue proposée aux collaborateurs/-trices peu qualifiés/-es.

Ancrage dans le domaine de la santé

Les responsables du projet souhaitent étendre ces mesures au sein du monde hospitalier, en particulier en Suisse romande. Leur objectif est que les mesures de lutte contre la discrimination raciale deviennent une évidence dans le domaine de la santé. Les universités, les écoles professionnelles du domaine de la santé, les directions d'hôpitaux, les associations professionnelles et les instituts de recherche, entre autres, sont concernés.

Christine Kopp est responsable adjointe du Service de lutte contre le racisme. christine.kopp@gs-edi.admin.ch

Pour en savoir plus:

Manuel «Rassistische Diskriminierung im Spital verhindern» et brochure gratuite «Rassistische Diskriminierung am Arbeitsplatz Spital»: www.redcross.ch (Publications/Intégration/Vie en commun). Les publications ne sont malheureusement disponibles qu'en langue allemande.

Le dernier numéro de la revue DOMINO (N°13) contient un entretien avec Hans-Peter Wyss, directeur de l'Hôpital cantonal d'Olten, à propos de ce projet. Vous pouvez vous abonner à la revue DOMINO, publiée par le Service de lutte contre le racisme, en envoyant un e-mail à ara@gs-edi.admin.ch ou télécharger les numéros souhaités sur le site www.edi.admin.ch/ara.

Razzismo negli ospedali – un tabù doloroso

Razzismo negli ospedali: sembrerebbe una contraddizione, e per questo fa ancora più male. Un manuale della Croce rossa svizzera e della Società svizzera per la politica della salute illustra in modo differenziato le forme di discriminazione razziale diffuse negli ospedali. Per sconfiggerle si propone un elenco di misure sperimentate nella prassi e alcune liste di controllo che prendono in considerazione l'intera linea gerarchica degli ospedali.

Il personale ospedaliero è confrontato giornalmente alle situazioni stressanti tipiche di un'istituzione complessa. Su questa cerchia di persone costantemente sotto pressione le disquisizioni teoriche sulla lotta al razzismo hanno scarsa presa. Il manuale mette a frutto le esperienze pratiche di un progetto condotto presso l'Ospedale cantonale di Olten anche con il sostegno finanziario del Servizio per la lotta al razzismo. Le responsabili del progetto Nadia di Bernardo Leimgruber, infermiera e incaricata dell'integrazione, e Anne Kilcher, etnologa e collaboratrice della Croce rossa svizzera, hanno apportato le loro competenze professionali. In base a esperienze pratiche dirette le autrici mostrano quali volti può assumere la discriminazione razziale in un ospedale.

I molteplici volti della discriminazione

I lamenti di un paziente che parla una lingua straniera sono considerati eccessivi oppure pura e semplice messinscena (gli italiani, che piagnucolosi!), pertanto alcuni sintomi non sono adeguatamente considerati e trattati; i pazienti migranti sono dimessi dall'ospedale più rapidamente degli svizzeri; un medico straniero è remunerato meno bene dei suoi colleghi svizzeri; man-

cano corsi di perfezionamento professionale per il personale ausiliario.

La discriminazione non si esercita solo nei confronti dei pazienti, ma è diffusa anche tra il personale ospedaliero. Subiscono discriminazioni razziali soprattutto gli addetti alle pulizie, alle cucine e ai trasporti, dunque le fasce più basse del personale ospedaliero. L'origine del personale si riflette nella gerarchia: più il Paese d'origine è lontano e il colore della pelle è scuro, più bassa è la collocazione gerarchica.

Lo stress alimenta il razzismo

Le discriminazioni non necessariamente costituiscono cattiverie intenzionali, spesso sono imputabili a regole, abitudini, paure e insicurezze, stress e pressione, o risultano da dimostrazioni di potere. Ma, come ammoniscono le autrici, questi meccanismi non devono assolutamente servire da scusante per atti discriminanti o razzisti. Smascherato il tabù doloroso, si tratta ora di adottare le misure del caso.

La lotta al razzismo a tutto vantaggio dell'ospedale

L'adozione di misure contro la discriminazione razziale negli ospedali non è certamente un lusso. Si tratta di garantire il rispetto della legge vigente (anche se lacunosa). Ma l'impegno degli ospedali nella lotta al razzismo va anche a loro vantaggio. La qualità delle cure migliora. E se il personale ospedaliero non è lacerato da discriminazioni razziali migliora anche il clima di lavoro, la motivazione e, di conseguenza, l'efficacia delle prestazioni.

Il manuale propone un elenco di misure orientate alla prassi e liste di controllo per risolvere i problemi di discriminazione razziale e promuovere procedure preventive su am-

pia scala. Le autrici ammoniscono però che senza l'impegno e chiare prese di posizione da parte delle direzioni degli ospedali qualsiasi misura sarebbe solo un cerotto.

Le misure attuate nell'ambito del progetto pilota di Olten comprendevano, ad esempio, la sensibilizzazione dei collaboratori, la valorizzazione delle competenze transculturali nel reclutamento del personale, l'elaborazione di un codice comportamentale con sanzioni e l'offerta di corsi di perfezionamento professionale per i collaboratori meno qualificati.

Lotta al razzismo in tutto il sistema sanitario

Le responsabili del progetto vogliono che le misure contro la discriminazione razziale in ambito ospedaliero siano estese, anche alla Svizzera romanda. L'obiettivo è di radicare la lotta al razzismo nelle strutture organizzative dell'intero settore sanitario. Qui sono chiamati in causa le scuole per infermieri, le direzioni degli ospedali, le associazioni di categoria, gli istituti di ricerca e molti altri enti.

Christine Kopp è responsabile supplente del Servizio per la lotta al razzismo. christine.kopp@gs-edi.admin.ch

Per ulteriori informazioni:

Manuale «Rassistische Diskriminierung im Spital verhindern» (disponibile soltanto in tedesco) e opuscolo gratuito «Il mondo del lavoro senza discriminazioni»: www.redcross.ch (Publikationen / Integration / Zusammenleben)

L'attuale edizione di DOMINO (numero 13) propone un'intervista con Hans-Peter Wyss, direttore dell'Ospedale cantonale di Olten, dedicata al progetto presentato in questo contributo. È possibile abbonarsi al bollettino del Servizio per la lotta al razzismo (e-mail an ara@gs-edi.admin.ch) oppure scaricarlo da Internet al sito: www.edi.admin.ch/ara

Finanzhilfen für Projekte zur Rassismusbekämpfung

Nächster Eingabetermin: **15. September 2008**

Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung unterstützt Projekte gegen Rassismus. Projekte haben folgenden Bedingungen zu entsprechen:

- Ausdrückliche Auseinandersetzung mit Rassismus
- Keine Unterstützung von Strukturen

Kleinprojekte

Kleinprojekte können das ganze Jahr eingegeben werden:

- Kleinprojekte sind Projekte, die ein Gesamtbudget von maximal 10 000 CHF aufweisen
- Der maximal ausgeschüttete Beitrag beträgt 5 000 CHF

Eingabeformulare

Eingabeformulare sind auf der Homepage der Fachstelle für Rassismusbekämpfung downloadbar: www.edi.admin.ch/ara

Schulprojekte

In Absprache mit der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) betreut die Stiftung Bildung und Entwicklung die Projekte im schulischen Bereich. Die Eingabetermine sind dieselben. Weitergehende Informationen und Eingabeformulare auf: www.globaleducation.ch

Kontakt

Fachstelle für Rassismusbekämpfung
GS – Eidgenössisches Departement des Innern
Inselgasse 1
CH – 3003 Bern
Tel. 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Aides financières pour des projets contre le racisme

Prochain délai: **15 septembre 2008**

Le Service de lutte contre le racisme octroie des aides financières pour des projets contre le racisme. Les projets doivent satisfaire aux conditions suivantes:

- traiter expressément le thème du racisme
- ne pas avoir pour but de soutenir des structures

Petits projets

Les petits projets peuvent être déposés à tout moment de l'année:

- sont qualifiés de petits projets les projets dont le budget ne dépasse pas 10 000 CHF
- le montant maximal alloué s'élève à 5 000 CHF

Formulaires de demande

Ils sont téléchargeables sur le site du SLR: www.edi.admin.ch/ara

Projets scolaires

En accord avec la Conférence suisse des directeurs de l'instruction publique (CDIP), la Fondation éducation et développement gère les projets relevant du domaine scolaire. Les délais de dépôt des dossiers sont identiques. Informations et formulaires de demande sur: www.globaleducation.ch

Contact

Service de lutte contre le racisme SLR
SG - Département fédéral de l'intérieur
Inselgasse 1
CH – 3003 Berne
Tél: 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Aiuti finanziari per progetti contro il razzismo

Il prossimo termine: **15 settembre 2008**

Il Servizio per la lotta al razzismo sostiene progetti contro il razzismo che soddisfano le seguenti condizioni:

- trattare espressamente il tema del razzismo
- non essere finalizzati al sostegno di strutture

Progetti di piccola entità

Le domande di sussidio possono essere inoltrate in ogni momento dell'anno:

- i progetti di piccola entità sono quelli con un budget globale inferiore a 10 000 CHF
- il sussidio massimo versato è di 5 000 CHF

Moduli per le domande di aiuto finanziario

I moduli per le domande di aiuto finanziario possono essere scaricati dal sito Internet del Servizio per la lotta al razzismo:

<http://www.edi.admin.ch/ara>.

Progetti in ambito scolastico

In accordo con la Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE), la Fondazione Educazione e Sviluppo gestisce i progetti in ambito scolastico. I termini per l'inoltro sono i medesimi. Per ulteriori informazioni e per scaricare i moduli per le domande di aiuto finanziario si consulti il sito Internet: www.globaleducation.ch.

Per ulteriori informazioni:

Servizio per la lotta al razzismo
SG - Dipartimento federale dell'interno
Inselgasse 1
CH – 3003 Berna
Tel: 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Fachstelle Extremismus in der Armee

Service spécialisé Extrémisme dans l'armée

Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito

Null-Toleranz-Strategie

Die Schweizer Armee als Milizarmee ist ein Spiegel der Gesellschaft. In ihr können deshalb auch immer wieder Einzelfälle extremistischer Geisteshaltung auftreten. Die Fachstelle Extremismus in der Armee koordiniert die Bemühungen zur Verminderung von Extremismus in der Armee.

Das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) nimmt die Extremismusproblematik schon seit langem sehr ernst. Bereits 1998 wurde ein entsprechender Bericht erstellt, welcher zum Schluss kam, dass die Armee kein akutes Extremismusproblem habe und ein «armeeegemachter» Extremismus klar verneint werden könne.

In Sachen Extremismus gilt in der Schweizer Armee unfraglich die Null-Toleranz-Strategie. Das bedeutet, dass im Kader keine extremistische Geisteshaltung geduldet wird.

Geschichte der Fachstelle

Im Jahre 2001 genehmigte das VBS als eine von verschiedenen Massnahmen die Schaffung einer zentralen Anlauf- und Koordinationsstelle in Extremismusbelangen. Diese nahm im darauf folgenden Jahr ihre Arbeit beim Personellen der Armee (J1) auf.

Im August 2005 ordnete man die Fachstelle aus Synergie- und Effizienzgründen der Fachstelle für Rassismusbekämpfung (FRB) im Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) administrativ zu. Sie erfüllt ihre Aufgaben aber weiterhin ausschliesslich zu Gunsten der Armee.

Behandlung Extremer in der Armee

Wie im zivilen Bereich werden auch in der Armee Extreme nach rechtsstaatlichen

Grundsätzen behandelt. Mit Ausnahme des Rassendiskriminierungsartikels im Militärstrafgesetz gibt es im ganzen Militärrecht keine besonderen Bestimmungen betreffend Extremismus. Gegen extremistische Angehörige der Armee können in der Regel nur dann Massnahmen ergriffen werden, wenn sie straffällig werden, wenn Strafuntersuchungen gegen sie im Gange sind oder wenn sie während Militärdienstleistungen strafbare Handlungen begehen.

Die Fachstelle...

- koordiniert die Bemühungen zur Verminde-
rung von Extremismus in der Armee,
- ist die Meldestelle für extremistische Vor-
fälle,
- steht Militärdienst leistenden Angehöri-
gen der Armee, aber auch deren Eltern
und Familien offen.

Aufgaben der Fachstelle:

- wirkt mit in der Schulung und Sensibilisie-
rung künftiger Armeekader,
- berät und unterstützt das VBS und die Ar-
mee in Belangen des Extremismus,
- beschafft themenspezifische Informatio-
nen,
- beantwortet Anfragen von Armeeangehö-
rigen, Behörden und Medien.

Die Fachstelle Extremismus in der Armee bietet Beratung, Schulung und Sensibilisierung sowie Information an. Sie wahrt dabei das Dienstgeheimnis beziehungsweise die Privatsphäre und respektiert die Verantwor-
tung und die Kompetenzen der Kader.

*Fachstelle Extremismus in der Armee
Inselgasse 1
CH - 3003 Bern
Tel. 031 323 55 98
Fax: 031 322 44 37
extremismus.armee@vtg.admin.ch
www.armee.ch/extremismus*

Stratégie de la tolérance zéro

L'armée suisse, par son système de milice, est un miroir de la société. C'est pourquoi elle peut également se trouver confrontée à des attitudes individuelles à caractère extrémiste. Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée coordonne les efforts visant à diminuer l'extrémisme au sein de l'armée.

Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) prend depuis longtemps le problème de l'extrémisme très au sérieux. En 1998, un rapport sur ce sujet arrivait à la conclusion que l'armée n'avait pas de problème aigu en la matière et que l'on pouvait clairement nier un extrémisme «fabrication maison».

S'agissant de l'extrémisme, l'armée suisse applique depuis longtemps la stratégie de la tolérance zéro. Autrement dit, elle n'admet aucune mentalité extrémiste au sein des cadres de l'armée.

Histoire du service spécialisé

Le DDPS a adopté en 2001 une série de mesures, dont la création d'un service de coordination en matière d'extrémisme. Celui-ci a entamé son travail l'année suivante, au sein du personnel de l'armée. C'est en août 2005, pour des raisons de synergies et d'efficience, que ce service spécialisé a été rattaché au Service de lutte contre le racisme (SLR) du Département fédéral de l'intérieur (DFI) sur le plan administratif. Mais il continue de remplir sa tâche exclusivement pour le compte de l'armée.

Traitement des cas d'extrémisme au sein de l'armée

Le traitement de l'extrémisme dans l'armée est soumis, comme dans le domaine civil, à des principes de droit public. A l'exception de la norme juridique concernant la discrimination raciale, l'article 171c du Code

pénal militaire, il n'existe dans l'ensemble du droit militaire aucune disposition particulière concernant l'extrémisme. On ne peut prendre en règle générale des mesures contre des militaires soupçonnés d'extrémisme que s'ils tombent sous le coup du droit pénal, si des enquêtes pénales sont en cours à leur encontre ou s'ils commettent des actes pénalement répréhensibles pendant leur service militaire.

Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée...

- coordonne les efforts visant à réduire l'extrémisme dans l'armée;
- est l'interlocuteur à qui s'adresser pour faire part des incidents liés à l'extrémisme dans l'armée;
- est à la disposition des membres de l'armée qui font du service, mais aussi de leurs parents et de leur famille.

Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée a pour mission de:

- collaborer à la formation et à la sensibilisation des futurs cadres de l'armée;
- conseiller et soutenir le DDPS et l'armée pour toutes les questions relevant de l'extrémisme;
- fournir des informations spécifiques sur ce sujet;
- répondre aux questions des membres de l'armée, des autorités et des médias.

Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée fournit informations, conseils, formation et sensibilisation tout en respectant le secret de service et la sphère privée ainsi que la responsabilité et les compétences des cadres.

Service spécialisé Extrémisme dans l'armée
Inselgasse 1, CH - 3003 Berne
Tél: 031 323 55 98, Fax: 031 322 44 37
extremismus.armee@vtg.admin.ch
www.armee.ch/extremisme

Strategia di tolleranza zero

L'Esercito svizzero, in quanto esercito di milizia, costituisce uno spaccato della nostra società. Proprio per questo motivo non si può escludere che durante il servizio militare possano verificarsi singoli casi di atteggiamenti estremisti. Il Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito coordina i provvedimenti per contrastare l'estremismo nell'esercito.

Da tempo il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) presta la dovuta attenzione alla problematica dell'estremismo. Già nel 1998 ha commissionato un rapporto dal quale è emerso che l'estremismo non costituisce un problema acuto in seno all'esercito e che non esiste un estremismo «forgiato nell'esercito».

L'Esercito svizzero adotta una strategia di tolleranza zero e pertanto non ammette alcun atteggiamento estremista tra i quadri.

Storia del Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito

Nel 2001 il DDPS ha adottato diverse misure contro l'estremismo tra cui la costituzione di un servizio centrale di consulenza e di coordinamento in materia di estremismo. L'anno successivo il Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito ha avviato la sua attività nell'unità Personale dell'esercito (J1). Nell'agosto 2005 il Servizio è stato aggregato sul piano amministrativo al Servizio per la lotta al razzismo (SLR) del Dipartimento federale degli interni (DFI) per migliorare l'efficienza e sfruttare le sinergie. Continua tuttavia ad assolvere i propri compiti esclusivamente per l'esercito.

Provvedimenti contro gli estremisti nell'esercito

Come nella vita civile, anche in ambito mi-

litare la problematica dell'estremismo va affrontata in base ai principi dello Stato di diritto. Il diritto militare non contempla disposizioni speciali relative all'estremismo, ad eccezione dell'articolo 171c sulla discriminazione razziale del Codice penale militare. Di norma, possono essere presi provvedimenti contro militari soltanto se sono oggetto di condanne penali, se sono in corso inchieste penali a loro carico o se durante il servizio militare commettono reati penalmente rilevanti.

Il Servizio...

- coordina gli interventi per contrastare l'estremismo in seno all'esercito,
- è l'organo di notifica per gli episodi di estremismo che si verificano nell'esercito,
- è l'interlocutore di riferimento dei militari che prestano servizio, ma anche dei genitori e delle rispettive famiglie.

Il Servizio ha il compito di...

- collaborare all'istruzione e alla sensibilizzazione dei futuri quadri dell'esercito;
- consigliare e sostenere il DDPS e l'esercito su tutte le questioni relative all'estremismo;
- fornire informazioni specifiche sull'argomento;
- rispondere alle domande dei militari, delle autorità e dei media.

Il Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito svolge attività di informazione, consulenza, istruzione e sensibilizzazione nel rispetto del segreto di servizio, della sfera privata e delle responsabilità e competenze dei quadri.

*Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito
Inselgasse 1, CH - 3003 Berna, Tel: 031 323 55 98, Fax: 031 322 44 37, extremismus.armee@vtg.admin.ch
www.esercito.ch/extremismo*

Bonnes pratiques

Lausanne s'engage contre le racisme

«Lausanne, les autres & moi», tel a été le slogan de la Semaine lausannoise d'actions contre le racisme qui s'est déroulée du 17 au 20 mars 2008. La Ville de Lausanne entend ainsi exprimer sa volonté de renforcer sa politique d'intégration des étrangers et d'adhérer pleinement à la Coalition européenne des villes contre le racisme.

Investir l'espace public, lieu tant de rencontre et de démocratie que de confrontations potentielles, tel est l'esprit qui a animé la douzaine de rendez-vous donnés aux Lausannois, qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs. Performances dans les rues, aux arrêts de bus et bars lausannois, lectures de témoignages de victimes de racisme, séminaires et cours, débat sur le racisme à l'entrée des discothèques, contes pour enfants, projection de film et jeux ainsi qu'une exposition au Forum de l'Hôtel de Ville intitulée «Alter Egaux, racisme et bande dessinée», sont autant d'événements qui ont ponctué la seconde édition de la Semaine d'actions contre le racisme.

Succès public et médiatique

Aboutir à un programme copieux et adapté à tous les publics a constitué la principale gageure de ce projet. Le Bureau lausannois pour l'intégration des immigrés, coordinateur de cette manifestation, a privilégié dès le départ une démarche participative en



misant sur une collaboration étroite avec les associations et communautés étrangères. Sans ce partenariat et la réunion des compétences, cette manifestation n'aurait pas pu voir le jour ni atteindre un large public, malgré les vacances scolaires. Une des satisfactions a été de constater que des enseignants, des animateurs et des juristes ont activement participé aux cours et séminaires traitant du racisme qui leur étaient destinés.

La semaine «Lausanne, les autres & moi» a bénéficié d'un excellent succès publicitaire et médiatique. Les affiches de la manifestation, misant sur l'aspect ludique, ont rencontré un vif succès et les demandes d'écoles et de particuliers ont afflué. La manifestation a pu compter sur l'intérêt des

médias romands qui se sont focalisés sans discontinuer sur les divers événements. Un bémol toutefois: les articles de presse se sont certes intéressés aux projets et aux protagonistes de la semaine, mais moins à la thématique du racisme en tant que telle.

Un engagement à long terme

En 2005, la Ville de Lausanne signait la déclaration d'intention d'adhérer à la Coalition européenne des villes contre le racisme (UNESCO). Elle entend concrétiser cet engagement en élaborant un programme d'action qui sera présenté en cours de législature. De passage à Lausanne, M. Doudou Diène, rapporteur spécial de l'ONU, a rencontré les

communautés étrangères en présence de Jean-Christophe Bourquin, directeur de la sécurité sociale et de l'environnement de la Ville de Lausanne. Cet échange a constitué une première étape préparatoire à ce programme d'action. La Ville de Lausanne et les associations se donnent d'ores et déjà rendez-vous pour une nouvelle édition 2009.

*Gabriela Amarelle, déléguée à l'intégration de la Ville de Lausanne.
gabriela.amarelle@lausanne.ch.
www.lausanne.ch/integration*

Kommentar von Prof. Marcel Alexander Niggli zur Rassendiskriminierungsstrafnorm

Seit der Erstauflage dieses Kommentares sind über 10 Jahre vergangen. In dieser Zeit hat sich die internationale Rechtslandschaft im Bereich der Diskriminierung erheblich verändert (viele nationale Regelungen sowie die EU-Regelungen: Gemeinsame Massnahme 96/443/JI der EU zur Bekämpfung von Rassismus, Richtlinien 2000/43/EG und 2000/78/78, Rahmenbeschluss zur Bekämpfung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit). In der Schweiz ist eine umfangreiche Rechtsprechung zu Art. 261^{bis} StGB entstanden. Beide Entwicklungen wurden in die Neuauflage aufgenommen, sodass nicht nur alle nationalen Urteile (rund dreihundert neue und zweihundert vorbestehende) eingearbeitet worden sind, sondern auch alle wesentlichen internationalen Entscheidungen (rund einhundert), insbesondere diejenigen der Europäischen Kommission und des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte, des UNO-Menschenrechtsausschusses sowie des Komitees der internationalen Konvention gegen Rassismus.

Niggli Marcel Alexander, Rassendiskriminierung. Ein Kommentar zu Art. 261^{bis} StGB und Art. 171c MStG. Mit Rücksicht auf das «Übereinkommen vom 21. Dezember 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung» und die entsprechenden Regelungen anderer Unterzeichnerstaaten, 2. ergänzte und überarbeitete Auflage, Zürich 2007, 1235 S. geb. CHF 198.00 / EUR 142.00, ISBN: 978-3-7255-5424-9.



Bernhard Stegmann – musique de la tolérance

Enfant, il faisait l'école buissonnière et allait s'asseoir au bord de l'Aar pour regarder passer l'eau et laisser son esprit vaquer librement. Compositeur et guitariste studio, amoureux de la nature, des animaux et des êtres humains qui la peuplent, élève de l'école Steiner, apprenti dans l'hôtellerie et lugeur, Bernard Stegmann trouve son inspiration musicale dans la vie, tout simplement.

Ce bernois d'origine n'a pas appris la musique à l'école mais par le voyage, au rythme des rencontres avec des hommes et des femmes d'ailleurs. Au cours de ses pérégrinations qui l'ont amené sur les cinq continents, il a compris que si on veut vraiment apprendre la musique, il faut aller là où ça se passe.

Rafraîchissante, ensoleillée, parfois un peu mélancolique, douce, calme et joyeuse, la musique de Stegmann est de l'ethno pop, un espace unique et uni où la musique africaine flirte avec la pop et où le reggae s'amuse avec le folk et le rock. Ce musicien hors pair se laisse cependant difficilement mettre dans un tiroir. Il recherche constamment l'innovation en n'hésitant pas à mélanger tout ce qui existe: la country, le blues, la musique Zoulou, la chanson traditionnelle congolaise, la musique indienne, népalaise, l'électro, la techno...

Après les albums «Straight from the heart?» et «Ca va vous changer», Stegmann et ses compagnons sont en phase d'enregistrement de leur troisième album «Out of the frame» qui sortira ce printemps. Une série de concerts est prévue cette année dans diverses villes de Suisse.

Pour plus d'informations: www.stegmann-music.com

Bernhard Stegmann – Musik der Toleranz

Als Kind blieb Bernhard Stegmann oft der Schule fern. Denn er zog es vor, am Ufer der Aare das fliessende Wasser zu beobachten und seinen Gedanken freien Lauf zu lassen. Verliebt in die Natur, die Tierwelt und die Menschen, findet der Komponist und Studio-gitarrist seine Inspiration im alltäglichen Leben.

Bernhard Stegmann hat die Musik nicht in der Schule gelernt, sondern auf seinen Reisen, im Rhythmus der Begegnungen mit Mann und Frau. Auf seinen Reisen, die ihn auf fünf Kontinente geführt haben, hat er realisiert, dass wenn man die wirkliche Musik lernen möchte, man am besten dorthin geht, wo sie gespielt wird.

Die Musik von Bernhard Stegmann ist erfrischend, fröhlich, voller Sonnenschein, manchmal ein wenig melancholisch, ruhig und sanft. Sein Ethno-Pop ist eine einzartige Mischung aus afrikanischer Musik, Reggae, Folk und Rock. Gleichzeitig versucht Bernhard, ständig das Neue zu suchen. Er scheut sich nicht davor, Country, Blues, die Musik der Zulu, traditionelle Gesänge aus dem Kongo, indische und nepalesische Klänge, Electro und Techno in ein harmonisches Klangbild umzuwandeln.

Nach den Alben «Straight from the heart» und «Ca va vous changer» arbeiten Stegmann und seine Kameraden zurzeit an der Aufnahme des dritten Albums, «Out of the Frame». Mehrere Konzerte sind für 2008 in verschiedenen Städten der Schweiz geplant.

Für mehr Informationen: www.stegmann-music.com

Hinweise

Annonces

Avvisi

Woche der Religionen

Im Jahr 2007 bezeichneten sich 65% der Schweizer Bevölkerung entweder als katholisch oder reformiert, 20% als konfessionslos und 15% als Angehörige anderer Religionsgemeinschaften. Vor einer Generation sahen diese Zahlen noch anders aus. Im Alltag und in den Medien wird über Religionen oft in einer polarisierenden Weise gesprochen. Während der Woche der Religionen möchte die Interreligiöse Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz IRAS COTIS Religionen auf andere Art ins Zentrum rücken: als Kräfte, die verbinden können.

Erste Erfahrungen

Die Woche der Religionen ist eine Plattform für Begegnungen zwischen Menschen unterschiedlicher Religionszugehörigkeit. 2007 fand sie zum ersten Mal statt: In 40 Städten und Gemeinden der Schweiz gab es ca. 100 Veranstaltungen – kulturelle Anlässe, gegenseitige Besuche, interreligiöse Gebete.

IRAS COTIS koordiniert die Aktivitäten. Dieser interreligiösen Arbeitsgemeinschaft sind rund 120 Kollektivmitglieder angegeschlossen, darunter: Aleviten, Baha'i, Buddhismus, Christentum, Hinduismus, Islam, Judentum.

Bitte mitmachen!

Schule, Vereine und Gemeinschaften können einen Beitrag leisten und dabei von den Erfahrungen anderer und der Publizität der Woche der Religionen profitieren. Anregungen zu Veranstaltungen sind zu finden unter www.woche-der-religionen.ch. Idee Musik-austausch: Attraktiv ist die Anregung, die Musik als Brücke zu andern zu nutzen – einen «fremden» Chor in die eigene Gemeinschaft einzuladen oder einen interreligiösen Musikabend durchzuführen. Fachleute be-

gleiten dieses Projekt und vermitteln Adressen.

*Auskünfte, Anregungen, Leitlinien:
IRAS COTIS, Heinz Haab, Postfach, CH - 4002 Basel,
079 755 55 18
info@iras-cotis.ch, www.woche-der-religionen.ch*

*Die Woche der Religionen findet statt:
2008: vom 2. bis 8. November
2009: vom 1. bis 7. November
2010: vom 31. Oktober bis 6. November*

Semaine des religions

En 2007, 65% de la population se disait appartenir, soit à l'Eglise catholique, soit à l'Eglise réformée, 20% affirmaient être sans confession et 15% se réclamaient d'autres communautés religieuses. Il y a une génération, les chiffres étaient tout autres. Dans la vie courante et dans les médias, on oppose souvent les différentes religions. Pendant la Semaine des religions, nous voulons faire connaissance et découvrir de l'intérieur les traditions religieuses établies dans notre pays et ainsi apporter notre contribution à la paix sociale et religieuse.

Premières expériences

La Semaine des religions est une plate-forme pour des rencontres entre membres ou proches de différentes communautés religieuses. La première Semaine des religions a eu lieu en novembre 2007. Environ 40 villes et communes à travers toute la Suisse ont accueilli une centaine de manifestations: des événements culturels, des visites mutuelles, des prières interreligieuses, etc.

IRAS COTIS coordonne les activités. Notre communauté de travail interreligieuse comprend environ 120 membres collectifs représentant différentes communautés religieuses: alaouite, baha'ie, bouddhiste, chrétienne, hindoue, juive, musulmane.

Participez!

Les écoles, les associations, les communautés peuvent apporter leur contribution, profiter des expériences des autres et de la publicité de la Semaine des religions. Vous trouverez des idées d'animation concrètes sur notre site www.semaine-des-religions.ch. Une idée attrayante: faire un échange musical, par exemple. Utiliser la musique comme pont pour aller vers les autres – inviter un chœur «étranger» dans sa propre communauté ou organiser une soirée de musique interreligieuse. Des spécialistes accompagnent ce projet et communiquent des adresses.

Renseignements, suggestions:

*IRAS COTIS, Heinz Haab, Case postale, CH - 4002 Bâle,
079 755 55 18
info@iras-cotis.ch, www.semaine-des-religions.ch*

La Semaine des religions a lieu:

*2008: du 2 au 8 novembre
2009: du 1^{er} au 7 novembre
2010: du 31 octobre au 6 novembre*

Settimana delle religioni

Nel 2007, il 65 per cento della popolazione diceva di appartenere o alla Chiesa cattolica o alla Chiesa riformata, il 20 per cento affermava d'essere aconfessionale e il 15 per cento si proclamava appartenente ad altre comunità religiose. Una generazione fa le cifre erano ben altre. Nella vita quotidiana e nei diversi canali mediatici spesso le diverse religioni si oppongono. Durante la Settimana delle religioni vogliamo fare conoscenza e scoprire dall'interno le tradizioni religiose presenti nel nostro Paese e portare così il nostro contributo alla pace sociale e religiosa.

Prime esperienze

La Settimana delle religioni è una piattaforma d'incontri tra persone vicine alle diverse comunità religiose. La prima Settimana

delle religioni ha avuto luogo nel novembre del 2007. Circa 40 città e comuni di tutta la Svizzera hanno accolto un centinaio di manifestazioni: eventi culturali, scambi di visite, momenti di preghiera interreligiosa ecc.

IRAS COTIS coordina le attività a livello svizzero e collabora con le associazioni e i gruppi a livello cantonale. La nostra comunità di lavoro interreligioso comprende circa 120 membri che rappresentano diverse comunità religiose: aleviti, baha'i, buddisti, cristiani, ebrei, induisti, musulmani.

Partecipate!

Scuole, associazioni, comuni, comunità o gruppi possono portare il loro contributo e usufruire sia delle esperienze degli altri sia della pubblicità della Settimana delle religioni. Sul nostro sito www.settimana-delle-religioni.ch trovate idee d'animazione concrete. Una di questo è lo scambio musicale: la musica aiuta a creare ponti tra le diverse religioni e culture per cui potreste invitare un coro «straniero» nella vostra comunità o organizzare una serata musicale interreligiosa. Addetti ai lavori accompagnano il progetto e forniscono indirizzi utili.

Informazione e input:

*IRAS COTIS, Heinz Haab, Casella postale,
CH - 4002 Basilea, 079 755 55 18
info@iras-cotis.ch, www.settimana-delle-religioni.ch*

La Settimana delle religioni avrà luogo:

*Nel 2008: 2-8 novembre
Nel 2009: 1-7 novembre
Nel 2010: 31 ottobre-6 novembre*

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

TANGRAM (dreisprachig / trilingue)	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
1 Antirassismus-Strafnorm / L'article sur la discrimination raciale / La norma penale contro il razzismo	1996	—	
2 Medien und Rassismus / Médias et racisme / Mass media	1997	—	
3 Zigeuner / Tsiganes / Zingari	1997	—	***
4 Lässt sich Rassismus beobachten? (Forschung) / Est-ce qu'on peut observer le racisme? (recherche) / È possibile osservare il razzismo? (ricerca)	1998	—	***
5 Kinder- und Jugendbücher / Livres pour les enfants et les jeunes / Libri per bambini e per giovani	1998	—	
6 Religion und Esoterik / Religion et ésotérisme / Religione ed esoterismo	1999	—	
7 Muslime in der Schweiz / Les musulmans en Suisse / I musulmani in Svizzera	1999	—	***
8 Farbige Schweiz / La Suisse de couleur / La Svizzera a colori	2000	—	***
9 Gemeinsam gegen Rassismus / Ensemble contre le racisme / Insieme contro il razzismo	2000	—	
10 Rassismus und Geschlecht / Femmes et hommes face au racisme / Donne e uomini di fronte al razzismo	2001	—	
11 Arbeitswelt / Le monde du travail / Il mondo del lavoro	2001	—	***
12 Rassismusbekämpfung international / La lutte contre le racisme sur le plan international / Lotta al razzismo sul piano internazionale	2002	—	
13 Medien / Les médias / I media	2003	—	
14 Religion in der Schule / La religion à l'école / La religione a scuola	2003	—	
15 Sport / Sport / Sport	2004	—	
16 Gesundheit / Santé / Sanità	2004	—	
17 10 Jahre gegen Rassismus / 10 ans de lutte contre le racisme / 10 anni di lotta contro il razzismo	2005	—	
18 Öffentlicher Raum / Espace public / Spazio pubblico	2006	—	
19 Jugend / Jeunesse / Gioventù	2007	—	
20 Monitoring / Monitorage / Monitoraggio	2007	—	
21 Internet / Internet / Internet	2008	—	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch
Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch
Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR

Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR

Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

*** Diese Ausgabe ist in Papierform vergriffen. Sie kann aber als PDF-Datei heruntergeladen werden / La version papier de cette édition est épuisée. Elle est cependant disponible en version pdf, à télécharger ou imprimer. / Il presente numero non è più disponibile in versione cartacea. È tuttavia possibile scaricarlo in formato PDF.

<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ich wünsche TANGRAM regelmässig zu erhalten. ▶ Je désire recevoir régulièrement TANGRAM. ▶ Desidero ricevere regolarmente TANGRAM. 			
--	--	--	--

Kampagnen / Campagnes / Campagne				
«Der schöne Schein» / «La belle apparence» / «La bella apparenza»	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità	
Plakate / Affiches / Manifesti (22 x 47 cm, 7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—		
Postkarten / Cartes postales / Cartoline postali (7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—		
Videospots / Vidéoclip / Videoclip (D, F, I)	1997	15.-		
«Ohne Ausgrenzung» / «Exclure l'exclusion» / «Escludere l'esclusione»				
Postkarten-Sets / Sets de cartes postales / Set di cartoline postali (D, F, I)	2005	3.50		
Kleinplakate (A3) / Affichettes (A3) / Manifesti (A3) (D, F, I)	2005	1.-		

SPOCK				
Broschüre für junge Arbeitnehmer, herausgegeben in Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern (deutsche Ausgabe)	1997	—		
Brochure pour les employés jeunes, publiée en collaboration avec les partenaires sociaux / Opuscolo per giovani impiegati, edito in collaborazione con le parti sociali (édition en français et italien / edizione in francese e italiano)	1998	—		

Faltprospekt / Dépliant / Prospetto				
Faltprospekt EKR / Dépliant de la CFR / Prospetto della CFR (D, F, I, E)	2001	—		

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Antisemitismus in der Schweiz. Ein Bericht zu historischen und aktuellen Erscheinungsformen mit Empfehlungen für Gegenmassnahmen (D) L'antisémitisme en Suisse. Rapport sur les manifestations historiques et actuelles avec recommandations d'actions (F) L'antisemitismo in Svizzera. Un rapporto sugli aspetti storici e sulle manifestazioni odierne con raccomandazioni per contromisure (I) Anti-Semitism in Switzerland. A Report on Historical and Current Manifestations with Recommendations for Counter-Measures (E)	1998	10.-	
Diskriminierungsverbot und Familiennachzug. Eine Studie zur Frage der Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern im schweizerischen Recht (nur D)	1998	12.80	
Getrennte Klassen? Ein Dossier zu den politischen Forderungen nach Segregation fremdsprachiger Kinder in der Schule (D) Des classes séparées? Dossier sur les demandes politiques de ségrégation des enfants parlant une langue étrangère à l'école (F) Classi separate? Un dossier sulla richiesta di segregare i bambini di madre lingua straniera nella scuola (I)	1999	-	
Die kantonalen Verfahren zur ordentlichen Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern (zusammen mit BFA und EKA) (dreisprachig) Les procédures cantonales de naturalisation ordinaire des étrangers (en commun avec l'OFE et la CFE) (trilingue) Le procedure cantonali di concessione ordinaria della nazionalità a stranieri (in collaborazione con l'UFDS e con la CFS) (redatto in tre lingue)	2000	13.-	
Einbürgerungen auf der Ebene der Gemeinden. Pilotstudie zum Forschungsprojekt «Diskriminierung und Einbürgerung» (D) Naturalisation au niveau communal (résumé en français)	2000	13.40	
Hilfe für Opfer rassistischer Diskriminierung. Eine Analyse des Angebotes in der Schweiz (D) Aide aux victimes de discrimination raciale (résumé en français) Aiuto alle vittime di discriminazione razziale (riassunto in italiano)	2002	12.80	
Staat und Religion in der Schweiz. Anerkennungskämpfe, Anerkennungsformen (D) Etat et religion en Suisse. Luttes pour la reconnaissance, formes de la reconnaissance (F) Stato e religione in Svizzera. Lotte per il riconoscimento, forme del riconoscimento (I)	2003	10.-	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR

Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR

Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.–	
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Kurzfassung) Admission provisoire – sous l'angle des droits fondamentaux (résumé) L'ammissione provvisoria – nell'ottica dei diritti umani (riassunto) Provisional Admission – The Civil Rights Aspect (abridged version)	2003	5.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Kurzfassung) Admis mais exclus? L'admission provisoire en Suisse (résumé) Ammessi, ma emarginati? L'ammissione provvisoria in Svizzera (riassunto) Admitted but excluded? Provisional admission in Switzerland (abridged version)	2003	5.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (D) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (F)	2004	10.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (Kurzfassung) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (résumé) I neri in Svizzera. Una vita tra integrazione e discriminazione (sintesi) Black people living in Switzerland. Between integration and discrimination (abridged version)	2004	5.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (D) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (F) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (I)	2006	10.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (Kurzfassung) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (résumé) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (sintesi) The majority and the Muslim minority in Switzerland (summary)	2006	5.–	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR

Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR

Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Die Anwendung der Strafnorm gegen Rassendiskriminierung L'application de la norme pénale contre la discrimination raciale L'applicazione della norma penale contro la discriminazione razziale	2007	—	***
Diskriminierung bei der Einbürgerung Discrimination dans le cadre des naturalisations Discriminazioni nelle procedure di naturalizzazione	2007	7.-	
Ausländer und ethnische Minderheiten in der Wahlkampfkommunikation Les étrangers et les minorités ethniques dans la campagne électorale (résumé) Stranieri e minoranze etniche nella comunicazione elettorale (sintesi)	2007	—	***

*** Diese Ausgabe ist in Papierform vergriffen. Sie kann aber als PDF-Datei heruntergeladen werden / La version papier de cette édition est épuisée. Elle est cependant disponible en version pdf, à télécharger ou imprimer. / Il presente numero non è più disponibile in versione cartacea. È tuttavia possibile scaricarlo in formato PDF.

- Bitte senden Sie mir die ausgewählten Publikationen der EKR:
- Veuillez me faire parvenir les publications de la CFR indiquées:
- Vogliate inviarmi le pubblicazioni della CFR selezionate:

Name und Adresse: / Nom et adresse: / Nome e indirizzo:

Bemerkungen: / Observations: / Osservazioni:

- **Einsenden an:** EKR, GS-EDI, Inselgasse 1, CH - 3003 Bern; Fax 031 322 44 37
- **Envoyer à:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berne; fax 031 322 44 37
- **Inviare a:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berna; fax 031 322 44 37

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



**Die Meinung, die in den Beiträgen vertreten wird, muss nicht jener der EKR entsprechen.
L'opinion émise dans les textes ne reflète pas forcément celle de la CFR.
L'opinione espressa negli articoli non riflette necessariamente quella della CFR.**

Impressum

TANGRAM – Bulletin der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus
TANGRAM – Bulletin de la Commission fédérale contre le racisme
TANGRAM – Bollettino della Commissione federale contro il razzismo

Nummer / Numéro / Numero 21
Mai / Mai / Maggio 2008

Herausgeber / Editeur / Editore
Eidgenössische Kommission gegen Rassismus / Commission fédérale contre le racisme / Commissione federale contro il razzismo

Redaktion / Rédaction / Redazione
Sekretariat der EKR / Secrétariat de la CFR / Segreteria della CFR
GS-EDI / SG-DFI / SG-DFI
Inselgasse 1
CH - 3003 Bern / Berne / Berna
Tel. 031 322 79 64
Fax 031 322 44 37
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr-cfr.ch

Verantwortlich / Responsable / Responsabile
Emmanuelle Houlmann, emmanuelle.houlmann@gs-edi.admin.ch

Redaktion dieser Nummer / Rédaction de ce numéro / Redazione per questo numero
Emmanuelle Houlmann, Doris Angst, Robert van de Pol, Tarek Naguib

Übersetzungen / Traductions / Traduzioni
Service linguistique de français SG-DFI; Servizio linguistico italiano SG-DFI; Sekretariat EKR

Korrektorat / Révision des textes / Revisione testi
Textkorrektur TERMINUS, info@terminus-textkorrektur.ch
Marie-Pierre Fauchère, fauchere@societe.ch
Servizio linguistico italiano SG-DFI, andreas.weder@gs-edi.admin.ch

Grafische Gestaltung / Conception graphique / Concezione grafica
Monica Kummer Color Communications, monicakummer@monicakummer.ch

Illustrationen / Illustrations / Illustrazioni
Luca Schenardi, mail@lucaschenardi.ch, www.lucaschenardi.ch

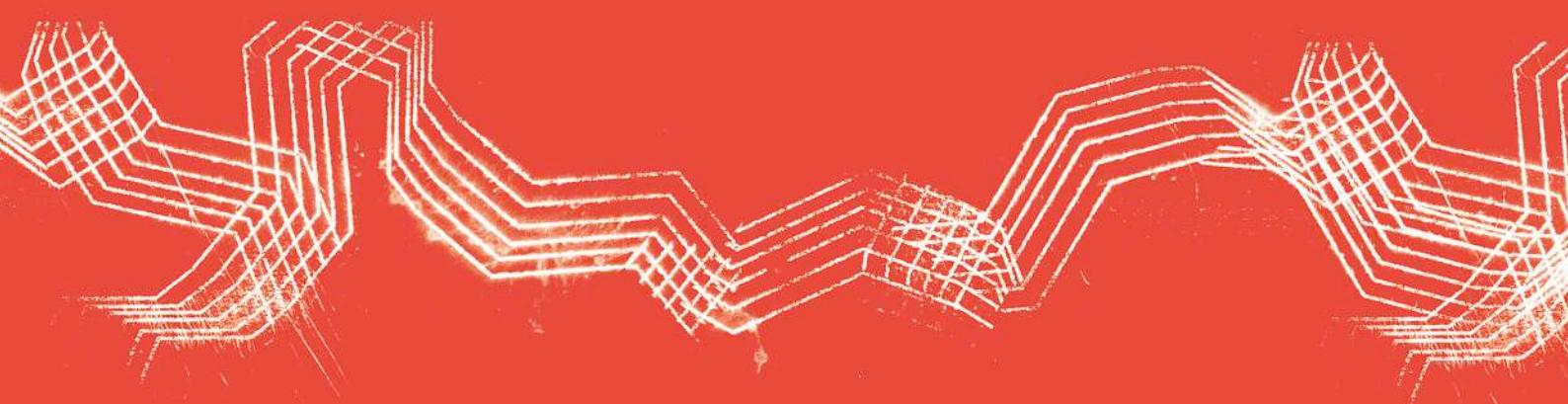
Auflage / Tirage / Tiratura
7000. Erscheint zweimal jährlich / Paraît deux fois par année / Pubblicazione semestrale

Vertrieb / Distribution / Distribuzione
BBL / OFCL / UFCL
Verkauf Bundespublikationen / Diffusion publications / Distribuzione pubblicazioni
CH - 3003 Bern / Berne / Berna
verkauf.zivil@bbl.admin.ch, www.bbl.admin.ch/bundespublikationen
Art.-Nr. / Art. N° / Art. n.: 301.300.21/08.dfi

Preis / Prix / Prezzo
Gratis / Gratuit / Gratuito

**Internet-Bestellungen von TANGRAM und anderen Publikationen der EKR:
Pour commander le TANGRAM et d'autres publications de la CFR sur internet:
Per ordinare TANGRAM e altre pubblicazioni della CFR on-line:
www.ekr-cfr.ch**

© EKR/CFR
Nachdruck von Beiträgen mit Quellenangabe erwünscht; Belegeexemplar an die EKR.
Reproduction autorisée avec mention de la source; copie à la CFR.
Riproduzione autorizzata con menzione della fonte; copia alla CFR.

**Eidgenössische Kommission gegen Rassismus EKR**

GS-EDI
CH-3003 Bern
Tel. 031 324 12 93
Fax 031 322 44 37
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr-cfr.ch

Commission fédérale contre le racisme CFR

SG-DFI
CH-3003 Berne
Tél. 031 324 12 93
Fax 031 322 44 37
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr-cfr.ch

Commissione federale contro il razzismo CFR

SG-DFI
CH-3003 Berna
Tel. 031 324 12 93
Fax 031 322 44 37
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr-cfr.ch